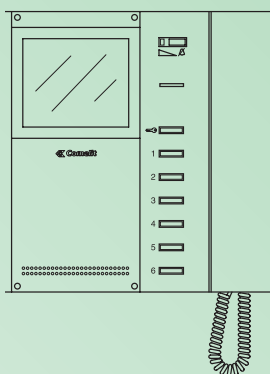
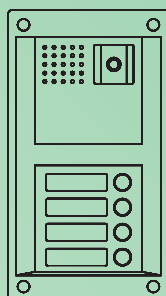
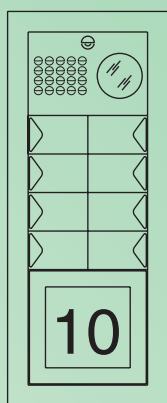


FT SBC 04



Videocitofonia a colori con cablaggio a 2 fili
Colour door entry monitor with 2-wire cabling
Parlophonie et visiophonie avec câblage à 2 fils
Tweedraads video-intercomsysteem in kleur
Farbvideo-Türsprechanlage mit 2 -Draht-Leitung
Instalación de vídeo portero en color con 2 cables
Vídeo-intercomunicador a cores com cablagem de 2 fios

Assistenza tecnica Italia 0346/750090
Commerciale Italia 0346/750091

Technical service abroad (+39)0346750092
Export department (+39) 0346750093



INVENTING INNOVATION

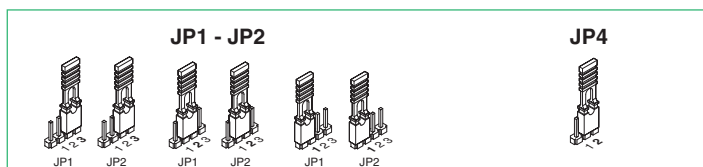
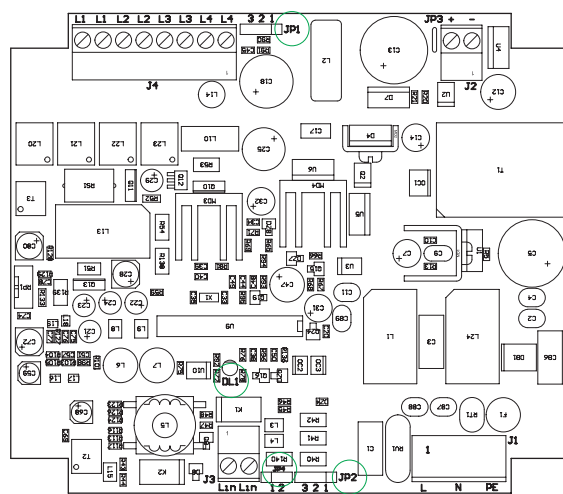
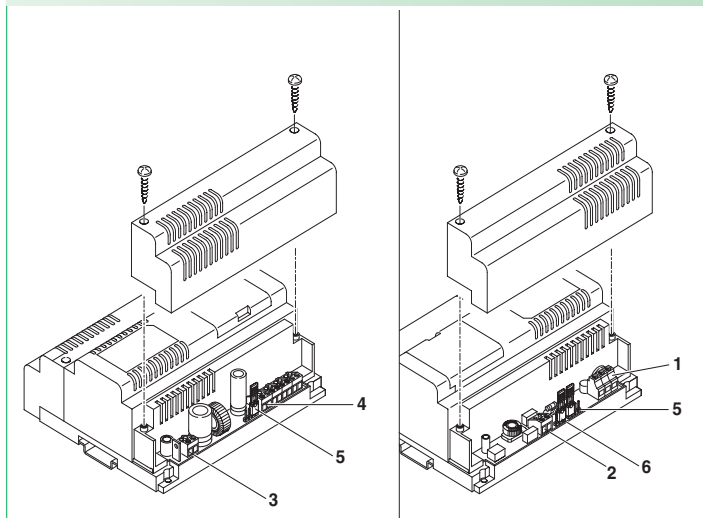
- IT Avvertenze**
- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
 - Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **Comelit Group S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
 - Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE (che sostituisce la direttiva 73/23/CEE e successivi emendamenti) e ciò è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.
 - Evitare di porre i fili di montante in prossimità di cavi di alimentazione (230/400V).
 - Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.
 - Nell'impianto elettrico dell'edificio deve essere previsto un interruttore di rete onnipolare con un'apertura di contatto di almeno 3mm in grado di sezionare l'alimentazione del dispositivo.
 - Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manutenzione.
 - Rimettere le protezioni sui morsetti e chiudere lo sportellino di ispezione dopo ogni intervento.
 - Il dispositivo è conforme alla norma EN60950-1 relativa alla sicurezza di apparecchiature per la tecnologia dell'informazione.
 - Non tenere premuto il gancio fonica con la cornetta sollevata.
- EN Warning**
- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the standards in force.
 - All the equipment must only be used for the purpose it was designed for. **Comelit Group S.p.A.** declines any responsibility for improper use of the apparatus, for modifications made by third parties for any reason or purpose, and for the use of non-original accessories and materials.
 - All the products comply with the requirements of the 2006/95/CE directives (which replace directive 73/23/CEE and subsequent amendments), as certified by the **CE** mark on the products.
 - Do not route riser wires in proximity to power supply cables (230/400V).
 - Installation, mounting and assistance procedures for electrical devices must only be performed by specialised electricians.
 - The electrical system of the building must be fitted with an omnipolar mains switch with a contact opening of at least 3mm, which is capable of isolating the power supply of the device.
 - Cut off the power supply before carrying out any maintenance work.
 - Place the protection back over the terminals and close the inspection door after every procedure.
 - The device conforms to standard EN60950-1 relating to the safety of information technology equipment.
 - Do not press and hold the audio hook while the handset is lifted.
- FR Avertissements**
- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
 - Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus. **La société Comelit Group S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires et matériaux non d'origine.
 - Tous les produits sont conformes aux prescriptions de la directive 2006/95/CE (qui remplace la directive 73/23/CEE et amendements successifs). Cela est attesté par la présence du marquage **CE** sur les produits.
 - Éviter de placer les fils de montant à proximité des câbles d'alimentation (230/400V).
 - Les interventions d'installation, de montage et d'assistance aux appareils électriques doivent être effectuées exclusivement par des électriciens spécialisés.
 - L'installation électrique du bâtiment doit être munie d'un interrupteur de réseau onnipolaire avec une ouverture de contact d'au moins 3mm en mesure de sectionner l'alimentation du dispositif.
 - Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien.
 - Remettre les protections sur les bornes et fermer la porte d'inspection après chaque intervention.
 - Le dispositif est conforme à la norme EN60950-1 relative à la sécurité des équipements pour la technologie de l'information.
 - Ne pas maintenir le crochet phonie enfoncé lorsque le combiné est décroché.
- NL Waarschuwingen**
- Voer de installatiewerkzaamheden zorgvuldig uit volgens de door de fabrikant gegeven instructies en met inachtneming van de geldende normen.
 - Alle componenten mogen alleen gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen. **Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparatuur, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van accessoires en materialen die niet door de fabrikant zijn aangeleverd.
 - Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere wijzigingen vervangt). Dit wordt bevestigd door het **CE**-label op de producten.
 - Monteer de aders van de stamleiding niet in de nabijheid van voedingskabels (230/400V).
 - De installatie-, montage- en servicewerkzaamheden aan de elektrische apparaten mogen uitsluitend door gespecialiseerde elektriciens worden verricht.
 - De elektrische installatie van het gebouw moet voorzien zijn van een alpolige netschakelaar met een contactafstand van ten minste 3mm die het apparaat van de netvoeding kan scheiden.
 - Sluit de stroomtoevoer af, voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
 - Plaats de beschermingen weer op de klemmen en sluit het inspectieluik na de werkzaamheden.
 - Het apparaat voldoet aan de norm EN60950-1 betreffende de veiligheid van apparatuur voor informatietechniek.
 - Houd de telefoonhaak niet ingedrukt als de hoorn is opgenomen.
- DE Hinweise**
- Der Einbau muss genau nach den Anweisungen des Herstellers und unter Einhaltung der einschlägigen Vorschriften erfolgen.
 - Sämtliche Geräte dürfen ausschließlich für ihren bestimmungsgemäßen Verwendungszweck eingesetzt werden. **Die Comelit Group S.p.A.** übernimmt keine Haftung für einen unsachgemäßen Gebrauch der Geräte, für durch Dritte vorgenommene Änderungen oder die Verwendung von Nicht-Original-Zubehör und -Ersatzteilen.
 - Alle Geräte erfüllen die Vorgaben der EU-Richtlinie 2006/95/CE (ersetzt die EU-Richtlinie 73/23/CEE und nachfolgende Änderungen), wie durch ihre **CE-Kennzeichnung** bescheinigt wird.
 - Die Kabel der Steigleitung nicht neben Stromversorgungskabeln (230/400V) verlegen.
 - Kabelverlegung sowie Einbau und Wartung der elektrischen Geräte müssen von einem Elektrofachmann ausgeführt werden.
 - Die Elektroinstallation des Gebäudes muss einen Hauptschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3mm enthalten, der die Spannungsversorgung des Geräts allpolig trennt.
 - Vor Wartungseingriffen immer erst die Spannungsversorgung unterbrechen.
 - Nach jedem Eingriff wieder die Schutzabdeckungen an den Klemmen anbringen und die Inspektionsklappe schließen.
 - Das Gerät erfüllt die Sicherheitsanforderungen an Einrichtungen der Informationstechnik gemäß EN60950-1.
 - Die Gabel der Sprechgarnitur bei abgehobenem Hörer nicht gedrückt halten.
- ES Advertencias**
- La instalación se ha de efectuar en conformidad con las normas vigentes, siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante.
 - Todos los aparatos deben destinarse exclusivamente al uso para el cual han sido construidos. **Comelit Group S.p.A.** declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.
 - Todos los productos son conformes a los requisitos de las Directivas 2006/95/CE (que sustituye la Directiva 73/23/CEE y sucesivas enmiendas) como demuestra la presencia de la marca **CE** en ellos.
 - No poner los cables de la columna montante cerca de los cables de alimentación (230/400V).
 - La instalación, el montaje y el mantenimiento de los aparatos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por electricistas especializados.
 - En la instalación eléctrica del edificio tiene que haber un interruptor de corte onnipolar con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3mm, capaz de cortar la alimentación del dispositivo.
 - Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento hay que cortar la alimentación.
 - Tras efectuar la intervención, hay que poner la protección de los bornes y cerrar la tapa de inspección.
 - El dispositivo es conforme con la norma EN60950-1 sobre seguridad de aparatos electrónicos empleados en el sector de la información y comunicación.
 - No mantener pulsado el gancho de audio si el micro teléfono está descolgado.
- PT Avisos**
- Instalar o equipamento cuidadosamente, seguindo as instruções dadas pelo fabricante e em conformidade com a legislação em vigor.
 - Todos os aparelhos devem ser exclusivamente destinados ao uso para o qual foram concebidos. **Comelit Group S.p.A.** declina qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do equipamento, quaisquer modificações efectuadas por qualquer motivo sem autorização prévia, como também pelo uso de acessórios e materiais que não tenham sido originariamente fornecidos pela Comelit Group S.p.A.
 - Todos os produtos estão em conformidade com os requisitos das directivas 2006/95/CE (que substituem as directivas 73/23/CEE e as alterações subsequentes). A prova é a marca **CE** nos produtos.
 - Evitar colocar os fios da coluna na proximidade de cabos de alimentação (230/400V).
 - As intervenções de instalação, montagem e assistência a aparelhos eléctricos devem ser realizadas exclusivamente por electricistas especializados.
 - Na instalação eléctrica do edifício deve existir um interruptor de rede onnipolar com uma abertura de contacto de pelo menos 3mm capaz de dividir a alimentação do dispositivo.
 - Cortar a alimentação eléctrica antes de realizar qualquer tipo de manutenção.
 - Voltar a meter as proteções nos bornes e fechar a janela de inspecção após as intervenções.
 - O dispositivo está em conformidade com a norma EN60950-1 relativamente à segurança de aparelhos para tecnologias de informação.
 - Não manter premido o gancho do som com o auscultador levantado.



IT	SOMMARIO		
	Miscelatore-alimentatore Art. 4888C.	4	
	POSTI INTERNI	6	
	Installazione monitor Planux Art. 6101 con scatola ad incasso Art. 6117.	6	
	Installazione monitor Planux Art. 6101 con scatola da parete bassa Art. 6120.	7	
	Installazione monitor Bravo Art. 5702 e Genius Art. 5802.	8	
	Installazione Citofono Art. 2638.	9	
	Monitor Planux Art. 6101.	10	
	Staffa Art. 6114C.	11	
	Monitor Bravo Art. 5702 e Genius Art. 5802.	12	
	Staffa Art. 5714C e Art. 5814C.	14	
	Citofono Art. 2638.	16	
	CONFIGURAZIONE DEI DISPOSITIVI	17	
	Programmazione staffa Art. 5714C, 5814C, 6114C, citofono Style Art. 2638, 2628, 2610, 2618.	17	
	Programmazione pulsanti con gruppo audio video Art. 4660C e moduli Art. 3323/3, 3323/4 e 3323/6.	18	
	Programmazione scambio Art. 1224A.	20	
	Tabella di programmazione dei dip switch.	21	
	REGOLE DI INSTALLAZIONE	22	
	Distanze massime e caratteristiche dei conduttori.	24	
	NOTE DI FUNZIONAMENTO	26	
	Autoaccensione.	28	
	Richiesta Video.	28	
	Variatione suonerie monitor (solo su staffe Art. 5714C).	29	
	ELENCO SCHEMI E VARIANTI	30	
EN	SUMMARY		
	Mixer-power supply Art. 4888C.	4	
	INTERNAL UNITS	6	
	Installing Planux monitor Art. 6101 with flush-mounted box Art. 6117.	6	
	Installing Planux monitor Art. 6101 with low wall-mounted box Art. 6120.	7	
	Installation of Bravo monitor Art. 5702 and Genius monitor Art. 5802.	8	
	Installation of door-entry phone Art. 2638.	9	
	Planux monitor Art. 6101.	10	
	Bracket Art. 6114C.	11	
	Bravo monitor Art. 5702 and Genius monitor Art. 5802.	12	
	Bracket Art. 5714C and Art. 5814C.	14	
	Door-entry phone Art. 2638.	16	
	CONFIGURATION OF THE DEVICES	17	
	Programming bracket Art. 5714C, 5814C, 6114C, Style door-entry phone Art. 2638, 2628, 2610, 2618.	17	
	Button programming with audio/video unit Art. 4660C and modules Art. 3323/3, 3323/4 and 3323/6.	18	
	Programming switching device Art. 1224A.	20	
	Dip switch programming table.	21	
	INSTALLATION RULES	22	
	Conductor characteristics and maximum distances.	24	
	OPERATING NOTES	26	
	Self-ignition.	28	
	Video request.	28	
	Monitor ringtone selection (on brackets Art. 5714C only).	29	
	LIST OF DIAGRAMS AND VARIANTS	30	
FR	SOMMAIRE		
	Mélangeur-alimentateur Art. 4888C.	4	
	POSTES INTÉRIEURS	6	
	Installation moniteur Planux Art. 6101 avec boîtier à encastrer Art. 6117.	6	
	Installation moniteur Planux Art. 6101 avec boîtier en saillie bas Art. 6120.	7	
	Installation moniteurs Bravo Art. 5702 et Genius Art. 5802.	8	
	Installation combiné parlophonique Art. 2638.	9	
	Moniteur Planux Art. 6101.	10	
	Étrier Art. 6114C.	11	
	Moniteur Bravo Art. 5702 et Genius Art. 5802.	12	
	Étrier Art. 5714C et Art. 5814C.	14	
	Combiné parlophonique Art. 2638.	16	
	CONFIGURATION DES DISPOSITIFS	17	
	Programmation de l'étrier Art. 5714C/5814C, 6114C, combiné parlophonique Style Art. 2638, 2628, 2610, 2618.	17	
	Programmation des boutons avec groupe audio vidéo Art. 4660C et modules Art. 3323/3, 3323/4 et 3323/6.	18	
	Programmation du commutateur Art. 1224A.	20	
	Tableau de programmation des DIP switches.	21	
	RÈGLES D'INSTALLATION	22	
	Distances maximums et caractéristiques des conducteurs.	24	
	REMARQUES DE FONCTIONNEMENT	26	
	Auto-allumage.	28	
	Demande vidéo.	28	
	Variation sonnerie moniteur (uniquement sur étriers Art. 5714C).	29	
	LISTE SCHEMAS ET VARIANTES	30	
NL	INHOUD		
	Voedingsmixer art. 4888C.	4	
	INTERNE AANSLUITINGEN	6	
	Installatie van de Planux-monitor art. 6101 met inbouwdoos art. 6117.	6	
	Installatie van de Planux-monitor art. 6101 met lage opbouwdoos art. 6120.	7	
	Installatie van de Bravo-monitor art. 5702 en de Genius-monitor art. 5802.	8	
	Installatie van de deurtelefoon art. 2638.	9	
	Planux-monitor art. 6101.	10	
	Grondplaat art. 6114C.	11	
	Bravo-monitor art. 5702 en Genius-monitor art. 5802.	12	
	Grondplaat art. 5714C en art. 5814C.	14	
	Deurtelefoon art. 2638.	16	
	CONFIGURATIE VAN DE APPARATUUR	17	
	Programmeren van de grondplaat art. 5714C, 5814C, 6114C, Style-deurtelefoon art. 2638, 2628, 2610, 2618.	17	
	Programmering drukknoppen met audio/video-unit art. 4660C en modulen art. 3323/3, 3323/4 en 3323/6.	18	
	Programmering selector art. 1224A.	20	
	Programmeringstabel van de dipswitches.	21	
	INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN	22	
	Maximale afstanden en eigenschappen van de aders.	24	
	WERKING	26	
	Beeldoproep.	28	
	Beeldoproep.	28	
	Wijzigen van de beltonen van de monitor (alleen bij grondplaten art. 5714C).	29	
	LIJST MET SCHEMA'S EN VARIANTEN	30	
DE	INHALTSVERZEICHNIS		
	Mixer-Netzteil Art. 4888C.	4	
	INNENSPRECHSTELLEN	6	
	Installation von Monitor Planux Art. 6101 mit Unterputzgehäuse Art. 6117.	6	
	Installation von Monitor Planux Art. 6101 mit flachem Aufputzgehäuse Art. 6120.	7	
	Installation des Monitors Bravo Art. 5702 und Genius Art. 5802.	8	
	Installation der Innensprechstelle Art. 2638.	9	
	Monitor Planux Art. 6101.	10	
	Grundplatte Art. 6114C.	11	
	Monitor Bravo Art. 5702 und Genius Art. 5802.	12	
	Grundplatte Art. 5714C und Art. 5814C.	14	
	Innensprechstelle Art. 2638.	16	
	KONFIGURATION DER GERÄTE	17	
	Programmierung der Grundplatte Art. 5714C, 5814C, 6114C, Innensprechstelle Style Art. 2638, 2628, 2610, 2618.	17	
	Tastenprogrammierung der Audio/Video-Station Art. 4660C mit den Modulen Art. 3323/3, 3323/4 und 3323/6.	18	
	Programmierung der Signalweiche Art. 1224A.	20	
	Dipschalter-Programmiertabelle.	21	
	INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN	22	
	Höchstzulässige Entfernungen und Eigenschaften der Kabel.	24	
	BEDIENUNGSHINWEISE	26	
	Selbsteinschaltung.	28	
	Videoanforderung.	28	
	Änderung der Monitor-Ruftöne (nur auf Grundplatten Art. 5714C).	29	
	VERZEICHNIS DER SCHALTPLÄNE UND VARIANTEN	30	
ES	RESUMEN		
	Mezclador - alimentador art. 4888C.	4	
	UNIDADES INTERNAS	6	
	Instalación del monitor Planux art. 6101 con la caja de empotrar art. 6117.	6	
	Instalación del monitor Planux Art. 6101 con la caja de pared baja art. 6120.	7	
	Instalación del monitor Bravo Art. 5702 y Genius art. 5802.	8	
	Instalación del telefonillo art. 2638.	9	
	Monitor Planux art. 6101.	10	
	Placa soporte art. 6114C.	11	
	Monitor Bravo art. 5702 y Genius art. 5802.	12	
	Placa soporte art. 5714C o art. 5814C.	14	
	Telefonillo art. 2638.	16	
	CONFIGURACIÓN DE LOS DISPOSITIVOS	17	
	Programación de la placa soporte art. 5714C, 5814C o 6114C y del telefonillo Style art. 2638, 2628, 2610o 2618.	17	
	Programación de pulsadores con grupo audio vídeo art. 4660C y módulos art. 3323/3, 3323/4 y 3323/6.	18	
	Programación del conmutador art. 1224A.	20	
	Tabla de programación de los DIP switches.	21	
	NORMAS DE INSTALACIÓN	22	
	Distancias máximas y características de los conductores.	24	
	NOTAS DE FUNCIONAMIENTO	26	
	Autoencendido.	28	
	Solicitud de vídeo.	28	
	Variación de los tonos de llamada del monitor (sólo en placas soporte art. 5714C).	29	
	LISTA DE ESQUEMAS Y VARIANTES	30	
PT	ÍNDICE		
	Misturador-alimentador art. 4888C.	4	
	POSTOS INTERNOS	6	
	Instalação do monitor Planux art. 6101 com caixa de embutir art. 6117.	6	
	Instalação do monitor Planux art. 6101 com caixa para parede baixa art. 6120.	7	
	Instalação do monitor Bravo art. 5702 e Genius art. 5802.	8	
	Instalação do telefone intercomunicador art. 2638.	9	
	Monitor Planux art. 6101.	10	
	Suporte art. 6114C.	11	
	Monitor Bravo art. 5702 e Genius art. 5802.	12	
	Suporte art. 5714C e art. 5814C.	14	
	Telefone intercomunicador art. 2638.	16	
	CONFIGURAÇÃO DOS DISPOSITIVOS	17	
	Programação do suporte art. 5714C, 5814C, 6114C, telefone intercomunicador Style Art. 2638, 2628, 2610, 2618.	17	
	Programação dos botões com grupo áudio vídeo art. 4660C e módulos art. 3323/3, 3323/4 e 3323/6.	18	
	Programação do comutador art. 1224A.	20	
	Tabela de programação dos dip switches.	21	
	REGRAS DE INSTALAÇÃO	22	
	Distâncias máximas e características dos condutores.	24	
	NOTAS DE FUNCIONAMENTO	26	
	Acendimento automático.	28	
	Pedido de vídeo.	28	
	Variante das campainhas do monitor (apenas no suporte art. 5714C).	29	
	LISTA DE ESQUEMAS E VARIANTES	30	

- IT** Miscelatore-alimentatore Art. 4888C.
- EN** Mixer-power supply Art. 4888C.
- FR** Mélangeur-alimentateur Art. 4888C.
- NL** Voedingsmixer art. 4888C.

- DE** Mixer-Netzteil Art. 4888C.
- ES** Mezclador - alimentador art. 4888C.
- PT** Misturador-alimentador art. 4888C.



IT Eseguire le operazioni di cablaggio e collegamento dell'impianto disinnescando l'alimentazione di rete. Inserire la linea in ingresso dal posto esterno, e quindi dare alimentazione anche al modulo Miscelatore-alimentatore Art. 4888C. Il dispositivo consente di alimentare al massimo un monitor ed è in grado di gestire al **MAX 100 utenti**. L'alimentatore segnala un corto circuito prolungato, su una delle uscite del miscelatore, tramite il lampeggio del LED DL1.

Range temperatura di funzionamento: 0-40°C.

Apparecchio da utilizzare solo per uso interno.

Presenza di alta tensione, procedere con cautela.

Installare in quadro elettrico chiuso tale da consentire l'accesso solo a personale qualificato.

Occorre garantire una sufficiente ventilazione, accertandosi in particolare che le feritoie di ventilazione non vengano coperte.

Morsetti connessione impianto:

1. ~230V~. Alternata di rete: 230Vac (+15/-10)% 50/60Hz 0,7A.
⊥ morsetto da collegare all'impianto di terra.
2. Lin Lin connessione alla linea proveniente dal posto esterno.
3. - + 17,5V +5% 100mA max. Uscita per alimentazione Art. 1224A, Art. 1424 o Art. 1256.
4. L1 L1 uscita derivazione 1 di montante.
L2 L2 uscita derivazione 2 di montante.
L3 L3 uscita derivazione 3 di montante.
L4 L4 uscita derivazione 4 di montante.
5. Jumper da impostare a seconda del numero di utenti totali connessi al Miscelatore-alimentatore Art. 4888C.
JP1 e JP2 in posizione 3 per impianti con utenti da 0 a 15.
JP1 e JP2 in posizione 2 per impianti con utenti da 16 a 35.
JP1 e JP2 in posizione 1 per impianti con utenti da 36 a 100.
6. JP4 posizione 2 di normale utilizzo.
Mettere in posizione 1 per cancellare l'auto-configurazione dell'articolo. Il LED DL1 acceso fisso segnala la buona riuscita dell'operazione di cancellazione.
Ripartire il JP4 in posizione 2 e verificare che si spenga il LED DL1.

EN Carry out the cabling and system connection procedures after disconnecting the mains supply. Insert the input line from the external unit, and then activate the power supply to the Mixer-power supply module Art. 4888C. The device allows a maximum of one monitor to be powered and is able to manage a **MAX of 100 users**. The power supply signals an extended short circuit, on one of the mixer outputs, through the flashing of LED DL1.

Operating temperature range: 0-40°C.

Appliance exclusively for indoor use.

High voltage, proceed with caution.

Install inside a closed electrical panel so that it may only be accessed by authorised personnel.

Adequate ventilation must be provided; you should also make sure that the ventilation openings are not covered.

System connection terminals:

1. ~230V~. Mains alternating: 230Vac (+15/-10)% 50/60Hz 0,7A.
⊥ terminal to be connected to the earthing system.
2. Lin Lin connection to the line coming from the external unit.
3. - + 17,5V +5% 100mA max. Output for power supply Art. 1224A, Art. 1424 or Art. 1256.
4. L1 L1 Riser branch output 1.
L2 L2 Riser branch output 2.
L3 L3 Riser branch output 3.
L4 L4 Riser branch output 4.
5. Jumpers to be set according to the total number of users connected to the Mixer-power supply Art. 4888C.
JP1 and JP2 in position 3 for systems with between 0 and 15 users.
JP1 and JP2 in position 2 for systems with between 16 and 35 users.
JP1 and JP2 in position 1 for systems with between 36 and 100 users.
6. JP4 position 2 for normal use.
Set to position 1 to cancel self-configuration of the article. If LED DL1 is steadily illuminated, this indicates that the cancellation procedure has been successful.
Return JP4 to position 2 and make sure that LED DL1 switches off.

FR Effectuer les opérations de câblage et de connexion de l'installation, en coupant l'alimentation du réseau. Brancher la ligne en entrée du poste extérieur et alimenter ensuite également le module mélangeur-alimentateur Art. 4888C. Le dispositif consent d'alimenter au maximum un moniteur et de gérer au **MAXIMUM 100 usagers**. L'alimentateur signale un court-circuit prolongé sur l'une des sorties du mélangeur par le clignotement de la led DL1.

Température de fonctionnement comprise entre : 0-40°C.

Cet appareil s'utilise uniquement en intérieur.

Tension élevée, manipuler avec précaution.

Installer en tableau électrique fermé pour l'accès exclusif au personnel qualifié.

Garantir une ventilation suffisante en vérifiant en particulier que les fentes d'aération ne sont pas couvertes.

Bornes pour le raccordement de l'installation :

1. ~230V~. Courant alternatif de réseau : 230Vca (+15/-10)% 50/60Hz 0,7A.
⊥ borne à connecter au système de mise à la terre.
2. Lin Lin connexion à la ligne provenant du poste extérieur.
3. - + 17,5V +5% 100mA maxi. Sortie pour alimentation Art. 1224A, Art. 1424 ou

Art. 1256.

4. L1 L1 Sortie dérivation 1 de montant.
L2 L2 Sortie dérivation 2 de montant.
L3 L3 Sortie dérivation 3 de montant.
L4 L4 Sortie dérivation 4 de montant.
5. Cavaliers à programmer selon le nombre total d'utilisateurs connectés au mélangeur-alimentateur Art. 4888C.
JP1 et JP2 en position 3 pour installations avec usagers de 0 à 15.
JP1 et JP2 en position 2 pour installations avec usagers de 16 à 35.
JP1 et JP2 en position 1 pour installations avec usagers de 36 à 100.
6. JP4 position 2 pour une utilisation normale.
Placer sur la position 1 pour annuler la configuration automatique de l'article. La led DL1 reste allumée pour signaler que l'opération d'annulation a réussi.
Remettre le JP4 en position 2 et vérifier que la led DL1 s'éteint.

(NL) Verbreek de netvoeding vóór het bekabelen en aansluiten van het systeem. Schakel eerst het entreepaneel in en zet daarna spanning op de voedingsmixer art. 4888C. Met deze voedingsmixer kan maximaal één monitor tegelijk gevoed worden en kunnen **maximaal 100 gebruikers** worden beheerd. De voedingstransformator meldt een langdurige kortsluiting op een van de uitgangen van de voedingsmixer door het knippen van led DL1.
Bedrijfstemperatuurbereik: 0-40°C.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Hoge spanning; ga voorzichtig te werk.

In een gesloten schakelkast installeren, zodat alleen gekwalificeerd personeel er toegang toe heeft.

Zorg voor voldoende ventilatie en controleer vooral of de ventilatie-openingen niet bedekt zijn.

Aansluitklemmen voor de installatie:

1. ~230V~. Wisselspanningsnet: 230Vac (+15/-10)% 50/60Hz 0,7A.
⚡ klem, aan te sluiten op het aardingsstelsel.
2. Lin Lin aansluiting op de lijn afkomstig van het entreepaneel.
3. - + 17,5V +5% 100mA max. Uitgang voor voeding art. 1224A, art. 1424 of art.1256.
4. L1 L1 uitgang aftakking 1 van de stamleiding.
L2 L2 uitgang aftakking 2 van de stamleiding.
L3 L3 uitgang aftakking 3 van de stamleiding.
L4 L4 uitgang aftakking 4 van de stamleiding.
5. Jumpers in te stellen afhankelijk van het totaal aantal gebruikers aangesloten op de voedingsmixer art. 4888C.
JP1 en JP2 in stand 3 voor installaties met gebruikers van 0 tot 15.
JP1 en JP2 in stand 2 voor installaties met gebruikers van 16 tot 35.
JP1 en JP2 in stand 1 voor installaties met gebruikers van 36 tot 100.
6. JP4 stand 2 voor normaal gebruik.
Instellen in stand 1 om de automatische configuratie van het artikel te annuleren.
Als led DL1 continu brandt, betekent dit dat het annuleren is gelukt.
Zet JP4 terug in stand 2 en controleer of led DL1 is gedoofd.

(DE) Vor der Verdrahtung und dem Anschluss der Anlage die Netzstromversorgung trennen. Die von der Außensprechstelle kommende Eingangsleitung einziehen, dann das Mixer-Netzgerät Art. 4888C an die Stromversorgung anschließen. Das Gerät kann höchstens einen Monitor Stromversorgen und **maximal 100 Teilnehmer verwalten**. Das Netzteil zeigt durch Blinken der LED DL1 einen anhaltenden Kurzschluss an einem Ausgang des Mixers an.
Betriebstemperatur: 0-40°C.

Gerät nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

Vorsicht: Hochspannung.

In einen abschließbaren Schaltschrank einbauen, der nur qualifiziertem Fachpersonal zugänglich ist.

Es muss eine ausreichende Belüftung gewährleistet sein. Dazu vor allem sicherstellen, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt werden.

Anschlussklemmen der Anlage:

1. ~230V~. Wechselstromversorgung: 230Vac (+15/-10)% 50/60Hz 0,7A.
⚡ Klemme für Anschluss an Erdungsanlage.
2. Lin Lin Anschluss an Leitung von Außensprechstelle.
3. - + 17,5V +5% 100mA max. Stromversorgungsausgang Art. 1224A, Art. 1424 oder Art. 1256.
4. L1 L1 Ausgang Abzweigung 1 der Steigleitung.
L2 L2 Ausgang Abzweigung 2 der Steigleitung.
L3 L3 Ausgang Abzweigung 3 der Steigleitung.
L4 L4 Ausgang Abzweigung 4 der Steigleitung.
5. Stecker, die passend zur Gesamtzahl der an Mixer-Netzteil Art. 4888C angeschlossenen Teilnehmer gesetzt werden müssen.
JP1 und JP2 in Stellung 3 bei Anlagen mit 0 bis 15 Teilnehmern.
JP1 und JP2 in Stellung 2 bei Anlagen mit 16 bis 35 Teilnehmern.
JP1 und JP2 in Stellung 1 bei Anlagen mit 36 bis 100 Teilnehmern.
6. JP4 Stellung 2 für normalen Gebrauch.
In Position 1 umstecken, um die automatische Konfiguration des Geräts zu löschen.

Dauerleuchten von LED DL1 zeigt an, dass der Löschvorgang erfolgreich war.

JP4 wieder in Stellung 2 umstecken und sicherstellen, dass die Led DL1 verlöscht.

(ES) Realizar las operaciones de cableado y conexión de la instalación sólo tras cortar la alimentación de red. Conectar la línea en entrada desde la unidad externa y alimentar también el módulo mezclador-alimentador art. 4888C. El dispositivo permite alimentar un único monitor y es capaz de gestionar **100 usuarios como máximo**. El alimentador eléctrico indica un cortocircuito prolongado en una de las salidas del mezclador mediante el parpadeo del led DL1.

Rango de temperatura de funcionamiento: 0-40°C.

Aparato para uso exclusivo en interiores.

Alta tensión, actuar con precaución.

Instalar en cuadro eléctrico cerrado para permitir el acceso sólo a personal cualificado.

Hay que asegurar una ventilación adecuada por lo cual hay que comprobar que las ranuras de ventilación no queden tapadas.

Bornes de conexión de la instalación:

1. ~230V~. Alterna de red: 230Vac (+15/-10)% 50/60Hz 0,7A.
⚡ borne por conectar a la instalación de tierra.
2. Lin Lin conexión a la línea procedente de la unidad externa.
3. - + 17,5V +5% 100mA máx. Salida de alimentación art. 1224A, art. 1424 o art.1256.
4. L1 L1 Salida derivación 1 de la columna montante.
L2 L2 Salida derivación 2 de la columna montante.
L3 L3 Salida derivación 3 de la columna montante.
L4 L4 Salida derivación 4 de la columna montante.
5. Puente que se ha de programar según el número de usuarios totales conectados al mezclador-alimentador art. 4888C.
JP1 y JP2 en posición 3 para instalaciones con un número de usuarios comprendido entre 0 y 15.
JP1 y JP2 en posición 2 para instalaciones con un número de usuarios comprendido entre 16 y 35.
JP1 y JP2 en posición 1 para instalaciones con un número de usuarios comprendido entre 36 y 100.
6. JP4 Posición 2 para uso normal.
Poner en posición 1 para cancelar la autoconfiguración del artículo. Si el led DL1 se enciende de forma fija, significa que la operación de cancelación se ha realizado correctamente.
Volver a colocar JP4 en la posición 2 comprobar que el led DL1 se apague.

(PT) Executar as operações de cablagem e ligação da instalação após desligar a alimentação de rede. Inserir a linha de entrada pelo posto externo e depois ligar a alimentação também no módulo misturador-alimentador art. 4888C. O dispositivo permite alimentar no máximo um monitor e é capaz de controlar no **máximo 100 utilizadores**. A fonte de alimentação indica um curto-circuito prolongado, numa das saídas do misturador, através da luz indicadora DL1 intermitente.
Intervalo de temperatura de funcionamento: 0-40°C.

Aparelho para utilização exclusiva em interiores.

Alta tensão, proceder com cuidado.

Instalar num quadro eléctrico fechado que permita o acesso apenas a pessoal qualificado.

Garantir uma ventilação suficiente, certificando-se em particular de que as fendas de ventilação não sejam obstruídas.

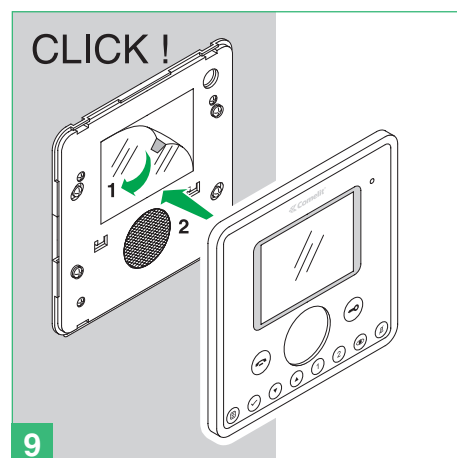
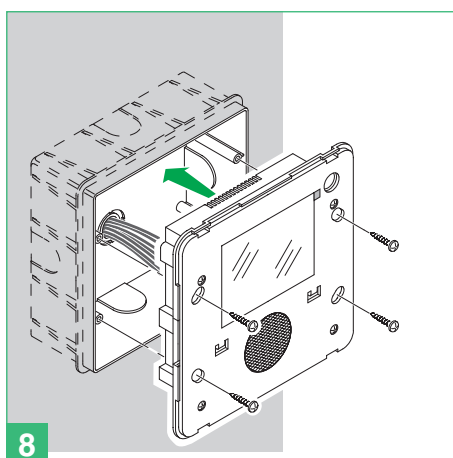
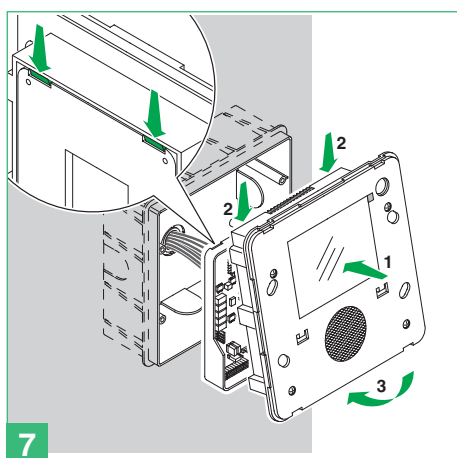
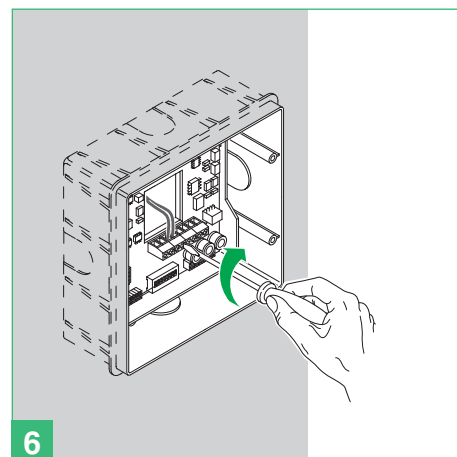
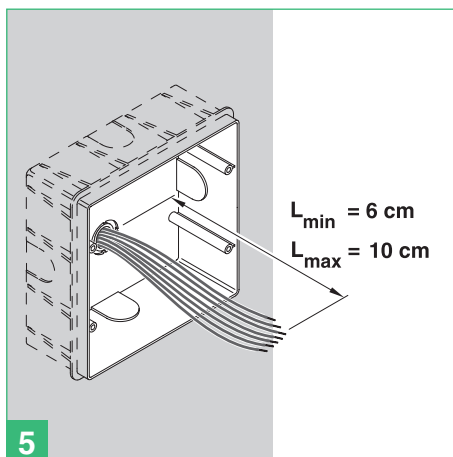
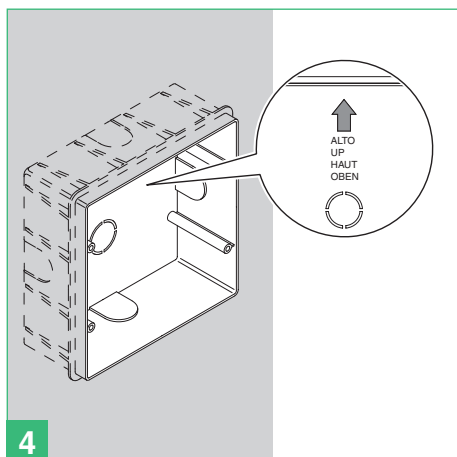
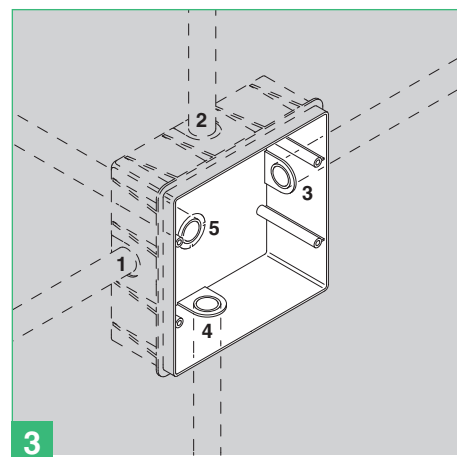
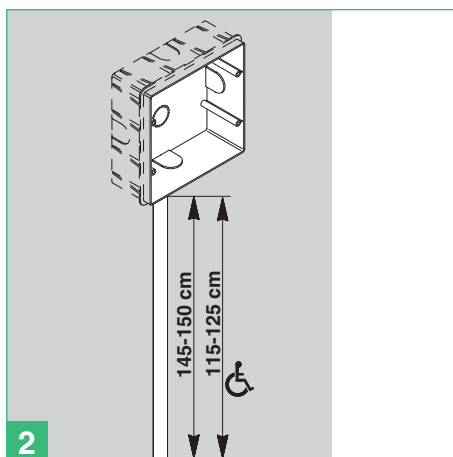
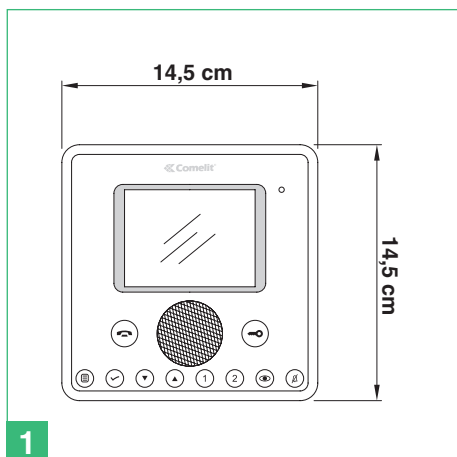
Bornes de ligação da instalação:

1. ~230V~. Corrente alternada da rede: 230Vac (+15/-10)% 50/60Hz 0,7A.
⚡ borne para ligar ao sistema de terra.
2. Lin Lin ligação à linha proveniente do posto externo.
3. - + 17,5V +5% 100mA máx. Saída para alimentação do art. 1224A, art. 1424 ou art.1256.
4. L1 L1 saída derivação 1 da coluna.
L2 L2 saída derivação 2 da coluna.
L3 L3 saída derivação 3 da coluna.
L4 L4 saída derivação 4 da coluna.
5. Comutador de derivação a configurar conforme o número de utilizadores totais ligados ao misturador-alimentador art. 4888C.
JP1 e JP2 na posição 3 para instalações com 0 a 15 utilizadores.
JP1 e JP2 na posição 2 para instalações com 16 a 35 utilizadores.
JP1 e JP2 na posição 1 para instalações com 36 a 100 utilizadores.
6. JP4 posição 2 para utilização normal.
Colocar na posição 1 para cancelar a configuração automática do artigo. Se a luz indicadora DL1 permanecer continuamente acesa, significa que a operação de cancelamento foi efectuada com sucesso.
Voltar a colocar o JP4 na posição 2 e verificar que se desliga a luz indicadora DL1.

IT POSTI INTERNI
EN INTERNAL UNITS
FR POSTES INTÉRIEURS
NL INTERNE AANSLUITINGEN

DE INNENSPRECHSTELLEN
ES UNIDADES INTERNAS
PT POSTOS INTERNOS

IT Installazione monitor Planux Art. 6101 con scatola ad incasso Art. 6117. DE Installation von Monitor Planux Art. 6101 mit Unterputzgehäuse Art. 6117.
EN Installing Planux monitor Art. 6101 with flush-mounted box Art. 6117. ES Instalación del monitor Planux art. 6101 con la caja de empotrar art. 6117.
FR Installation moniteur Planux Art. 6101 avec boîtier à encastrer Art. 6117. PT Instalação do monitor Planux art. 6101 com caixa de embutir art. 6117.
NL Installatie van de Planux-monitor art. 6101 met inbouwdoos art. 6117.



Pulire con un panno inumidito con acqua. Evitare Alcool e altri prodotti aggressivi.

Clean using a damp cloth. Do not use alcohol or other aggressive products.

Nettoyer avec un chiffon humidifié avec de l'eau. Éviter d'utiliser de l'alcool ou d'autres produits agressifs.

Reinigen met een met water bevochtigde doek. Vermijd het gebruik van alcohol en andere agressieve producten.

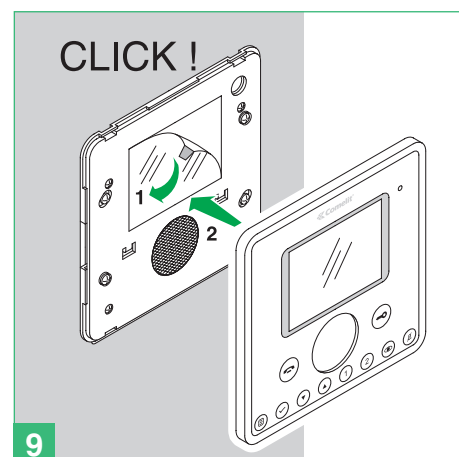
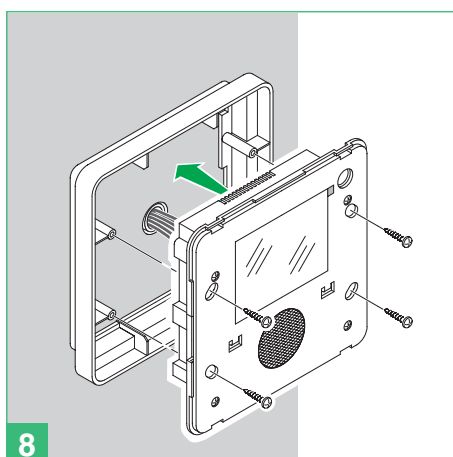
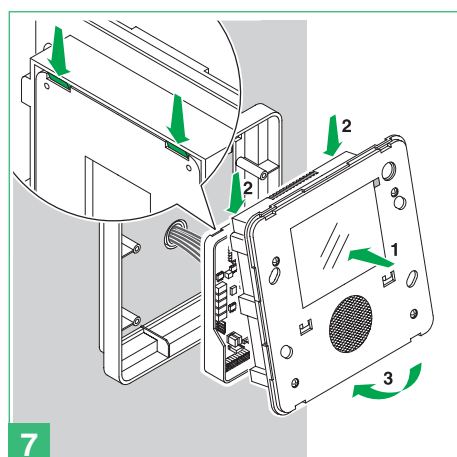
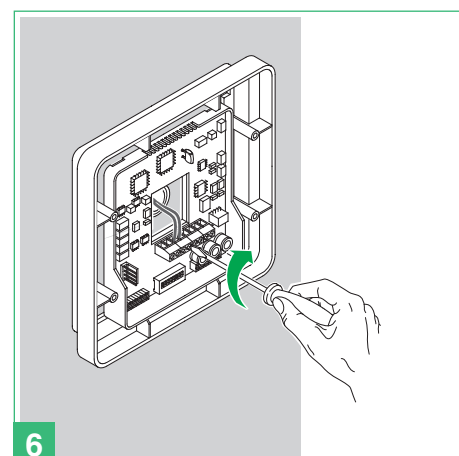
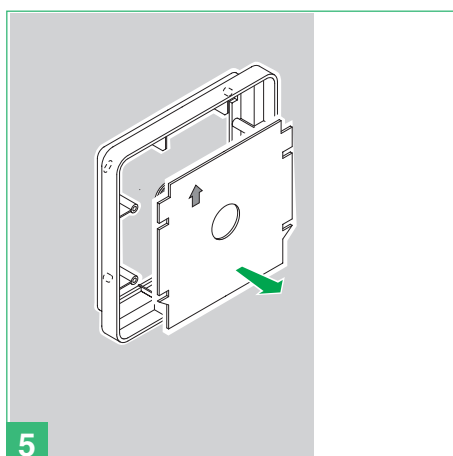
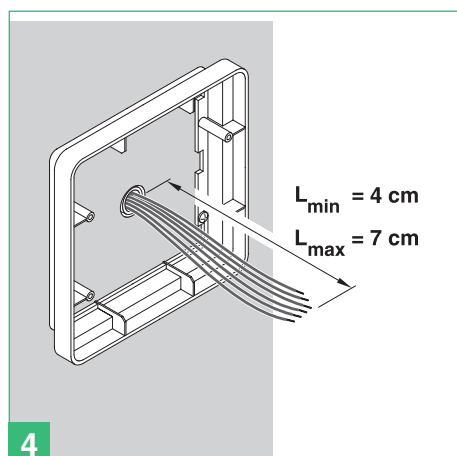
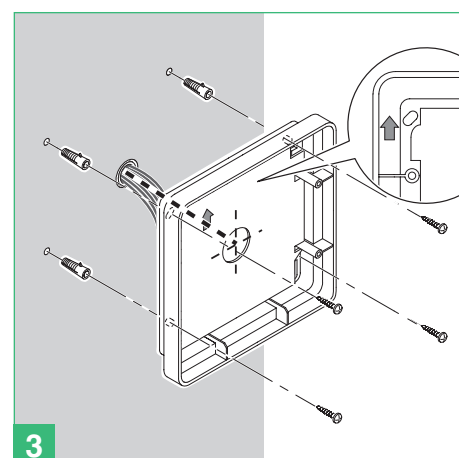
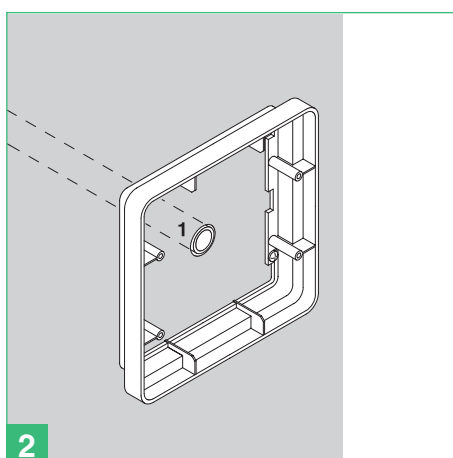
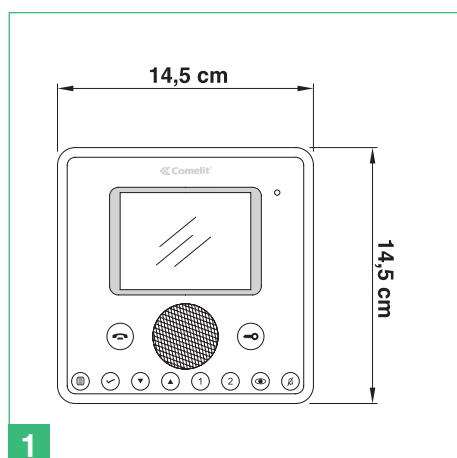
Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen. Dazu keinen Alkohol oder ähnliche aggressive Substanzen verwenden.

Limpiar con un paño humedecido en agua. No usar alcohol ni otros productos agresivos.

Limpar com um pano humedecido em água. Não utilizar álcool e outros produtos agressivos.

(IT) Installazione monitor Planux Art. 6101 con scatola da parete bassa Art. 6120.
 (EN) Installing Planux monitor Art. 6101 with low wall-mounted box Art. 6120.
 (FR) Installation moniteur Planux Art. 6101 avec boîtier en saillie bas Art. 6120.
 (NL) Installatie van de Planux-monitor art. 6101 met lage opbouwdoos art. 6120.

(DE) Installation von Monitor Planux Art. 6101 mit flachem Aufputzgehäuse Art. 6120.
 (ES) Instalación del monitor Planux Art. 6101 con la caja de pared baja art. 6120.
 (PT) Instalação do monitor Planux art. 6101 com caixa para parede baixa art. 6120.



Pulire con un panno inumidito con acqua. Evitare Alcool e altri prodotti aggressivi.

Clean using a damp cloth. Do not use alcohol or other aggressive products.

Nettoyer avec un chiffon humidifié avec de l'eau. Éviter d'utiliser de l'alcool ou d'autres produits agressifs.

Reinigen met een met water bevochtigde doek. Vermijd het gebruik van alcohol en andere agressieve producten.

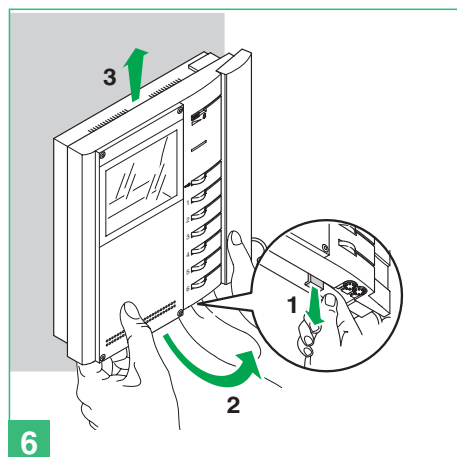
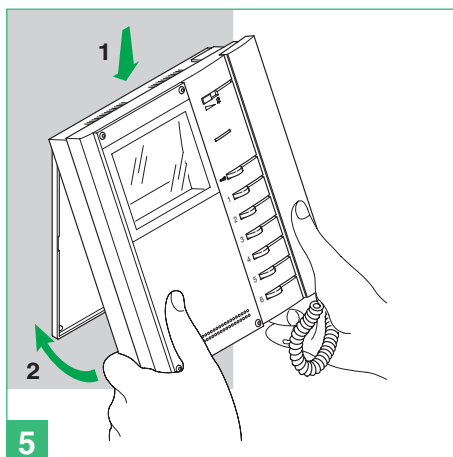
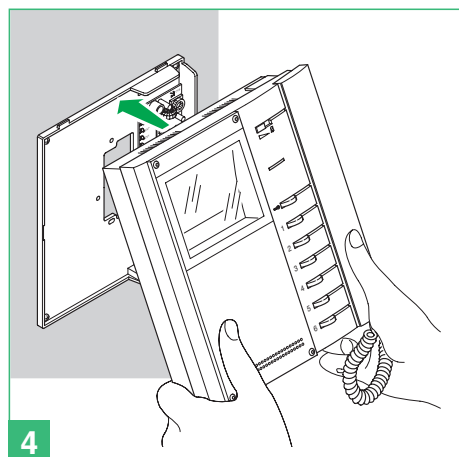
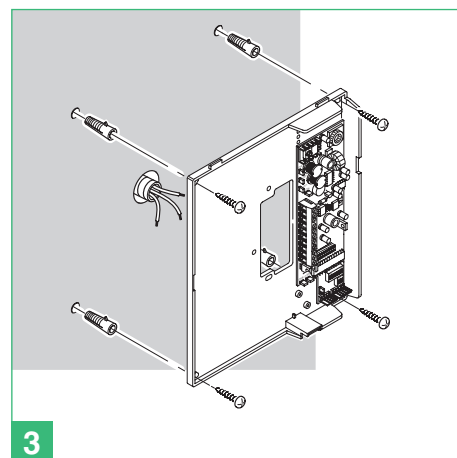
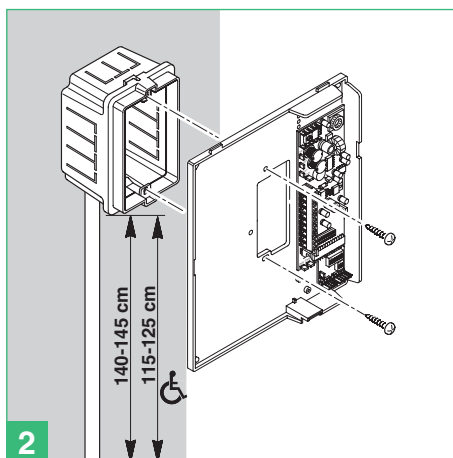
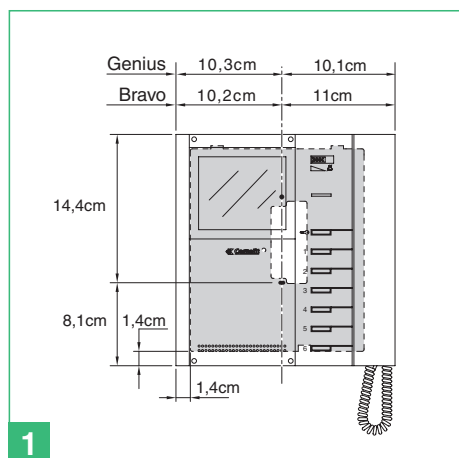
Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie dazu keinen Alkohol oder ähnliche aggressive Substanzen.

Limpiar con un paño humedecido en agua. No usar alcohol ni otros productos agresivos.

Limpar com um pano humedecido em água. Não utilizar álcool e outros produtos agressivos.

(IT) Installazione monitor Bravo Art. 5702 e Genius Art. 5802.
 (EN) Installation of Bravo monitor Art. 5702 and Genius monitor Art. 5802.
 (FR) Installation moniteurs Bravo Art. 5702 et Genius Art. 5802.
 (NL) Installatie van de Bravo-monitor art. 5702 en de Genius-monitor art. 5802.

(DE) Installation des Monitors Bravo Art. 5702 und Genius Art. 5802.
 (ES) Instalación del monitor Bravo art. 5702 y Genius art. 5802.
 (PT) Instalação do monitor Bravo art. 5702 e Genius art. 5802.



Pulire con un panno inumidito con acqua. Evitare Alcool e altri prodotti aggressivi.

Clean using a damp cloth. Do not use alcohol or other aggressive products.

Nettoyer avec un chiffon humidifié avec de l'eau. Éviter d'utiliser de l'alcool ou d'autres produits agressifs.

Reinigen met een met water bevochtigde doek. Vermijd het gebruik van alcohol en andere agressieve producten.

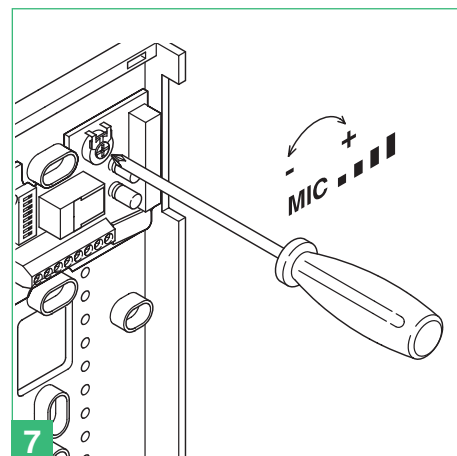
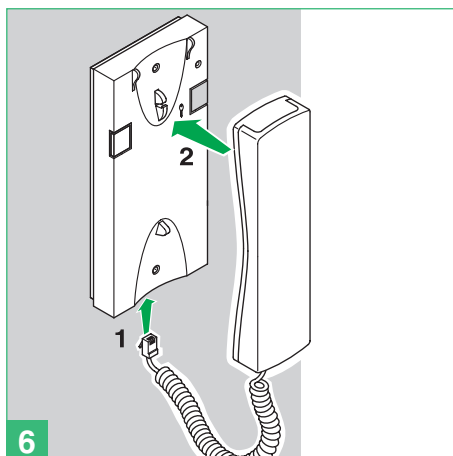
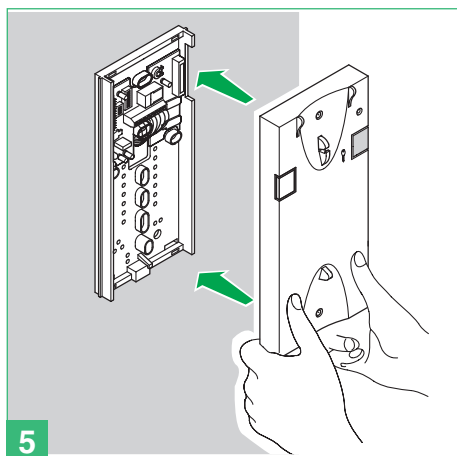
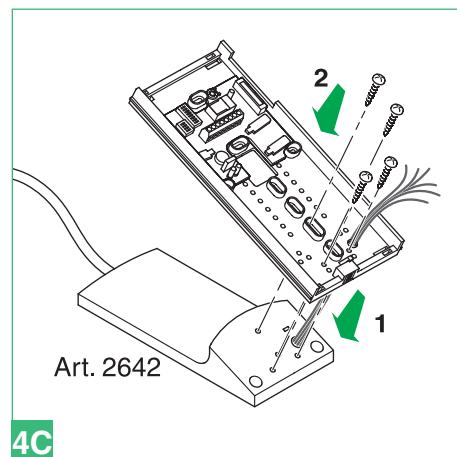
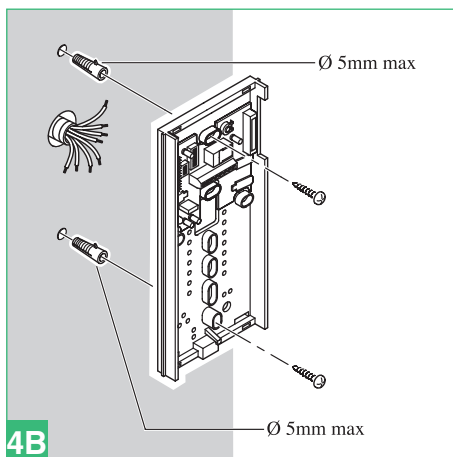
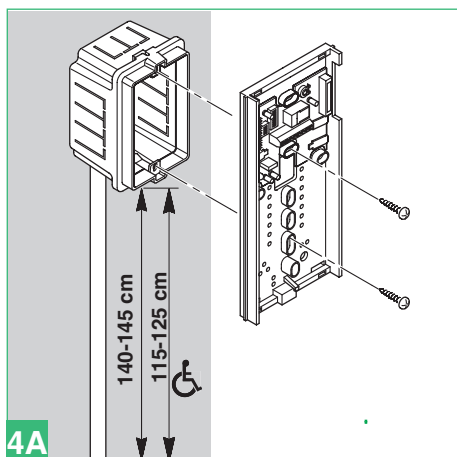
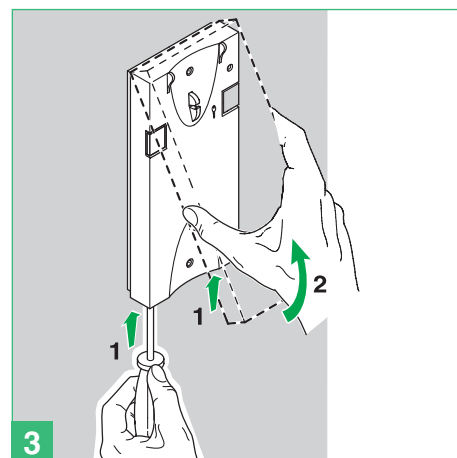
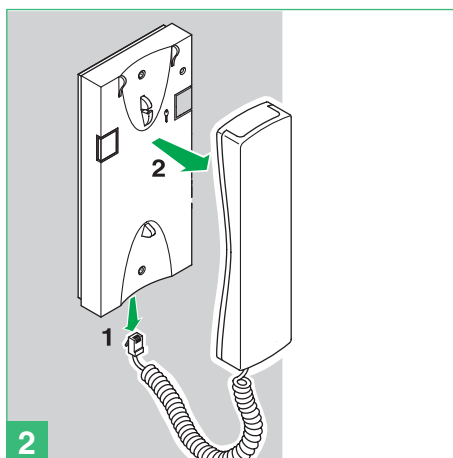
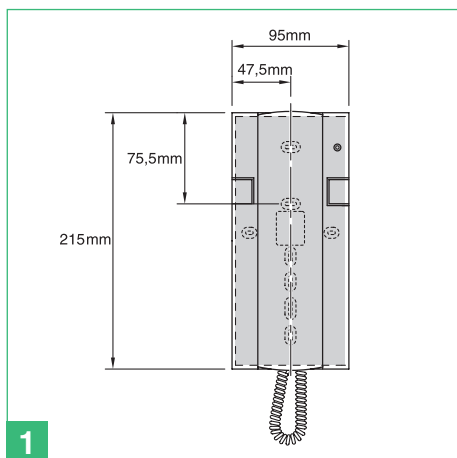
Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie dazu keinen Alkohol oder ähnliche aggressive Substanzen.

Limpiar con un paño humedecido en agua. No usar alcohol ni otros productos agresivos.

Limpar com um pano humedecido em água. Não utilizar álcool e outros produtos agressivos.

- Ⓜ IT Installazione Citofono Art. 2638.
- Ⓜ EN Installation of door-entry phone Art. 2638.
- Ⓜ FR Installation combiné parlophonique Art. 2638.
- Ⓜ NL Installatie van de deurtelefoon art. 2638.

- Ⓜ DE Installation der Innensprechstelle Art. 2638.
- Ⓜ ES Instalación del telefonillo art. 2638.
- Ⓜ PT Instalação do telefone intercomunicador art. 2638.



Pulire con un panno inumidito con acqua. Evitare Alcool e altri prodotti aggressivi.

Clean using a damp cloth. Do not use alcohol or other aggressive products.

Nettoyer avec un chiffon humidifié avec de l'eau. Éviter d'utiliser de l'alcool ou d'autres produits agressifs.

Reinigen met een met water bevochtigde doek. Vermijd het gebruik van alcohol en andere agressieve producten.

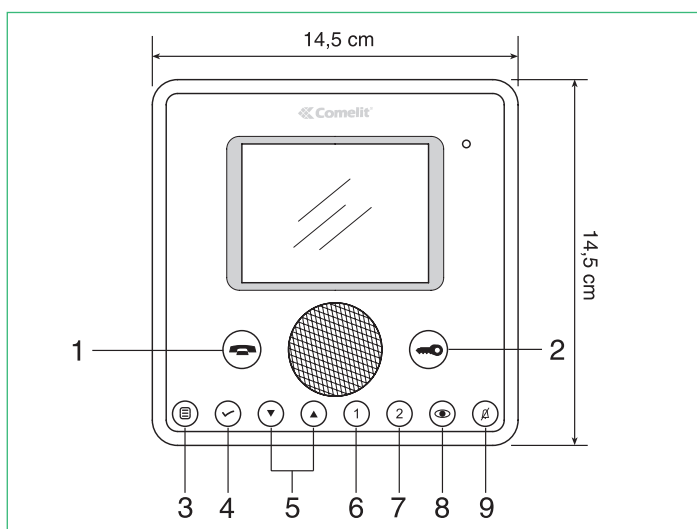
Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie dazu keinen Alkohol oder ähnliche aggressive Substanzen.

Limpiar con un paño humedecido en agua. No usar alcohol ni otros productos agresivos.

Limpar com um pano humedecido em água. Não utilizar álcool e outros produtos agressivos.

- (IT) Monitor Planux Art. 6101.
- (EN) Planux monitor Art. 6101.
- (FR) Moniteur Planux Art. 6101.
- (NL) Planux-monitor art. 6101.

- (DE) Monitor Planux Art. 6101.
- (ES) Monitor Planux art. 6101.
- (PT) Monitor Planux art. 6101.



- (NL) 1 **Spreektoets.** Hiermee kan het gesprek met het entreepaneel worden in- of uitgeschakeld.
- 2 **Deuropenertoets.** Hiermee kan het eraan gekoppelde slot worden geopend.
- 3 **Menutoets.** Hiermee kunt u het menu openen en afsluiten en één niveau achteruit gaan in het menu.
- 4 **Bevestigingstoets.** Hiermee bevestigt u de gemaakte keuzes en gaat u naar het volgende niveau in het menu.
- 5 **Navigatietoetsen.** Hiermee kunt u door de verschillende menu-opties lopen en de waarde van de gekozen menu-optie wijzigen.
- 6 **Toets bellen naar portierscentrale** (programmeerbaar).
- 7 **Toets algemene relaissturing** (programmeerbaar).
- 8 **Toets beeldoproep** (programmeerbaar).
- 9 **Toets privacy-/artsfunctie.**

OPMERKING Als een toets na het indrukken 4 seconden knippert, betekent dit 'functie niet gevonden' of 'systeem bezet'.

- (DE) 1 **Sprechtaste.** Aktivierung bzw. Deaktivierung des Gesprächs mit der Außensprechstelle.
- 2 **Türöffnertaste.** Öffnen der zugehörigen Tür.
- 3 **Menütaste.** Dient zum Aufrufen und Beenden der Menüs sowie zum Zurückgehen um eine Menüebene.
- 4 **Bestätigungstaste.** Bestätigen der jeweiligen Auswahl und Weitergehen auf die nächste Menüebene.
- 5 **Navigationstasten.** Durchtippen der einzelnen Menüeinträge und Ändern des Werts eines Menüeintrags.
- 6 **Taste Ruf an Pförtnerzentrale** (programmeerbaar).
- 7 **Taste algemene Relaissteuerung** (programmeerbaar).
- 8 **Taste Selbsteinschaltung** (programmeerbaar).
- 9 **Funktionstaste Rufabschaltung / Arztruf.**

HINWEIS Wenn die Taste nach dem Drücken 4 Sekunden lang blinkt, ist die Funktion nicht verfügbar oder die Anlage ist besetzt.

- (ES) 1 **Tecla de audio.** Permite activar o desactivar la conversación con la unidad externa.
- 2 **Tecla de la cerradura.** Permite abrir la correspondiente cerradura.
- 3 **Tecla del menú.** Permite entrar y salir del menú y retroceder un nivel en el menú.
- 4 **Tecla de confirmación.** Permite confirmar las elecciones efectuada o acceder al siguiente nivel del menú.
- 5 **Teclas de navegación:** Permiten desplazar las diferentes funciones y modificar el valor de la función elegida.
- 6 **Tecla de llamada a la centralita** (programable).
- 7 **Tecla de un actuador genérico** (programable).
- 8 **Tecla de autoencendido** (programable).
- 9 **Tecla para la función Privacidad/Doctor.**

NOTA Si, tras pulsar una tecla, ésta parpadea durante 4 segundos, significa que la función no se encuentra disponible o que la instalación está ocupada.

- (PT) 1 **Tecla áudio.** Permite activar ou desactivar a comunicação com o posto externo.
- 2 **Tecla fechadura.** Permite abrir a fechadura associada.
- 3 **Tecla menu.** Permite aceder e sair do menu, e retroceder a partir de um nível no menu.
- 4 **Tecla confirmar.** Permite confirmar as escolhas realizadas e aceder ao nível seguinte no menu.
- 5 **Teclas de navegação.** Permitem percorrer os vários itens e modificar os valores do item seleccionado.
- 6 **Tecla chamada à central** (programável)
- 7 **Tecla actuador geral** (programável).
- 8 **Tecla acendimento automático** (programável).
- 9 **Tecla função Privacidade/Médico.**

NOTA Se após premir a tecla, a mesma pisca por 4 segundos, significa função não disponível ou aparelho ocupado.

- (IT) 1 **Tasto fonica.** Permette di attivare o disattivare la conversazione con il posto esterno.
- 2 **Tasto serratura.** Permette l'apertura della serratura associata.
- 3 **Tasto menu.** Permette di accedere e uscire dal menu e di arretrare di un livello nel menu.
- 4 **Tasto conferma.** Permette di confermare le scelte effettuate e di accedere al livello successivo nel menu.
- 5 **Tasti di navigazione.** Permettono di scorrere tra le varie voci e di modificare il valore della voce selezionata.
- 6 **Tasto chiamata a centralino** (programmabile).
- 7 **Tasto attuatore generico** (programmabile).
- 8 **Tasto autoaccensione** (programmabile).
- 9 **Tasto funzione Privacy / Dottore.**

NOTA Se dopo la pressione del tasto questo lampeggia per 4 secondi significa funzione non disponibile oppure impianto occupato.

- (EN) 1 **Audio key.** Activates or de-activates conversation with the external unit.
- 2 **Door lock key.** Use this key to open the corresponding door lock.
- 3 **Menu key.** Use this key to access and exit the menu, and to go back one level in the menu.
- 4 **Confirm key.** Confirms the selection made and provides access to the next menu level.
- 5 **Navigation keys.** Use these keys to scroll through the headings and modify the value of the selected heading.
- 6 **Switchboard call key** (programmable).
- 7 **Generic actuator key** (programmable).
- 8 **Self-ignition key** (programmable).
- 9 **Privacy/Doctor function key.**

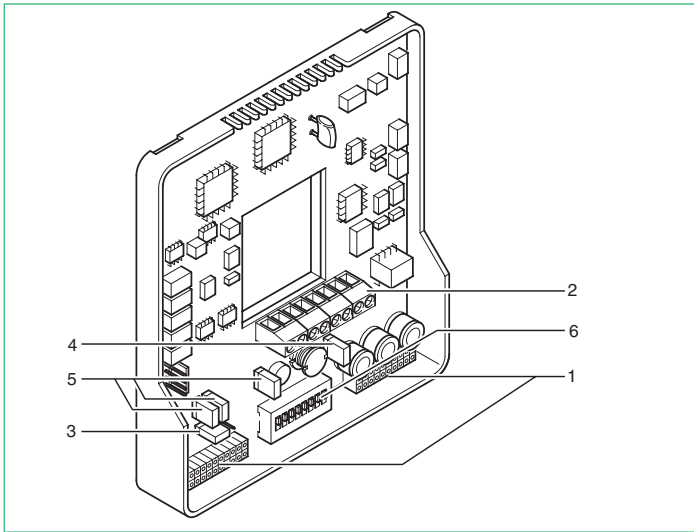
NOTE If, after a key is pressed, it flashes for 4 seconds, this means the function is not available or the system is busy.

- (FR) 1 **Touche phonie.** Elle permet d'activer ou de désactiver la conversation avec le poste extérieur.
- 2 **Touche gâche.** Elle permet l'ouverture de la gâche y étant associée.
- 3 **Touche menu.** Elle permet d'accéder et de quitter le menu ou de reculer d'un niveau dans le menu.
- 4 **Touche confirmation.** Elle permet de confirmer les choix effectués et d'accéder au niveau suivant dans le menu.
- 5 **Touches de navigation.** Elles permettent de dérouler les différents textes et de modifier la valeur du texte sélectionné.
- 6 **Touche appel au standard** (programmable).
- 7 **Touche actionneur générique** (programmable).
- 8 **Touche auto-allumage** (programmable).
- 9 **Touche fonction Privacy / Docteur.**

REMARQUE Si, après avoir appuyé sur la touche, cette dernière clignote pendant 4 secondes, cela signifie fonction non disponible ou bien installation occupée.

- IT** Staffa Art. 6114C.
- EN** Bracket Art. 6114C.
- FR** Étrier Art. 6114C.
- NL** Grondplaat art. 6114C.

- DE** Grundplatte Art. 6114C.
- ES** Placa soporte art. 6114C.
- PT** Suporte art. 6114C.



- IT** 1 CN4 CN5 Connettori staffa monitor
- 2 Morsetti per connessione impianto
S- S+ Morsetti per dispositivo ripetizione di chiamata.
CFP CFP Ingresso chiamata da piano.
L L Morsetti di connessione linea Bus.
- + Morsetti per connessione con Art. 1212/B.
- 3 **JP1** Jumper per programmare la staffa come principale o secondaria
- 4 **CV5** Jumper chiusura video
- 5 **CV1 CV2 CV7** Jumper alimentazione separata
- 6 **S1** Dip switch programmazione indirizzi utente

Per un corretto funzionamento, utilizzare questo prodotto solo in abbinamento con i seguenti miscelatori aventi indice di revisione uguale o superiore a quello indicato Art. 4888C (VER. 005), Art. 4888CU (VER. 002).
L'indice di revisione dei miscelatori può essere trovato all'interno dello sportellino (Fig. 1).

- EN** 1 CN4 CN5 Monitor-bracket connectors.
- 2 Terminal block for system connection.
S- S+ Terminals for call repetition device.
CFP CFP Floor door call input.
L L Bus line connection terminals.
- + Terminals for connection to Art. 1212/B.
- 3 **JP1** Jumper for setting the bracket as main or secondary.
- 4 **CV5** Jumper for video closure.
- 5 **CV1 CV2 CV7** Jumper for separate power supply.
- 6 **S1** User address programming dip switch.

For correct operation, use this product only in conjunction with the following mixers which have a revision index equal to or higher than the figure indicated, Art. 4888C (VER. 005), Art. 4888CU (VER. 002).
The revision index of the mixers can be found on the inside of the inspection door (Fig. 1).

- FR** 1 CN4 CN5 Connecteurs étrier moniteur
- 2 Bornier pour connexion installation
S- S+ Bornes pour le dispositif de répétition de l'appel.
CFP CFP Entrée appel du palier.
L L Bornes de connexion ligne Bus.
- + Bornes pour connexion avec Art. 1212/B.
- 3 **JP1** Cavalier pour programmer l'étrier comme principal ou secondaire
- 4 **CV5** Cavalier de débranchement vidéo
- 5 **CV1 CV2 CV7** Cavalier alimentation séparée
- 6 **S1** DIP switch programmation adresses usager

Pour un fonctionnement correct, utiliser ce produit uniquement en association avec les mélangeurs suivants ayant un indice de révision égal ou supérieur à celui indiqué, Art. 4888C (VER. 005), Art. 4888CU (VER. 002).
L'indice de révision des mélangeurs se trouve à l'intérieur de la petite porte (Fig. 1).

- NL** 1 CN4 CN5 Connectoren voor grondplaat van monitor
- 2 Aansluitblok voor het systeem
S- S+ Klemmen voor aansluiting van extra bel.
CFP CFP Ingang voor etagebel.
L L Klemmen voor aansluiting busleiding.
- + Klemmen voor aansluiting op art. 1212/B.
- 3 **JP1** Jumper voor het programmeren van de grondplaat als hoofd- of secundaire grondplaat
- 4 **CV5** Jumper voor het afsluiten van het videosignaal
- 5 **CV1 CV2 CV7** Jumper voor gescheiden voeding
- 6 **S1** Dipswitch voor programmering van gebruikersadressen

Om van een goede werking verzekerd te zijn, is het aan te bevelen dit product alleen te gebruiken in combinatie met de volgende mixers met dezelfde of een recentere revisie-index dan is aangegeven: art. 4888C (VER. 005), art. 4888CU (VER. 002).
De revisie-index van de mixers vindt u op de binnenkant van het deurtje (Afb. 1).

- DE** 1 CN4 CN5 Steckverbinder der Monitor-Grundplatte
- 2 Klemmleiste für Anschluss an Türsprechanlage
S- S+ Klemmen für Rufwiederholeinrichtung.
CFP CFP Eingang Etagenruf.
L L Anschlussklemmen Busleitung.
- + Klemmen für Anschluss an Art. 1212/B.
- 3 **JP1** Stecker zur Programmierung der Grundplatte als Haupt- oder Nebensprechstelle
- 4 **CV5** Stecker zur Ausschaltung des Videosignals
- 5 **CV1 CV2 CV7** Stecker der separaten Stromversorgung
- 6 **S1** Dipschalter zur Programmierung der Teilnehmeradressen

Ein einwandfreier Betrieb dieses Geräts ist nur mit folgenden Mixern möglich, die mindestens die genannte Versionsnummer oder höher aufweisen: Art. 4888C (VER. 005), Art. 4888CU (VER. 002).
Die Versionsnummer der Mixer ist unter der Abdeckung angegeben (Abb. 1).

- ES** 1 CN4 CN5 Conectores placa soporte-monitor
- 2 Regleta de conexiones para la instalación
S- S+ Bornes para el dispositivo de repetición de llamada.
CFP CFP Entrada para llamada timbre de planta.
L L Bornes de conexión a la línea Bus.
- + Bornes para la conexión con el art 1212/B.
- 3 **JP1** Punte para programar la placa soporte como principal o secundaria
- 4 **CV5** Punte para el cierre del vídeo
- 5 **CV1 CV2 CV7** Puentes para la alimentación separada
- 6 **S1** DIP switch para programar los códigos del usuario

Para un correcto funcionamiento, este producto se ha de emplear con mezcladores con un índice de revisión igual o superior al indicado art. 4888C (VER. 005), art. 4888CU (VER. 002).

El índice de revisión de los mezcladores se indica en el interior de la tapa (Fig. 1).

- PT** 1 CN4 CN5 Conectores do suporte do monitor
- 2 Bateria de bornes de ligação da instalação
S- S+ Bornes para dispositivo de repetição de chamada.
CFP CFP Entrada de chamada do andar.
L L Bornes para ligação de linha bus.
- + Bornes para ligação com o art. 1212/B.
- 3 **JP1** Comutador de derivação para programar o suporte como principal ou secundário
- 4 **CV5** Comutador de derivação para fecho do vídeo
- 5 **CV1 CV2 CV7** Comutador de derivação de alimentação separada
- 6 **S1** Dip switch para programação dos endereços dos utilizadores

Para um funcionamento correcto, utilizar este produto unicamente com os seguintes misturadores com índice de revisão igual ou superior ao indicado: art. 4888C (VER. 005), art. 4888CU (VER. 002).

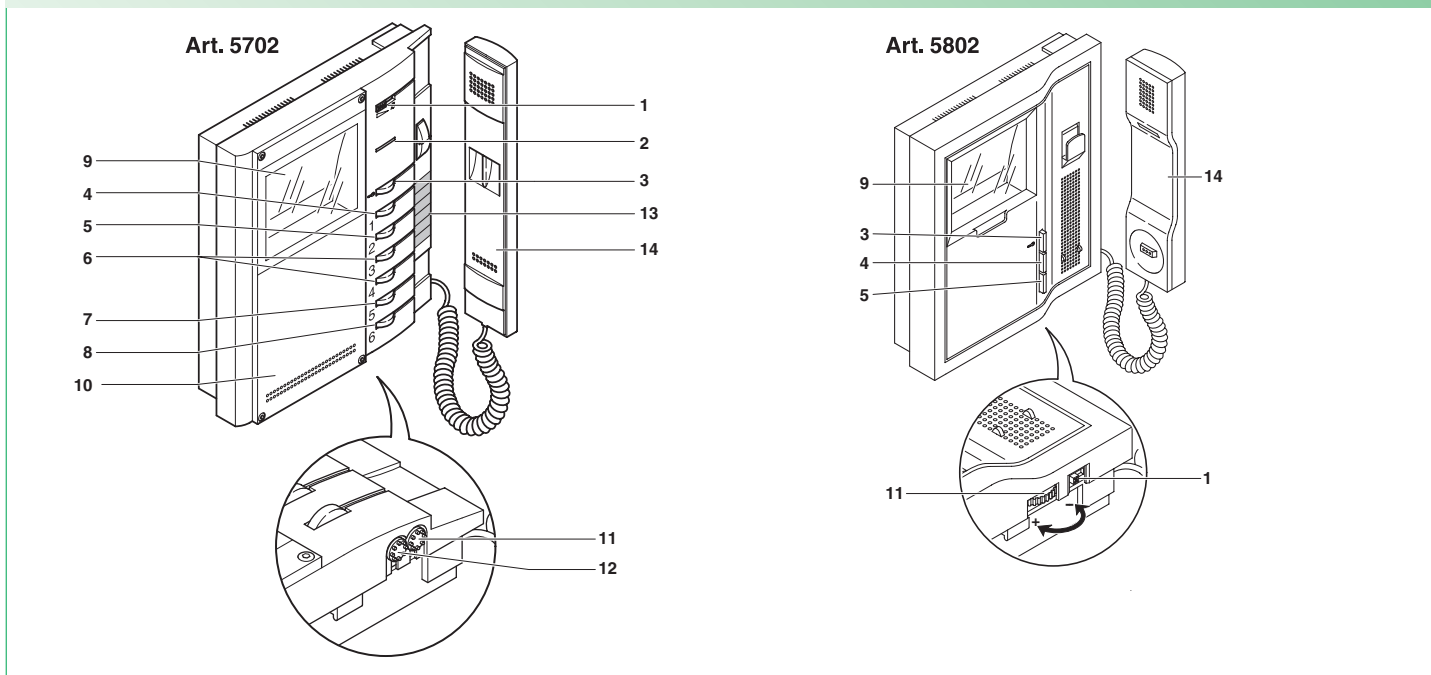
O índice de revisão dos misturadores pode ser encontrado no interior da janela (Fig. 1).

1



- IT** Monitor Bravo Art. 5702 e Genius Art. 5802.
- EN** Bravo monitor Art. 5702 and Genius monitor Art. 5802.
- FR** Moniteurs Bravo Art. 5702 et Genius Art. 5802.
- NL** Bravo-monitor art. 5702 en Genius-monitor art. 5802.

- DE** Monitor Bravo Art. 5702 und Genius Art. 5802.
- ES** Monitor Bravo art. 5702 y Genius art. 5802.
- PT** Monitor Bravo art. 5702 e Genius art. 5802.



- IT**
 - 1 Selettore suoneria/servizio Privacy a 3 posizioni:
Posizione sinistra: Suoneria volume massimo.
Posizione centrale: Suoneria volume medio.
Posizione destra \mathcal{B} : Attivazione funzione Privacy (solo Art. 5702), suoneria volume minimo (solo Art. 5802).
(Per servizio Privacy si intende l'esclusione della chiamata dal posto esterno o dal centralino di portineria; l'attivazione della funzione Privacy è evidenziata dalla comparsa di un indicatore rosso a lato del selettore).
 - 2 Led di segnalazione impianto occupato, funzione dottore ecc... (disponibile di serie).
 - 3 Pulsante Apriporta \Leftarrow .
 - 4 Pulsante 1 disponibile di serie (di fabbrica programmato per chiamata a centralino) utilizzabile come comando attuatore (vedi variante pag. 41) o come contatto libero C. NO. rimuovendo i jumper CV3 e CV4 (riferimento in morsetteria C1 P1 contatto C. NO. max 24V 100mA).
 - 5 Pulsante 2 disponibile di serie (di fabbrica programmato per funzione Autoaccensione).
 - 6 Pulsanti 3 e 4 opzionali (di fabbrica programmati per attivazione attuttore generico). Disponibili utilizzando Art. 5733.
 - 7 Pulsante 5 opzionale (di fabbrica programmato per attivazione attuttore generico) disponibile utilizzando Art. 5733 oppure Led di segnalazione opzionale disponibile utilizzando Art. 5734.
 - 8 Pulsante 6 opzionale (di fabbrica programmato per attivazione funzione Dottore) disponibile utilizzando Art. 5733 oppure Led di segnalazione opzionale disponibile utilizzando Art. 5734.
 - 9 Schermo per visualizzazione immagine da posto esterno.
 - 10 Cartoncino personalizzabile intercambiabile (utilizzando kit di personalizzazione).
 - 11 Manopola regolazione luminosità.
 - 12 Manopola regolazione intensità colore (ruotare in senso orario per aumentare il valore).
 - 13 Etichetta memo - pulsanti su cui è possibile riportare la funzione dei pulsanti del Monitor (da applicare sul Monitor sotto la cornetta come indicato in figura). L'etichetta adesiva è allegata al monitor Art. 5702 nel manuale utente FT BRAVO 01.
 - 14 Cornetta Monitor (sollevare la cornetta per iniziare la comunicazione).
- EN**
 - 1 Ringtone/Privacy service selector with 3 positions:
Left position: Maximum ringtone volume.
Middle position: Medium ringtone volume.
Right position \mathcal{B} : Privacy function activation (Art. 5702 only), minimum ringtone volume (Art. 5802 only).
(Privacy service means exclusion of the call from the external unit or porter switchboard; activation of the Privacy function is shown by a red indicator appearing at the side of the selector).
- FR**
 - 1 Sélecteur sonnerie/service Privacy à 3 positions :
Position à gauche : sonnerie volume maximum.
Position centrale : sonnerie volume moyen.
Position à droite \mathcal{B} : Activation fonction Privacy (uniquement Art. 5702), sonnerie volume minimum (uniquement Art. 5802).
(Le Service Privacy exclut l'appel du poste extérieur ou du standard de conciergerie ; l'activation du service Privacy est indiquée par l'apparition d'un indicateur rouge à côté du sélecteur).
 - 2 Led de signalisation installation occupée, fonction docteur etc... (disponible de série).
 - 3 Bouton ouvre-porte \Leftarrow .
 - 4 Bouton 1 disponible de série (réglage en usine pour appel au standard), utilisable comme commande actionneur (voir variante page 41) ou comme contact libre C. NO. en enlevant les cavaliers CV3 et CV4 (référence en bornier C1 P1 contact C. NO. maxi. 24V 100mA).
 - 5 Bouton 2 disponible de série (réglage en usine pour fonction auto-allumage).
 - 6 Boutons 3 et 4 en option (réglage en usine pour activation actionneur générique). Disponibles en utilisant Art. 5733.
 - 7 Bouton 5 en option (réglage en usine pour activation actionneur générique) disponible en utilisant Art. 5733 ou bien led de signalisation en option disponible en utilisant Art. 5734.
 - 8 Bouton 6 en option (réglage en usine pour activation fonction Docteur) disponible
- DE**
 - 2 Indicator LED for system busy, Doctor function, etc... (available as standard).
 - 3 Key button \Leftarrow .
 - 4 Button 1 available as standard (factory set for Switchboard call function), can be used as an actuator control (see variant page 41) or as a free contact C. NO. by removing jumpers CV3 and CV4 (reference in terminal block C1 P1 contact C. NO. max 24V 100mA).
 - 5 Button 2 available as standard (factory set for the Self-ignition function).
 - 6 Optional buttons 3 and 4 (factory set for Generic actuator activation). Available using Art. 5733.
 - 7 Optional button 5 (factory set for Generic actuator activation), available with the use of Art. 5733 or optional LED indicator, available with the use of Art. 5734.
 - 8 Optional button 6 (factory set for Doctor function activation), available with the use of Art. 5733 or optional LED indicator, available with the use of Art. 5734.
 - 9 Screen for viewing image from external unit.
 - 10 Interchangeable masking template which can be customised using an optional kit.
 - 11 Brightness control knob.
 - 12 Colour intensity adjustment knob (turn clockwise to increase the value).
 - 13 Button memo label where the monitor button functions can be indicated (to be applied to the monitor underneath the handset, as illustrated in the figure). The adhesive label is enclosed with monitor Art. 5702 in the FT BRAVO 01 user manual.
 - 14 Monitor handset (lift handset to start communication).
- ES**
 - 2 Indicador LED para sistema ocupado, función doctor, etc... (disponible de serie).
 - 3 Botón de apertura de puerta \Leftarrow .
 - 4 Botón 1 disponible de serie (ajuste en fábrica para llamada al estándar), utilizable como comando accionador (ver variante página 41) o como contacto libre C. NO. quitando los puentes CV3 y CV4 (referencia en bornero C1 P1 contacto C. NO. máx. 24V 100mA).
 - 5 Botón 2 disponible de serie (ajuste en fábrica para función auto-encendido).
 - 6 Botones 3 y 4 en opción (ajuste en fábrica para activación accionador genérico). Disponibles utilizando Art. 5733.
 - 7 Botón 5 en opción (ajuste en fábrica para activación accionador genérico) disponible utilizando Art. 5733 o bien led de señalización en opción disponible utilizando Art. 5734.
 - 8 Botón 6 en opción (ajuste en fábrica para activación función Doctor) disponible
- PT**
 - 2 Indicador LED para sistema ocupado, função doutor, etc... (disponível de série).
 - 3 Botão de abertura de porta \Leftarrow .
 - 4 Botão 1 disponível de série (ajuste em fábrica para chamada ao padrão), utilizável como comando accionador (ver variante página 41) ou como contacto livre C. NO. retirando os cavalos CV3 e CV4 (referência em borneiro C1 P1 contacto C. NO. máx. 24V 100mA).
 - 5 Botão 2 disponível de série (ajuste em fábrica para função auto-encendimento).
 - 6 Botões 3 e 4 em opção (ajuste em fábrica para activação accionador genérico). Disponíveis utilizando Art. 5733.
 - 7 Botão 5 em opção (ajuste em fábrica para activação accionador genérico) disponível utilizando Art. 5733 ou bem led de sinalização em opção disponível utilizando Art. 5734.
 - 8 Botão 6 em opção (ajuste em fábrica para activação função Doutor) disponível

en utilisant Art. 5733 ou bien led de signalisation en option disponible en utilisant Art. 5734.

- 9 Écran de visualisation image depuis poste extérieur.
- 10 Étiquette interchangeable et personnalisable au moyen du kit en option.
- 11 Bouton de réglage de la luminosité.
- 12 Bouton de réglage de l'intensité de la couleur (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la valeur).
- 13 Étiquette mémo-boutons sur laquelle on peut indiquer la fonction des boutons du Moniteur (à appliquer au moniteur sous le combiné, de la manière indiquée sur la figure). L'étiquette autocollante est annexée au moniteur Art. 5702 dans le manuel utilisateur FT BRAVO 01.
- 14 Combiné Moniteur (soulever le combiné pour commencer la communication).

- (NL) 1 Keuzeschakelaar beltoon / privacyfunctie met 3 standen:
Links: luide beltoon.
Middelste stand: normale beltoon.
Rechts ⚡ : activering van de privacyfunctie (alleen art. 5702), laag volume van de beltoon (alleen art. 5802).
(Onder privacyfunctie wordt verstaan het uitschakelen van de oproep vanaf het entreepaneel of vanaf de portierscentrale; er gaat een rood lampje naast de keuzeschakelaar branden).
- 2 Signaalled (standaard beschikbaar) voor bezetmelding, artsfunctie, enz.
- 3 Deuropener ⇄.
- 4 Drukknop 1 standaard aanwezig (af fabriek ingesteld voor oproep naar centrale), bruikbaar als relaisbesturing (zie variant op pag. 41) of als vrij contact C. NO. door de jumpers CV3 en CV4 te verwijderen (referentie op aansluitblok C1 P1 contact C. NO. max 24V 100mA).
- 5 Drukknop 2 standaard aanwezig (af fabriek geprogrammeerd voor beeldoproep).
- 6 Optionele drukknoppen 3 en 4 (af fabriek geprogrammeerd voor het activeren van een algemene relaissturing). Beschikbaar bij gebruik van art. 5733.
- 7 Optionele drukknop 5 (af fabriek geprogrammeerd voor het activeren van een algemene relaissturing), beschikbaar bij gebruik van art. 5733 of optionele signaalled, beschikbaar bij gebruik van art. 5734.
- 8 Optionele drukknop 6 (af fabriek geprogrammeerd voor het activeren van de artsfunctie), beschikbaar bij gebruik van art. 5733 of optionele signaalled, beschikbaar bij gebruik van art. 5734.
- 9 Scherm voor weergave van het beeld vanaf het entreepaneel.
- 10 Verwisselbaar naamplaatje dat naar persoonlijke voorkeur kan worden aangepast (met de aanpassingsset).
- 11 Knop voor instelling van de helderheid.
- 12 Knop voor instelling van de kleursterkte (rechtsom draaien om de waarde te verhogen).
- 13 Memosticker voor het noteren van de functies van de monitorknoppen (op de monitor, onder de hoorn, aan te brengen zoals in de afbeelding getoond). De sticker voor de monitor art. 5702 wordt meegeleverd met de gebruikershandleiding FT BRAVO 01.
- 14 Hoorn van de monitor (de hoorn opnemen om een gesprek te voeren).

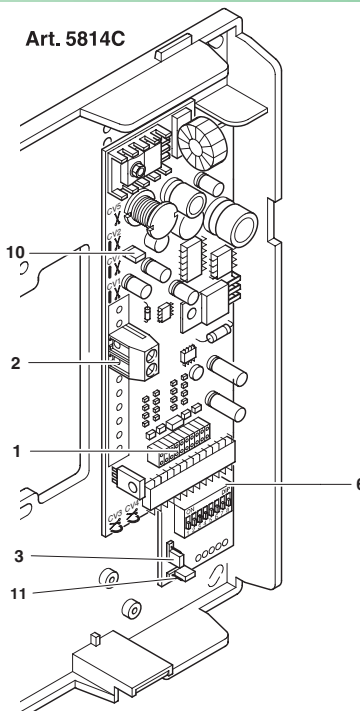
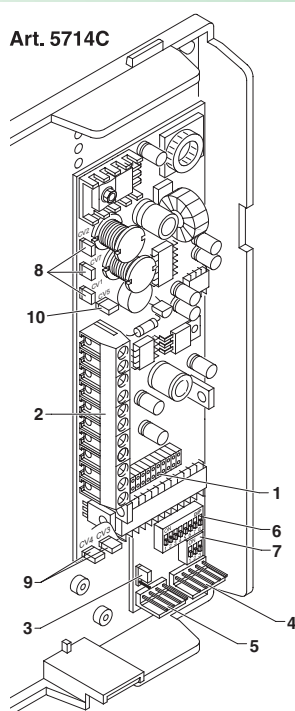
- (DE) 1 Wahlschalter Rufton/Mithörsperre mit 3 Stellungen:
Linke Stellung: Rufton mit maximaler Lautstärke.
Mittelstellung: Rufton mit mittlerer Lautstärke.
Rechte Stellung ⚡ : Aktivierung der Mithörsperre (nur Art. 5702), Rufton mit minimaler Lautstärke (nur Art. 5802).
(Als Mithörsperre wird die Deaktivierung eines Rufs von der Außensprechstelle oder Pförtnerzentrale bezeichnet; die Aktivierung der Mithörsperre wird durch Leuchten einer roten Kontrollleuchte neben dem Wahlschalter angezeigt).
- 2 Anzeige-Led für Anlage besetzt, Arzturf. usw. (standardmäßig frei).
- 3 Türöffertaste ⇄.
- 4 Taste 1, standardmäßig frei (werkseitig auf Ruf an Pförtnerzentrale programmiert). Kann für Relaisansteuerung (siehe Variante auf S. 41) oder als freier Schließerkontakt verwendet werden, dazu die Stecker CV3 und CV4 entfernen (Bezeichnung auf Klemmenleiste C1 P1 Schließerkontakt, max. 24V 100mA).
- 5 Taste 2, standardmäßig frei (werkseitig auf die Funktion Selbsteinschaltung programmiert).
- 6 Zusatz Tasten 3 und 4 (werkseitig auf Aktivierung des Standardrelais programmiert). Verfügbar bei Verwendung von Art. 5733.
- 7 Zusatz Taste 5 (werkseitig auf Aktivierung des Standardrelais programmiert). Verfügbar bei Verwendung von Art. 5733 bzw. optionale Anzeige-Led verfügbar bei Verwendung von Art. 5734.
- 8 Zusatz Taste 6 (werkseitig auf Aktivierung der Arzturf-Funktion programmiert). Verfügbar bei Verwendung von Art. 5733 bzw. optionale Anzeige-Led verfügbar bei Verwendung von Art. 5734.
- 9 Monitor zur Anzeige des Kamerabilds der Außensprechstelle.
- 10 Auswechselbarer, beschreibbarer Karton (bei Verwendung des Beschriftungs-Sets).
- 11 Helligkeitsregler.
- 12 Drehregler der Farbintensität (im Uhrzeigersinn drehen, um den Wert zu erhöhen).
- 13 Bedientasten-Schilder, zur Angabe der Funktionen der Monitor-Bedientasten (Anbringung am Monitor unter dem Hörer wie in der Abbildung). Der Aufkleber liegt

dem Monitor Art. 5702 in der Bedienungsanleitung FT BRAVO01 bei.

- 14 Hörer am Monitor (den Hörer abheben, um das Gespräch zu beginnen).
- (ES) 1 Selector del tono de llamada/función Privacidad de 3 posiciones:
Posición izquierda: volumen máximo del tono de llamada.
Posición central: volumen medio del tono de llamada.
Posición derecha ⚡ : Activación de la función Privacidad (sólo art. 5702), volumen mínimo del tono de llamada (sólo art. 5802).
Por función Privacidad se entiende la exclusión de la llamada desde la unidad externa o la centralita de conserjería; la activación de la función está señalada por el encendido de un indicador rojo al lado del selector).
- 2 Led de señalización de instalación ocupada, función doctor, etc. (disponible de serie).
- 3 Pulsador abrepuertas ⇄.
- 4 Pulsador 1 disponible de serie (llamada a la centralita); se puede utilizar como mando actuador (véase variante en la pág. 41) o como contacto libre normalmente abierto, quitando los puentes CV3 y CV4 (referencia en la regleta de conexiones C1 P1 contacto C. normalmente abierto máx. 24V 100mA).
- 5 Pulsador 2 disponible de serie (programado en fábrica para la función Autoencendido).
- 6 Pulsadores 3 y 4 opcionales (programados en fábrica para mandar un actuador genérico). Disponibles utilizando el art. 5733.
- 7 Pulsador 5 opcional (programado en fábrica para mandar un actuador genérico), disponible utilizando el art. 5733, o led de señalización opcional, disponible utilizando el art. 5734.
- 8 Pulsador 6 opcional (programado en fábrica para mandar la función Doctor), disponible utilizando el art. 5733, o led de señalización opcional, disponible utilizando el art. 5734.
- 9 Pantalla para visualizar la imagen desde la unidad externa.
- 10 Etiqueta intercambiable y personalizable mediante kit opcional.
- 11 Mando de regulación del brillo.
- 12 Mando de regulación de la intensidad del color (girar en el sentido de las manecillas del reloj para aumentar el valor).
- 13 Etiquetas de identificación de los pulsadores del monitor en las que es posible escribir su función (se han de aplicar en el monitor, debajo del micro teléfono, como se ilustra en la figura). La etiqueta adhesiva se entrega con el monitor art. 5702 en el manual del usuario FT BRAVO 01.
- 14 Micro teléfono del monitor (descolgarlo para empezar la comunicación).
- (PT) 1 Selector de 3 posições para campanha/serviço Privacidade:
Posição à esquerda: campanha no volume máximo.
Posição central: campanha no volume médio.
Posição à direita ⚡ : activação da função Privacidade (apenas art.5702), campanha no volume mínimo (apenas art. 5802).
Por serviço Privacidade entende-se a exclusão da chamada no posto externo ou na central de portaria; a activação da função Privacidade é evidenciada pelo aparecimento de um indicador vermelho ao lado do selector).
- 2 Luz indicadora de equipamento ocupado, função médico etc... (disponível de série).
- 3 Botão de abertura da porta ⇄.
- 4 Botão 1 disponível de série (programado na fábrica para chamada à central) utilizado como comando actuador (consultar variante pág. 41) ou como contacto livre C. NO. retirando os comutadores de derivação CV3 e CV4 (referência na bateria de bornes C1 P1 contacto C. NO. 24V -100mA máximo).
- 5 Botão 2 disponível de série (programado na fábrica para a função de Acendimento automático).
- 6 Botões 3 e 4 opcionais (programados na fábrica para a activação do actuador geral). Disponíveis utilizando o art. 5733.
- 7 Botão 5 opcional (programado na fábrica para a activação do actuador geral), disponível utilizando o art. 5733 ou Luz indicadora opcional, disponível utilizando o art. 5734.
- 8 Botão 6 opcional (programado na fábrica para a activação da função Médico) disponível utilizando o art. 5733 ou Luz indicadora opcional, disponível utilizando o art. 5734.
- 9 Ecrã para visualização de imagens do posto externo.
- 10 Etiqueta que se pode personalizar e trocar (utilizando o kit opcional).
- 11 Botão para a regulação da luminosidade.
- 12 Manipulo de regulação da intensidade da cor (rodar para a direita para aumentar o valor).
- 13 Etiqueta para os botões - onde é possível indicar a função dos botões do monitor (aplicar no monitor por baixo do auscultador, tal como indicado na figura). A etiqueta autocollante é fornecida com o monitor art. 5702 no manual de utilizador FT BRAVO 01.
- 14 Auscultador do monitor (levantar o auscultador para iniciar a comunicação).

- Ⓘ **IT** Staffa Art. 5714C e Art. 5814C.
- Ⓔ **EN** Bracket Art. 5714C and Art. 5814C.
- Ⓕ **FR** Étrier Art. 5714C et Art. 5814C.
- Ⓖ **NL** Grondplaat art. 5714C en art. 5814C.

- Ⓓ **DE** Grundplatte Art. 5714C und Art. 5814C.
- Ⓔ **ES** Placa soporte art. 5714C o art. 5814C.
- Ⓕ **PT** Suporte art. 5714C e art. 5814C.



- Ⓘ 1 Connettore Staffa-Monitor.
- 2 Morsettiera per connessione impianto:
+20 0V Morsetti per connessione con Art. 1205/B o 1212/B.
L L Morsetti di connessione linea Bus.
CFP CFP Ingresso chiamata da piano.
P1 C1 Contatti per Pulsante 1 usato per usi vari.
Per avere un contatto C.NO. (24V-100mA max) rimuovere i jumper CV3 e CV4.
+S -S Morsetti per dispositivo ripetizione di chiamata.
+LED -LED Morsetti ingresso LED per usi vari (solo monitor Bravo).
- 3 JP1 Jumper per programmare la staffa come principale (P) o secondaria (S).
- 4 CN1 Connettore per schede opzionali Art. 5733, Art. 5734. (solo monitor Bravo).
- 5 CN2 Connettore per programmazione *.
- 6 S1 Micro-interruttori per programmazione codice utente.
- 7 S2 Micro-interruttori per programmazione pulsante 1 (vedi variante pag. 41).
- 8 CV1 CV2 CV7 Jumper alimentazione Monitor aggiuntivo.
- 9 CV3 CV4 Jumper per liberare Pulsante 1 (contatto C. NO. 24V-100mA max).
- 10 CV5 Jumper chiusura video.
- 11 CN2 Connettore per selezionare il tipo di funzionamento del pulsante 1 (spostare a sinistra per funzione Attuatore generico, a destra per funzione Chiamata a centralino di portineria).

* È possibile personalizzare le funzioni dei pulsanti programmando la staffa Art. 5714C tramite il programmatore palmare Art. 1251/A; per i dettagli sulle funzioni programmabili e per procedere alla programmazione dei pulsanti del monitor fare riferimento al Manuale tecnico MT/SB2/02 allegato all'Art. 1251/A.

Per informazioni complete su impianti Simplebus Color (che utilizzano quindi il miscelatore/alimentatore Art. 4888C) fare riferimento al manuale tecnico MT/SBC/01.

- Ⓔ 1 Monitor-bracket connector.
- 2 Terminal block for system connection:
+20 0V Terminals for connection to Art. 1205/B or 1212/B.
L L Bus line connection terminals.
CFP CFP Floor door call input.
P1 C1 Contacts for Button 1, used for various purposes.
To have a C.NO. contact (24V-100mA max) remove jumpers CV3 and CV4.
+S -S Terminals for call repetition device.
+LED -LED LED input terminals for various uses (Bravo monitor only).
- 3 JP1 Jumper to set bracket as main (M) or secondary (S).
- 4 CN1 Connector for optional cards Art. 5733, Art. 5734 (Bravo monitor only).

- 5 CN2 Programming connector *.
- 6 S1 User code programming microswitches.
- 7 S2 Microswitches for programming button 1 (see variants, page 41).
- 8 CV1 CV2 CV7 Additional monitor power supply jumpers.
- 9 CV3 CV4 Jumper for freeing button 1 (contact C. NO. 24V-100mA max).
- 10 CV5 Jumper for video closure.
- 11 CN2 Connector used to select the operating mode for button 1 (move to the left for Generic actuator function and to the right for Porter switchboard call function).

* It is possible to personalise the button functions by programming bracket Art. 5714C using the handheld programmer Art. 1251/A; for details on programmable functions and on how to program the monitor buttons, please refer to Technical Manual MT/SB2/02 supplied with Art. 1251/A.

For further information about Simplebus Color systems (systems which use mixer-power supply Art. 4888C) please see Technical Manual MT/SBC/01.

- Ⓕ 1 Connecteur Étrier-Monitor.
- 2 Bornier pour le raccordement de l'installation :
+20 0V Bornes de connexion avec Art. 1205/B ou 1212/B.
L L Bornes de connexion ligne Bus.
CFP CFP Entrée de l'appel palier.
P1 C1 Contact pour Bouton 1 pour usages divers.
Pour avoir un contact C.NO. (24V-100mA maxi) enlever les cavaliers CV3 et CV4.
+S -S Bornes pour le dispositif de répétition de l'appel.
+LED -LED Bornes entrée LED pour usages divers (seulement monitor Bravo).
- 3 JP1 Cavalier pour programmer l'étrier comme Principal (P) ou Secondaire (S).
- 4 CN1 Connecteur pour cartes en option Art. 5733, Art. 5734. (uniquement monitor Bravo).
- 5 CN2 Connecteur de programmation *.
- 6 S1 DIP switches pour la programmation du code usager.
- 7 S2 DIP switches pour la programmation bouton 1 (voir variante page 41).
- 8 CV1 CV2 CV7 Cavalier d'alimentation du monitor additionnel.
- 9 CV3 CV4 Cavalier pour libérer bouton 1 (contact C. NO. 24V-100mA maxi).
- 10 CV5 Cavalier de débranchement vidéo.
- 11 CN2 Connecteur pour sélectionner le type de fonctionnement du bouton 1 (déplacer à gauche pour fonction Actionneur générique, à droite pour fonction Appel au standard de conciergerie).

* Il est possible de personnaliser les fonctions des boutons en programmant l'étrier Art. 5714C avec le programmatore palmare Art. 1251/A ; pour plus de détails sur les fonctions programmables et pour procéder à la programmation des boutons du

moniteur, se référer au manuel technique MT/SB2/02 annexé à l'Art. 1251/A.

Pour plus d'informations relatives aux installations Simplebus Color (qui utilisent le mélangeur/alimentateur Art. 4888C) voir le manuel technique MT/SBC/01.

- (NL) 1 Connector voor grondplaat van monitor.
 2 Aansluitblok voor aansluiting van het systeem:
 +20 0V Klemmen voor aansluiting op art. 1205/B of 1212/B.
 L L Klemmen voor aansluiting busleiding.
 CFP CFP ingang voor etagebel.
 P1 C1 Contacten voor drukknop 1 voor diverse functies.
Om over een C.NO.-contact. (max. 24V-100mA) te kunnen beschikken, de jumpers CV3 en CV4 verwijderen.
 +S+ S- klemmen voor aansluiting van extra bel.
 +LED -LED klemmen voor leds voor verschillende functies (alleen Bravo-monitoren).
 3 JP1 Jumper voor het programmeren van de grondplaat als hoofdgrondplaat (P) of secundaire grondplaat (S).
 4 CN1 Connector voor optionele kaarten art. 5733, art. 5734. (alleen Bravo-monitoren).
 5 CN2 Connector voor programmering*.
 6 S1 Microschakelaars voor programmering van de gebruikerscode.
 7 S2 Microschakelaars voor programmering van drukknop 1 (zie variant op pag. 41).
 8 CV1 CV2 CV7 Jumpers voor voeding van extra monitor.
 9 CV3 CV4 Jumpers voor het vrijmaken van drukknop 1 (C. NO.-contact max. 24V-100mA).
 10 CV5 Jumper voor het afsluiten van het videosignaal.
 11 CN2 Connector voor het selecteren van het type werking van de drukknop 1 (naar links verplaatsen voor de functie Algemene relaissturing, naar rechts voor de functie Bellen naar portierscentrale).

* Met het handprogrammeerapparaat art. 5714C is het mogelijk de functies van de drukknoppen via de grondplaat art. 1251/A naar eigen inzicht te programmeren. Zie voor meer details over de programmeerbare functies en voor het programmeren van de drukknoppen van de monitor de technische handleiding MT/SB2/02 die bij art. 1251/A is gevoegd.

Raadpleeg voor verdere informatie over Simplebus Color-systemen (met mixer/voedingstransformator art. 4888C) de technische handleiding MT/SBC/01.

- (DE) 1 Steckverbinder Grundplatte-Monitor.
 2 Klemmleiste für Anschluss an die Anlage:
 +20 0V Klemmen für Anschluss an art. 1205/B oder 1212/B.
 L L Anschlussklemmen Busleitung.
 CFP CFP Eingang Etagenruf.
 P1 C1 Kontakt für Taste 1 zur Verwendung für sonstige Funktionen.
Um einen Schließkontakt zu erhalten (max. 24V-100mA), die Stecker CV3 und CV4 entfernen.
 +S -S Klemmen für Rufwiederholeinrichtung.
 +LED -LED Eingangsklemmen LED für sonstige Funktionen (nur Monitor Bravo).
 3 JP1 Stecker zur Programmierung der Grundplatte als Hauptsprechstelle (P) oder Nebensprechstelle (S).
 4 CN1 Steckverbinder für Zusatzplatinen Art. 5733, Art. 5734. (nur Monitor Bravo).
 5 CN2 Steckverbinder für Programmierung*.
 6 S1 Mikroschalter zur Programmierung des Teilnehmercodes.
 7 S2 Mikroschalter zur Programmierung von Taste 1 (siehe Variante auf S. 41).
 8 CV1 CV2 CV7 Stecker Stromversorgung des Zusatzmonitors.
 9 CV3 CV4 Stecker für Neubelegung von Taste 1 (Schließkontakt, max. 24V-100mA).
 10 CV5 Stecker für Ausschaltung des Videosignals.
 11 CN2 Stecker zur Wahl der Funktion von Taste 1 (für die Funktion Standardrelais nach links setzen, für die Funktion Ruf an Pförtnerzentrale nach rechts setzen).

* Die Tastenfunktionen können durch Programmieren der Grundplatte Art. 5714C mit Handprogrammiergerät Art. 1251/A benutzerspezifisch definiert werden. Nähere Hinweise zu den programmierbaren Funktionen und zur Programmierung der Monitortasten finden sich im technischen Handbuch MT/SB2/02, das Art. 1251/A beiliegt.

Eine vollständige Beschreibung der Simplebus Color-Anlagen (die Videoverteiler/Netzgerät Art. 4888C verwenden) schlagen Sie bitte im technischen Handbuch MT/SBC/01 nach.

- (ES) 1 Conector placa soporte-monitor.
 2 Regleta de conexiones para la instalación:
 +20 0V Bornes para la conexión con el art. 1205/B o 1212/B.
 L L Bornes de conexión a la línea Bus.
 CFP CFP Entrada para llamada timbre de planta.
 P1 C1 Contactos para pulsador 1, destinado a diferentes usos.
Para obtener un contacto normalmente abierto. (24V-100mA máx.) quitar los puentes CV3 y CV4.

- +S -S Bornes para el dispositivo de repetición de llamada.
 +LED -LED Bornes de entrada LED para diferentes usos (sólo monitor Bravo).
 3 JP1 Puente para programar la placa soporte como principal (P) o secundaria (S).
 4 CN1 Conector para tarjetas opcionales art.5733 o art. 5734. sólo monitor Bravo.
 5 CN2 Conector para programación.
 6 S1 Microinterruptores para programar el código de usuario.
 7 S2 Microinterruptores para programar el pulsador 1 (véase variantes de pag. 41).
 8 CV1 CV2 CV7 Puente de alimentación del monitor adicional.
 9 CV3 CV4 Puente para liberar el pulsador 1 (contacto normalmente abierto 24V-100mA máx.).
 10 CV5 Puente para el cierre del vídeo.
 11 CN2 Conector para seleccionar el tipo de funcionamiento del pulsador 1 (desplazarlo a la izquierda para la función Actuador genérico y a la derecha para la función Llamada a la centralita de conserjería).

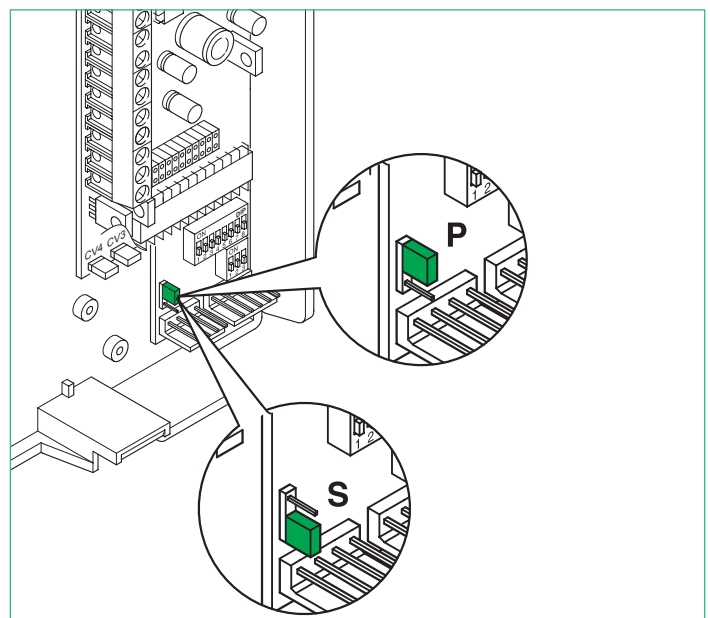
* Es posible personalizar la función de los pulsadores configurando la placa soporte art. 5714C mediante el programador de mano art. 1251/A; para los detalles sobre las funciones programables y para programar los pulsadores del monitor, consultar el manual técnico MT/SB2/02 suministrado con el art. 1251/A.

Para mayor información sobre las instalaciones Simplebus Color (que utilizan el mezclador/alimentador art. 4888C), véase el manual técnico MT/SBC/01.

- (PT) 1 Conector Suporte-Monitor.
 2 Bateria de bornes de ligação da instalação:
 +20 0V Bornes para ligação com o art. 1205/B ou 1212/B.
 L L Bornes para ligação de linha bus.
 CFP CFP Entrada de chamada do andar.
 P1 C1 Contactos para Botão 1 para vários usos.
Para obter um contacto C.NO. (24V-100mA máximo) retirar os comutadores de derivação CV3 e CV4.
 +S -S Bornes para dispositivo de repetição de chamada.
 +Luz indicadora + Luz indicadora - Bornes de entrada da luz indicadora para vários usos (apenas monitor Bravo).
 3 JP1 Comutador de derivação para programar o suporte como principal (P) ou secundário (S).
 4 CN1 Conector para ficha opcional art. 5733, art. 5734. (apenas monitor Bravo).
 5 CN2 Conector para programação*.
 6 S1 Microinterruptores para programar o código de utilizador.
 7 S2 Microinterruptores para programar o botão 1 (consultar a variante na pag. 41).
 8 CV1 CV2 CV7 Comutador de derivação para alimentação do monitor adicional.
 9 CV3 CV4 Comutador de derivação para libertar o Botão 1 (contacto C. NO. 24V-100mA máx.).
 10 CV5 Comutador de derivação fecho vídeo.
 11 CN2 Comutador para seleccionar a função do botão 1 (colocar à esquerda para a função Actuador geral; à direita para a função Chamada à central de portaria).

* As funções dos botões podem ser personalizadas, programando o suporte art. 5714C com o programador portátil art. 1251/A; para mais informações sobre funções programáveis e para programar os botões do monitor, consultar o manual técnico MT/SB2/02 que acompanha o art. 1251/A.

Para mais informações sobre equipamentos Simplebus Color (que utilizam o dispositivo misturador/alimentador art. 4888C) consultar o manual técnico MT/SBC/01.



- IT** Citofono Art. 2638.
- EN** Door-entry phone Art. 2638.
- FR** Combiné parlophonique Art. 2638.
- NL** Deurtelefoon art. 2638.

- DE** Innensprechstelle Art. 2638.
- ES** Telefonillo art. 2638.
- PT** Telefone intercomunicador art. 2638.

- IT** 1 Pulsante apriporta ↔.
- 2 Pulsante P1 chiamata centralino / attuatore generico / pulsante per usi vari presente in morsetteria (P1 C1).
- 3 Selettore suoneria/servizio Privacy a 3 posizioni:
Posizione alto: Suoneria volume massimo.
Posizione centrale: Suoneria volume medio.
Posizione basso: Attivazione funzione privacy.
(Per servizio privacy si intende l'esclusione della suoneria di chiamata dal posto esterno e centralino; l'attivazione della funzione è evidenziata dalla comparsa di un indicatore rosso in alto a destra).
- 4 Indicatore funzione Privacy.
- 5 Morsetti connessione impianto:
LL connessione alla linea bus.
CFP CFP ingresso chiamata da piano.
P1 C1 morsetti pulsante P1 C. NO. 24V 100mA dedicato a servizi vari (rimuovere CV1 e CV2).
S+ S- morsetti per dispositivo ripetizione di chiamata.
- 6 **JP2** jumper per selezionare la funzione Chiamata centralino (posizione C) / Attuatore generico (posizione A) del pulsante P1.
- 7 **CV1 CV2 jumper da rimuovere per avere contatto pulito C. NO. sul pulsante P1.**
- 8 Dip switch U2 per impostazione codice utente.
- 9 Trimmer regolazione volume microfono.

- EN** 1 Key button ↔.
- 2 Button P1 switchboard call / generic actuator / button for various uses present on terminal block (P1 C1).
- 3 Ringtone/Privacy service selector with 3 positions:
High position: Maximum ringtone volume.
Middle position: Medium ringtone volume.
Low position: Privacy service activation.
(Privacy service means exclusion of the call ringtone from the external unit and switchboard; activation of this function is signalled by a red indicator appearing in the top right-hand corner).
- 4 Privacy function indicator.
- 5 System connection terminals:
LL Bus line connection.
CFP CFP Floor door call input.
P1 C1 Terminals for button P1 C. NO. 24V 100mA dedicated to various services (remove CV1 and CV2).
S+ S- Terminals for call repetition device.
- 6 **JP2** Jumper for selecting the Switchboard call (position C) / Generic actuator (position A) function of button P1.
- 7 **CV1 CV2 Jumper to be removed in order to have potential-free contact C. NO. on button P1.**
- 8 Dip switch U2 for setting user code.
- 9 Trimmer for adjusting the microphone volume.

- FR** 1 Bouton ouvre-porte ↔.
- 2 Bouton P1 appel standard / actionneur générique / bouton pour usages divers présent en bornier (P1 C1).
- 3 Sélecteur sonnerie/service Privacy à 3 positions :
Position haute : sonnerie volume maximum.
Position centrale : sonnerie volume moyen.
Position basse : activation fonction Privacy.
(le service Privacy exclut l'appel du poste extérieur ou du standard de conciergerie ; l'activation de la fonction Privacy est indiquée par l'apparition d'un indicateur rouge en haut à droite).
- 4 Voyant fonction Privacy.
- 5 Bornes pour le raccordement de l'installation :
LL connexion à la ligne bus.
CFP CFP entrée de l'appel palier.
P1 C1 bornes bouton P1 C. NO. 24V 100mA dédié aux services divers (enlever CV1 et CV2).
S+ S- Bornes pour le dispositif de répétition de l'appel.
- 6 **JP2** cavalier pour sélectionner la fonction Appel standard (position C) / Actionneur générique (position A) du bouton P1.
- 7 **CV1 CV2 cavalier à retirer pour avoir un contact libre C. NO. sur le bouton P1.**
- 8 **DIP switch** U2 pour la programmation du code usager.
- 9 Potentiomètre de réglage du volume du microphone.

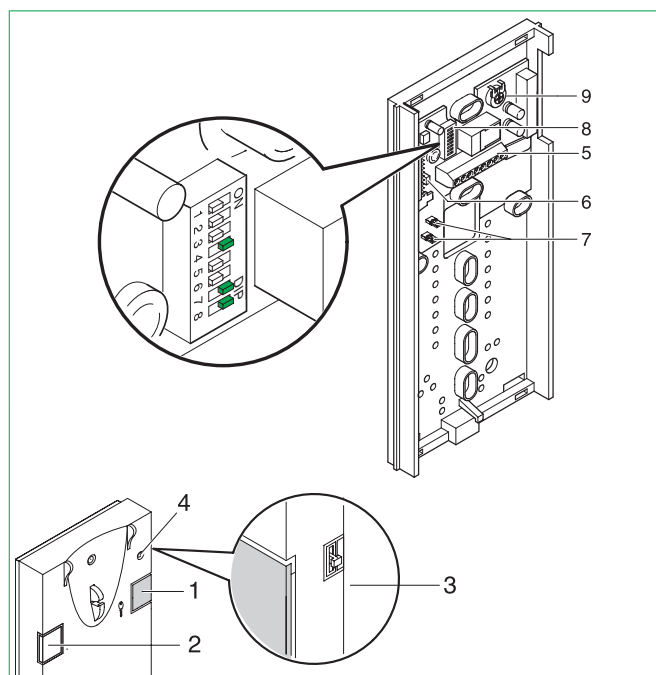
- NL** 1 Deuropener ↔.
- 2 Drukknop P1 bellen naar portierscentrale / algemene relaissturing / drukknop voor verschillende doeleinden op aansluitblok (P1 C1).
- 3 Keuzeschakelaar beltoon / privacyfunctie met 3 standen:
Bovenste stand: luide beltoon.
Middelste stand: normale beltoon.
Onderste stand: inschakeling privacyfunctie.
(Wanneer de privacyfunctie actief is, wordt de beltoon van een oproep vanaf het entreepaneel af vanuit de centrale uitgeschakeld. Als deze functie is ingeschakeld, brandt een rood indicatielampje rechtsboven).
- 4 Indicielampje voor privacyfunctie.
- 5 Aansluitklemmen voor de installatie:
LL klemmen voor aansluiting busleiding.
CFP CFP ingang voor etagebel.
P1 C1 klemmen voor drukknop P1 C. NO. 24V 100mA bestemd voor verschillende doeleinden (CV1 en CV2 verwijderen).
S+ S- klemmen voor aansluiting van extra bel.
- 6 **JP2** jumper voor het selecteren van de functie Bellen naar portierscentrale (stand C) / Algemeen relais (stand A) van de drukknop P1.
- 7 **CV1 CV2 jumper, te verwijderen om C. NO.-contact op drukknop P1 potentiaalvrij te maken.**
- 8 Dipschitches U2 voor het programmeren van de gebruikerscode.
- 9 Trimmer voor afstellen volume van microfoon.

- DE** 1 Türöffnertaste ↔.
- 2 Taste P1 Ruf an Pförtnerzentrale / Standardrelais / Taste für sonstige Funktionen auf der Klemmenleiste (P1 C1).
- 3 Wahlschalter Rufton/Mithörersperre mit 3 Stellungen:
Stellung oben: Rufton mit maximaler Lautstärke.
Mittelstellung: Rufton mit mittlerer Lautstärke.
Stellung unten: Aktivierung der Mithörersperre.
(Als Mithörersperre wird die Stummschaltung des Klingeltons bei einem Ruf von der Außensprechstelle oder Pförtnerzentrale bezeichnet). Die Aktivierung der Funktion wird durch Leuchten einer roten LED oben rechts angezeigt).

- 4 Kontrolleuchte der Mithörersperre.
- 5 Anschlussklemmen der Anlage:
LL Anschluss an Busleitung.
CFP CFP Eingang Etagenruf.
P1 C1 Klemmen Taste P1 mit Schließerkontakt 24V 100mA für diverse Funktionen (CV1 und CV2 entfernen).
- 6 **S+ S-** Klemmen für Rufwiederholeinrichtung.
- 7 **JP2** Stecker für Wahl der Funktion Ruf an Pförtnerzentrale (Stellung C) / Standardrelais (Stellung A) der Taste P1.
- 8 **CV1 CV2 Stecker müssen entfernt werden, um einen potentialfreien Schließerkontakt an Taste P1 zu erhalten.**
- 9 Dipschalter U2 zur Einstellung des Teilnehmercodes.
- 10 Lautstärkereglер des Mikrofons.

- ES** 1 Pulsador abrepuertas ↔.
- 2 Pulsador P1 de llamada de la centralita / actuador genérico / pulsador para diferentes funciones presente en la regleta de conexiones (P1 C1).
- 3 Selector del tono de llamada/función Privacidad de 3 posiciones:
Posición superior: volumen máximo del tono de llamada.
Posición central: volumen medio del tono de llamada.
Posición inferior: activación de la función Privacidad.
(por función Privacidad se entiende la exclusión de la llamada desde la unidad externa y la centralita; la activación de la función está señalada por el encendido de un indicador rojo en la parte superior derecha).
- 4 Indicador de la función Privacidad.
- 5 Bornes de conexión de la instalación:
LL Conexión a la línea Bus.
CFP CFP Entrada para llamada timbre de planta.
P1 C1 Bornes del pulsador P1 con contacto. normalmente abierto 24V 100mA dedicado a varios usos (quitar CV1 y CV2).
S+ S- Bornes para el dispositivo de repetición de llamada.
- 6 **JP2** Punte para elegir entre las funciones Llamada a la centralita (posición C) y Actuador genérico (posición A) del pulsador P1.
- 7 **CV1 CV2 Puentes que se han de quitar para obtener un contacto libre de potencial. normalmente abierto en el pulsador P1.**
- 8 DIP switches U2 para configurar el código de usuario
- 9 Trimmer de regulación del volumen del micrófono.

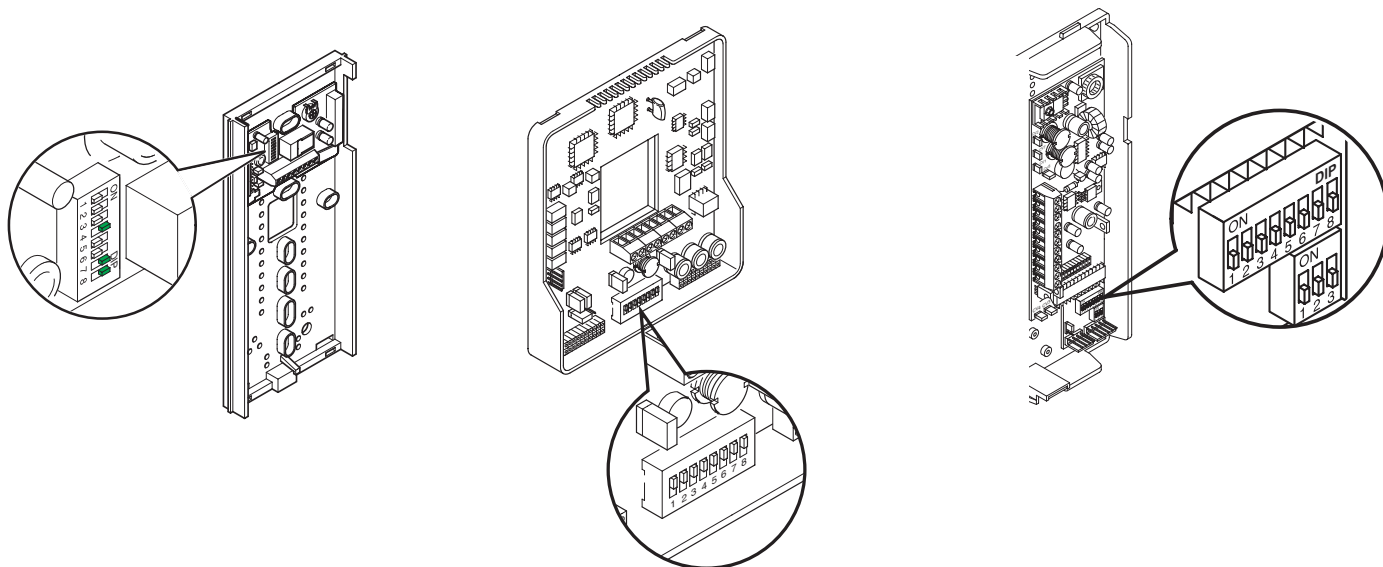
- PT** 1 Botão de abertura da porta ↔.
- 2 Botão P1 chamada à central / actuador geral / botão para vários usos disponível na bateria de bornes (P1 C1).
- 3 Selector de 3 posições para campainha/serviço Privacidade:
Posição alta: campainha no volume máximo.
Posição central: campainha no volume médio.
Posição baixa: activação do serviço privacidade.
(O serviço privacidade significa a exclusão da campainha do posto externo ou da central; a activação da função fica evidenciada pelo aparecimento de um indicador vermelho na parte superior direita).
- 4 Indicador de função Privacidade.
- 5 Bornes de ligação da instalação:
LL Ligação à linha bus.
CFP CFP Entrada de chamada do andar.
P1 C1 Bornes do botão P1 C. NO. 24V 100mA dedicado para vários usos (retirar CV1 e CV2).
S+ S- Bornes para dispositivo de repetição de chamada.
- 6 **JP2** comutador de derivação para seleccionar a função Chamada à central (posição C) / Actuador geral (posição A) do botão P1.
- 7 **CV1 CV2 comutador de derivação a retirar para obter um contacto sem voltagem C. NO. no botão P1.**
- 8 Dip switch U2 para configuração do código de utilizador.
- 9 Regulador de ajuste do volume do microfone.



- (IT) CONFIGURAZIONE DEI DISPOSITIVI
- (EN) CONFIGURATION OF THE DEVICES
- (FR) CONFIGURATION DES DISPOSITIFS
- (NL) CONFIGURATIE VAN DE APPARATUUR

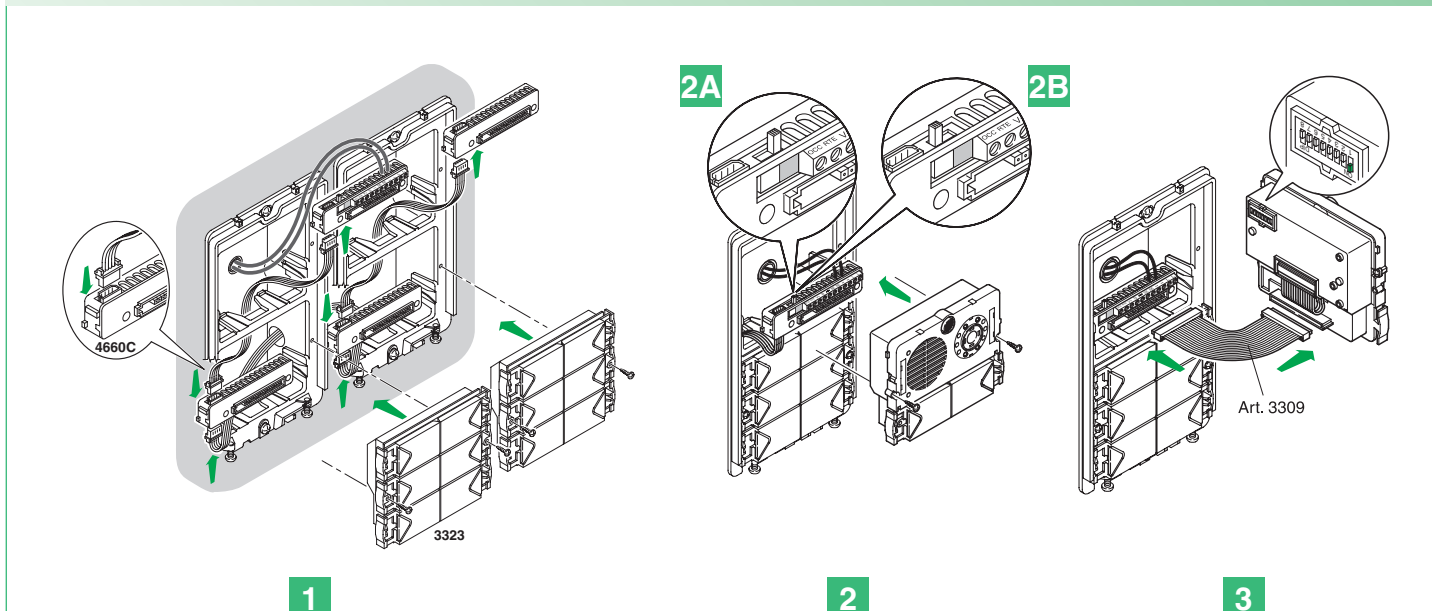
- (DE) KONFIGURATION DER GERÄTE
- (ES) CONFIGURACIÓN DE LOS DISPOSITIVOS
- (PT) CONFIGURAÇÃO DOS DISPOSITIVOS

- (IT) Programmazione staffa Art. 5714C, 5814C, 6114C, citofono Style Art. 2638, 2628, 2610, 2618.
- (EN) Programming bracket Art. 5714C, 5814C, 6114C, Style door-entry phone Art. 2638, 2628, 2610, 2618.
- (FR) Programmation de l'étrier Art. 5714C5814C, 6114C, combiné parlophonique Style Art. 2638, 2628, 2610, 2618.
- (NL) Programmeren van de grondplaat art. 5714C, 5814C, 6114C, Style-deurtelefoon art. 2638, 2628, 2610, 2618.
- (DE) Programmierung der Grundplatte Art. 5714C, 5814C, 6114C, Innensprechstelle Style Art. 2638, 2628, 2610, 2618.
- (ES) Programación de la placa soporte art. 5714C, 5814C o 6114C y del telefonillo Style art. 2638, 2628, 2610o 2618.
- (PT) Programação do suporte art. 5714C, 5814C, 6114C, telefone intercomunicador Style Art. 2638, 2628, 2610, 2618.



- (IT) • Ogni citofono o staffa del sistema viene identificato mediante il proprio codice; tale codice deve essere impostato mediante il Dip switch presente sulla scheda citofonica oppure sulla staffa (vedi figure).
 - Il codice utente deve essere impostato secondo la corrispondenza descritta nella tabella di programmazione di pag. 21.
 - La codifica può avvenire in qualsiasi momento, anche senza alimentazione.
- (EN) • Each door-entry phone and bracket in the system is identified by its own code; this code must be set by means of the Dip switch on the door-entry phone card or on the bracket (see figure).
 - The user code must be set in accordance with the information described in the programming table on page 21.
 - Coding can take place at any time, even without a power supply.
- (FR) • Chaque combiné parlophonique ou chaque étrier du système est identifié au moyen de son propre code ; ce code doit être programmé avec le DIP switch présent sur la carte parlophonique ou sur l'étrier (voir figures).
 - Le code usager doit être programmé selon la correspondance décrite dans le tableau de programmation de la page 21.
 - Le codage peut être effectué à n'importe quel moment, même en l'absence d'alimentation.
- (NL) • Iedere deurtelefoon of grondplaat van het systeem wordt geïdentificeerd door zijn eigen gebruikerscode; deze code moet ingesteld worden door middel van de dipswitch in de deurtelefoon of op de grondplaat van de monitor (zie afbeeldingen).
 - De gebruikerscode moet ingesteld worden volgens de tabel op pag 21.
 - Het coderen kan te allen tijde plaatsvinden, ook zonder voeding.
- (DE) • Jede Innensprechstelle bzw. Grundplatte des Systems ist durch einen eigenen Code gekennzeichnet; dieser Code wird mit den Dipschaltern auf der Platine der Sprechstelle bzw. der Grundplatte eingestellt (siehe die Abbildungen).
 - Der Teilnehmercode muss entsprechend der Programmiertabelle eingegeben werden, siehe hierzu Seite 21.
 - Die Codierung ist jederzeit möglich, auch ohne Stromversorgung.
- (ES) • Cada telefonillo o placa soporte del sistema se identifica mediante su código; dicho código debe programarse mediante los DIP switches que se encuentra en la tarjeta telefónica o en la placa soporte (véanse figuras).
 - El código de usuario debe programarse según la correspondencia descrita en la tabla de programación de la pág. 21.
 - La codificación puede tener lugar en cualquier momento, incluso sin alimentación.
- (PT) • Cada telefone intercomunicador ou suporte do sistema vem identificado com o seu próprio código; esse código deve ser configurado com o dip switch presente na ficha do telefone intercomunicador ou no suporte (consultar figuras).
 - O código de utilizador deve ser configurado de acordo com a correspondência descrita na tabela de programação da pág 21.
 - A codificação pode ser efectuada a qualquer momento, mesmo sem alimentação.

- (IT) Programmazione pulsanti con gruppo audio video Art. 4660C e moduli Art. 3323/3, 3323/4 e 3323/6.
- (EN) Button programming with audio/video unit Art. 4660C and modules Art. 3323/3, 3323/4 and 3323/6.
- (FR) Programmation des boutons avec groupe audio vidéo Art. 4660C et modules Art. 3323/3, 3323/4 et 3323/6.
- (NL) Programmering drukknoppen met audio/video-unit art. 4660C en modulen art. 3323/3, 3323/4 en 3323/6.
- (DE) Tastenprogrammierung der Audio/Video-Station Art. 4660C mit den Modulen Art. 3323/3, 3323/4 und 3323/6.
- (ES) Programación de pulsadores con grupo audio vídeo art. 4660C y módulos art. 3323/3, 3323/4 y 3323/6.
- (PT) Programação dos botões com grupo áudio vídeo art. 4660C e módulos art. 3323/3, 3323/4 e 3323/6.



- (IT) Procedura valida anche per la programmazione dei moduli Art. 3063B e Art. 3064B cablati verso l'Art. 4660C tramite cavetto plug 4 poli.
- (EN) This procedure also applies when programming modules Art. 3063B and Art. 3064B wired to Art. 4660C by means of a 4-pole plug-in cable.
- (FR) Procédure valable pour la programmation des modules Art. 3063B et Art. 3064B câblés vers l'Art. 4660C au moyen du câble plug 4 pôles.
- (NL) Deze procedure geldt ook voor de programmering van de modulen art. 3063B en art. 3064B die naar art. 4660C bekabeld zijn met het kabeltje met 4 -polige plug.
- (DE) Diese Vorgehensweise gilt ebenfalls für die Programmierung der Module Art. 3063B und 3064B, die mit Art. 4660C über das Kabel mit 4-poligem Stecker verbunden sind.
- (ES) Este procedimiento también es válido para programar los módulos art. 3063B y art. 3064B conectados al art. 4660C con un cable plug de 4 polos.
- (PT) Procedimento igualmente válido para a programação dos módulos art. 3063B e art. 3064B com ligação ao art. 4660C com cabo adaptador de 4 pólos.

(IT) **AVVERTENZE:**

- I moduli Art. 4660C funzionano normalmente come posto esterno principale (segnalazione di occupato a tempo). Per impostarli come posto esterno secondario (segnalazione di occupato attiva per tutta la durata di impegno del montante) è necessario mettere tutti i Dip switch del selettore su ON.
- Se all'atto della chiamata il posto esterno emette un tono di occupato invece che la replica della suoneria significa che un'altra comunicazione è già in atto verso un altro posto esterno.
- **In caso di cortocircuito persistente sulla linea bus il posto esterno emette un tono di segnalazione intermittente.**

1 Connettere le morsettiere dei moduli Art. 3323/3, 3323/4 e 3323/6 (oppure i moduli Art. 3063B e Art. 3064B) tra loro e con la morsettiera del gruppo Art. 4660C utilizzando gli appositi cavetti. Inserire i moduli Art. 3323/3, 3323/4 e 3323/6 sulle relative morsettiere (Fig. 1).

2 Sulla morsettiera del modulo Art. 4660C collegare l'alimentazione su ~~, spostare l'interruttore in posizione di programmazione (quadrato rosso) (vedi Fig. 2A). Connettere la morsettiera al modulo Art. 4660C assemblato come indicato precedentemente.

Attenzione i moduli Art. 3323/3, 3323/4 e 3323/6 da programmare, devono essere già posizionati (Fig. 2).

Nota: per il collegamento tra la morsettiera e il modulo Art. 4660C in fase di programmazione è possibile usare il cavetto Art. 3309 disponibile come accessorio opzionale (Fig. 3).

3 Impostare il Dip switch posto sul retro del modulo Art. 4660C con lo stesso codice assegnato al citofono o monitor, secondo la corrispondenza descritta nella tabella di programmazione a pag. 21.

4 Premere il pulsante che si desidera associare alla chiamata del citofono. L'avvenuta programmazione viene segnalata con un tono di conferma.

5 **Al termine della programmazione riposizionare l'interruttore in posizione di standby (quadrato bianco) (vedi Fig. 2B).**

(EN) **WARNING:**

- Modules Art. 4660C normally function as the main external unit (timed busy signal). To set them as a secondary external unit (busy signal active for the whole time the riser is in use), set all the selector DIP switches to ON.
- When a call is transmitted from the external unit, if a busy tone is heard instead of the ringtone, this means communication with another external unit is in progress.
- **In the event of a persistent short-circuit on the bus line, the external unit emits an intermittent signalling tone.**

1 Connect the terminal blocks of modules Art. 3323/3, 3323/4 and 3323/6 (or modules 3063B and 3064B) to each other and to the terminal block of unit Art. 4660C using the special cables. Fit the modules Art. 3323/3, 3323/4 and 3323/6 to the corresponding terminal blocks (Fig. 1).

2 On the terminal block of module Art. 4660C, connect the power supply to ~~, and set the switch to its programming position (red) (see Fig. 2A). Connect the terminal block to module Art. 4660C assembled as indicated above.

Warning - modules Art. 3323/3, 3323/4 and 3323/6, to be programmed, must already be positioned (Fig. 2).

Note: For connection between the terminal block and module Art. 4660C during the programming stage it is possible to use the cable Art. 3309, available as an optional accessory (Fig. 3).

3 Set the Dip switch on the rear of the module Art. 4660C with the same code assigned to the door-entry phone or monitor, in accordance with the information provided in the programming table on page 21.

4 Press the button to be associated with the door-entry phone call. A tone signal confirms the completion of programming.

5 **After completing programming, set the switch back into standby position (white) (Fig. 2B).**

(FR) AVERTISSEMENTS :

- Les modules Art. 4660C fonctionnent normalement comme poste extérieur principal (signal d'occupé temporisé). Pour les programmer comme poste extérieur secondaire (signal d'occupé actif pendant toute la durée où le montant est occupé), tous les DIP switches du sélecteur doivent être placés sur ON.
- Si, au lieu de la sonnerie, une tonalité d'occupé retentit lors d'un appel depuis le poste extérieur, cela signifie qu'un appel est déjà en cours vers un autre poste extérieur.
- **En cas de court-circuit persistant sur la ligne bus, le poste extérieur émet un signal sonore intermittent d'avertissement.**

1 Brancher les borniers des modules Art. 3323/3, 3323/4 e 3323/6 (ou les modules Art. 3063B et Art. 3064B) entre eux et avec le bornier du groupe Art. 4660C en utilisant les câbles spéciaux. Introduire les modules Art. 3323/3, 3323/4 et 3323/6 sur les borniers correspondants (Fig. 1).

2 Sur le bornier du module Art. 4660C, relier l'alimentation sur ~~, déplacer l'interrupteur en position de programmation (carré rouge) (voir figure 2A). Brancher le bornier au module Art. 4660C assemblé de la manière précédemment indiquée. **Attention, les modules Art. 3323/3, 3323/4 et 3323/6, à programmer doivent être déjà positionnés (Fig. 2).**

Remarque : pour connecter le bornier au module Art. 4660C lors de la programmation, on peut utiliser le petit câble Art. 3309 disponible comme accessoire en option (Fig. 3).

3 Programmer le DIP switch situé au dos du module Art. 4660C avec le même code que celui attribué au combiné parlophonique ou moniteur, selon la correspondance décrite dans le tableau de programmation page 21.

4 Appuyer sur le bouton que l'on désire associer à l'appel du combiné parlophonique. La réalisation de la programmation est signalée par un bip de confirmation.

5 **À la fin de la programmation, remettre l'interrupteur en position d'attente (carré blanc) (voir Fig. 2B).**

(NL) WAARSCHUWINGEN:

- De modulen art. 4660C functioneren normaal als hoofdentreepaneel (bezet signaal gedurende een ingestelde tijd). Om deze in te stellen als secundair entreepaneel (bezetsignaal als de stamleiding in gebruik is) dienen alle dipswitches op ON ingesteld te worden.
- Als er vanaf het entreepaneel een oproep verzonden wordt en in plaats van de beltoon een bezettoon te horen is, betekent dit dat er een oproep naar een ander entreepaneel actief is.
- **In geval van voortdurende kortsluiting op de busleiding klinkt bij het entreepaneel een intermitterende waarschuwingston.**

1 Verbind de aansluitblokken van de modulen art. 3323/3, 3323/4 en 3323/6 (of de modulen art. 3063B en art. 3064B) met elkaar en met het aansluitblok van de groep art. 4660C met behulp van de speciale kabeltjes. Steek de modulen art. 3323/3, 3323/4 en 3323/6 in de bijbehorende aansluitblokken (afb. 1).

2 Sluit de voeding aan op de klemmen ~~ van de module art. 4660C en zet de schakelaar in de programmeerstand (rood) (zie afb. 2A). Sluit het aansluitblok aan op de module art. 4660C, die volgens de voorgaande aanwijzingen is geassembleerd.

Let op: de modulen art. 3323/3, 3323/4 en 3323/6 dienen al gemonteerd te zijn, voordat met de programmering wordt gestart (afb. 2).

Opmerking: voor het verbinden van het aansluitblok en de module art. 4660C tijdens het programmeren is een speciale kabel art. 3309 als accessoire leverbaar (afb. 3).

3 Zet de dipswitch aan de achterzijde van de module art. 4660C op dezelfde code als die op de bijbehorende huistelefoon of monitor ingesteld is volgens de tabel op pag. 21.

4 Druk nu op de drukknop die op deze code moet worden geprogrammeerd. Een bevestigingston geeft aan dat de knop is geprogrammeerd.

5 **Zet de schakelaar na de programmering terug in de standby-stand (wit) (zie afb. 2B).**

(DE) HINWEISE:

- Die Module Art. 4660C werden üblicherweise als Haupt-Außensprechstellen verwendet (zeitgeschaltetes Besetztzeichen). Um sie als zusätzliche Außensprechstellen zu definieren (aktives Besetztzeichen während der gesamten Dauer der Belegung der Steigleitung), müssen alle Dipschalter des Wahlschalters auf ON gestellt werden.
- Wenn an der Außensprechstelle bei einem Ruf das Besetztzeichen anstelle des Ruftons ertönt, wird schon ein Gespräch mit einer anderen Außensprechstelle geführt.
- **Bei einem anhaltenden Kurzschluss auf der Busleitung gibt die Außensprechstelle einen intermittierenden Hinweis aus.**

1 Die Klemmenleisten der Module Art. 3323/3, 3323/4 und 3323/6 (bzw. der Module Art. 3063B und Art. 3064B) untereinander sowie mit der Klemmenleiste von Art. 4660C verbinden; dazu die entsprechenden Kabel verwenden. Die Module Art. 3323/3, 3323/4 und 3323/6 auf die betreffenden Klemmenleisten aufstecken (Abb. 1).

2 Auf der Klemmenleiste des Moduls Art. 4660C die Stromversorgung an ~~ anschließen und den Schalter auf Programmierung (rotes Quadrat) umschalten (siehe Abb. 2A). Die Klemmenleiste an das Modul Art. 4660C anschließen, das wie

oben beschrieben zusammengebaut wurde.

Achtung: Die zu programmierenden Module Art. 3323/3, 3323/4 und 3323/6 müssen sich schon in Einbauposition befinden (Abb. 2).

Hinweis: Als Verbindung zwischen Klemmleiste und Modul Art. 4660C kann zur Programmierung das Kabel Art. 3309 verwendet werden, das als Zubehörteil erhältlich ist (Abb. 3).

3 Die Dip-Schalter an der Rückseite des Moduls Art. 4660C auf denselben Code einstellen, der der Innensprechstelle oder dem Monitor zugewiesen wurde. Siehe hierzu die Programmieretabelle auf Seite 21.

4 Die Taste drücken, welcher der Ruf an die Innensprechstelle zugeordnet werden soll. Die erfolgte Programmierung wird durch einen Bestätigungston angezeigt.

5 **Den Schalter nach der Programmierung wieder auf Standby zurückschalten (weißes Quadrat) (siehe Abb. 2B).**

(ES) ADVERTENCIAS:

- Los módulos art. 4660C funcionan normalmente como unidad externa principal (señalización de ocupado temporizada).

Para programarlos como unidad externa secundaria (señalización de ocupado activa durante toda la duración de empleo de la columna montante), es necesario poner todos los DIP switches en ON.

- Si, al efectuar una llamada, la unidad externa emite un tono de ocupado en lugar de repetir el tono de llamada, significa que ya existe una comunicación con otra unidad externa.

• **En caso de que se produzca un cortocircuito persistente en la línea de bus, en la unidad externa se oye un tono de señalización intermitente.**

1 Conectar las regletas de conexiones de los módulos art.3323/3, 3323/4 y 3323/6 (o de los módulos art. 3063B y art. 3064B) entre sí y con la regleta de conexiones del grupo 4660C utilizando los cables correspondientes. Introducir los módulos art. 3323/3, 3323/4 y 3323/6 en las correspondientes regletas de conexiones (figura 1).

2 En la regleta de conexiones del módulo art. 4660C, conectar la alimentación a ~~ y desplazar el interruptor a la posición de programación, correspondiente al cuadrado rojo (véase la figura 2A). Conectar la regleta de conexiones al módulo art. 4660C ensamblado de la manera descrita precedentemente.

Atención: los módulos art.3323/3, 3323/4 y 3323/6 por programar ya han de estar colocados (figura 2).

NOTA: para la conexión entre la regleta de conexión y el módulo art. 4660C durante la fase de programación, es posible utilizar el cable art. 3309 disponible como accesorio opcional (figura 3).

3 Configurar los DIP switches ubicados en la parte trasera del módulo art. 4660C con el mismo código asignado al telefonillo o al monitor según la correspondencia descrita en la tabla de programación de pág. 21.

4 Presionar el pulsador que se desea asociar con la llamada del telefonillo. La programación está señalada con un tono de confirmación.

5 **Al final de la programación, desplazar el interruptor a la posición de standby, correspondiente al cuadrado blanco (véase la figura 2B).**

(PT) AVISOS:

- Os módulos art. 4660C funcionam normalmente como posto externo principal (sinalização de ocupado por tempo).

Para configurá-los como posto externo secundário (sinalização de ocupado activa durante toda a duração de funcionamento da coluna) é necessário colocar todos os dip switches do selector em ON.

- Se ao realizar uma chamada do posto externo ouve-se um som de linha ocupada em vez do som de campainha, tal significa que está a decorrer uma chamada para outro posto externo.

• **Em caso de curto-circuito persistente na linha bus, o posto externo emite um som de sinalização intermitente.**

1 Ligar as baterias de bornes dos módulos art. 3323/3, 3323/4 e 3323/6 (ou os módulos art. 3063B e art. 3064B) entre si e com a bateria de bornes do grupo art. 4660C utilizando os cabos apropriados. Inserir os módulos art. 3323/3, 3323/4 e 3323/6 nas respectivas baterias de bornes (Fig. 1).

2 Na bateria de bornes do art. 4660C ligar a alimentação em ~~, colocar o interruptor na posição de programação (quadrado vermelho) (consultar figura 2A). Ligar a bateria de bornes ao módulo do art. 4660C montado conforme indicado anteriormente.

Atenção: os módulos art. 3323/3, 3323/4 e 3323/6 a programar devem já estar posicionados) (figura 2).

Nota: para a ligação entre a bateria de bornes e o módulo art. 4660C na fase de programação, pode usar-se o cabo art. 3309 disponível como acessório opcional (figura 3).

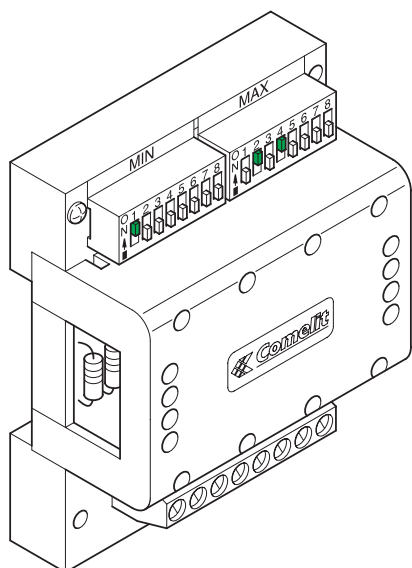
3 Configurar o dip switch colocado na parte traseira do módulo art. 4660C com o mesmo código atribuído ao telefone intercomunicador ou monitor, de acordo com a correspondência descrita na tabela de programação na pág. 21.

4 Premir o botão que se quer associar à chamada do telefone intercomunicador. A programação efectuada é sinalizada com um som de confirmação.

5 **No final da programação voltar a colocar o interruptor na posição de standby (quadrado branco) (consultar figura 2B).**

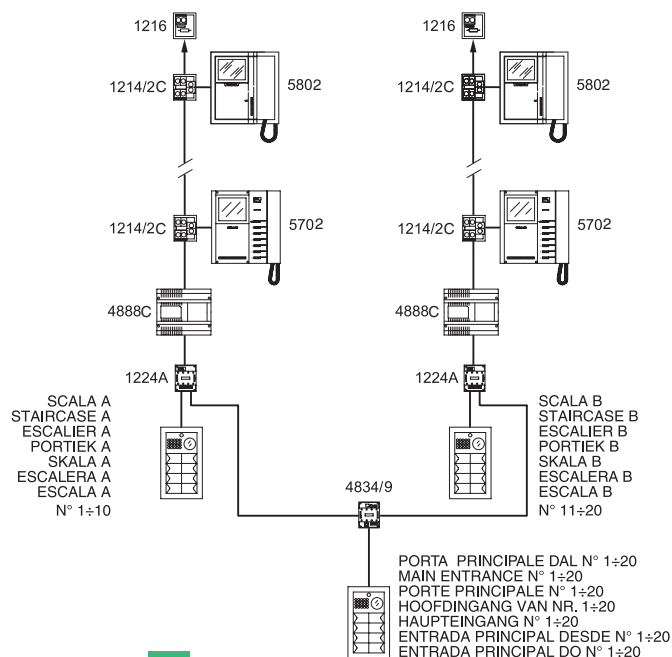
- IT Programmazione scambio Art. 1224A.
- EN Programming switching device Art. 1224A.
- FR Programmation du commutateur Art. 1224A.
- NL Programmering selector art. 1224A.

- DE Programmierung der Signalweiche Art. 1224A.
- ES Programación del conmutador art. 1224A.
- PT Programação do comutador art. 1224A.



1

- IT • Ogni modulo scambio è dotato di una coppia di Dip switch ad 8 selettori (vedi Fig. 1). I due Dip switch definiscono il range minimo MIN e massimo MAX di codici che possono essere riconosciuti dallo scambio. Esempio di codifica scambio Art. 1224A della scala A numero minimo 1, numero massimo 10 (vedi Fig. 1).
 - Si ricordi che i Dip switch MIN e MAX definiscono rispettivamente i codici utente più basso e più alto collegabili al montante.
 - Per l'impostazione dei valori desiderati si faccia riferimento alla tabella di pag. 21.
 - Scambi distinti devono gestire intervalli di codici non sovrapposti.
- EN • Each switching module is equipped with a pair of Dip switches with 8 selectors (see Fig. 1). The two Dip switches define the MIN and MAX range of codes that can be recognised by the switching device. Example of coding for switching device Art. 1224A on staircase A minimum number 1, maximum number 10 (see Fig. 1).
 - Remember that the MIN and MAX Dip switches define the lowest and highest user codes respectively which can be connected to the riser.
 - For information on setting the desired values, refer to the table on page 21.
 - Separate switching devices must manage code ranges which are not overlapping.
- FR • Chaque module de commutation est équipé de deux DIP switches à 8 sélecteurs (voir Fig. 1). Les deux DIP switches définissent la plage minimum MIN et maximum MAX des codes pouvant être reconnus par le commutateur. Exemple de codage commutateur Art. 1224A de l'escalier A nombre minimum 1, nombre maximum 10 (voir Fig. 1).
 - N'oubliez pas que les DIP switches MIN et MAX définissent respectivement le code usager le plus bas et le code usager le plus haut pouvant être branchés au montant.
 - Pour programmer les valeurs désirées, se référer au tableau de la page 21.
 - Des commutateurs distincts doivent gérer des intervalles de codes non superposés.
- NL • Elke selector is uitgevoerd met 2 dipswitches met ieder 8 schakelaars (zie afbeelding 1). Met de twee dipswitches kan de minimale MIN en de maximale MAX range van codes worden ingesteld op de selector. Voorbeeld van het instellen van een deurselector art. 1224A van portiek A min. 1, max. 10 (zie afb. 1).
 - Let op: de MIN en de MAX dipswitches vertegenwoordigen de laagste en hoogste code die op deze stamleiding kan worden aangesloten.
 - Om de waarden in te stellen verwijzen wij naar de tabel op pag. 21.
 - Bij meerdere selectors mogen de codes elkaar niet overlappen.



2

- DE • Jedes Signalweichen-Modul ist mit einem Paar Dipschalter mit 8 Umschaltern ausgerüstet (siehe Abb. 1). Die zwei Dipschalter definieren den von der Signalweiche erkannten Teilnehmercode-Bereich MIN bis MAX. Beispiel für Codierung der Signalweiche Art. 1224A von Treppenhaus A, kleinste Zahl 1, größte Zahl 10 (siehe Abb. 1).
 - Man beachte, dass die Dipschalter MIN und MAX respektive den kleinsten und größten Teilnehmercode definieren, der an die Steigleitung angeschlossen werden kann.
 - Zur Einstellung der gewünschte Werte siehe die Tabelle auf Seite 21.
 - Die von unterschiedlichen Signalweichen verwalteten Codeintervalle dürfen sich nicht überlappen.
- ES • Cada módulo conmutador está dotado con una par de DIP switches de 8 selectores (véase la figura 1). Los dos DIP switches definen el rango mínimo (MÍN.) y máximo (MÁX.) de códigos que pueden ser reconocidos por el conmutador. Ejemplo de codificación del conmutador art. 1224A de la escalera A con un número mínimo igual a 1 y un número máximo igual a 10 (véase fig. 1).
 - Se recuerda que los DIP switches MÍN. y MÁX. definen, respectivamente, los códigos del usuario más bajo y más alto conectados a la columna montante.
 - Para configurar los valores deseados, véase la tabla de la página 21.
 - Los conmutadores diferentes han de gestionar intervalos de códigos no superpuestos.
- PT • Cada módulo de comutador possui uma cópia de dip switch com 8 selectores (consultar Fig. 1). Os dois dip switches definem o intervalo mínimo "MIN" e máximo "MAX" de códigos que podem ser reconhecidos pelo comutador. Exemplo de codificação comutador art. 1224A da escala A número mínimo 1, número máximo 10 (consultar Fig. 1).
 - Os dois dip switches mínimo "MIN" e máximo "MAX" definem, respectivamente, os códigos de utilizador mais baixos e mais altos ligados à coluna.
 - Para configurar os valores pretendidos, consultar a tabela na pág 21.
 - Comutadores diferentes devem gerir intervalos de códigos não sobrepostos.

IT Tabella di programmazione dei dip switch.

EN Dip switch programming table.

FR Tableau de programmation des DIP switches.

NL Programmeringstabel van de dipswitches.

DE Dipschalter-Programmiertabelle.

ES Tabla de programación de los DIP switches.

PT Tabela de programação dos dip switches.

Codice / Code	Dip switch ON	Nome / Name	Codice / Code	Dip switch ON	Nome / Name	Codice / Code	Dip switch ON	Nome / Name	Codice / Code	Dip switch ON	Nome / Name
1	1		61	1,3,4,5,6		121	1,4,5,6,7		181	1,3,5,6,8	
2	2		62	2,3,4,5,6		122	2,4,5,6,7		182	2,3,5,6,8	
3	1,2		63	1,2,3,4,5,6		123	1,2,4,5,6,7		183	1,2,3,5,6,8	
4	3		64	7		124	3,4,5,6,7		184	4,5,6,8	
5	1,3		65	1,7		125	1,3,4,5,6,7		185	1,4,5,6,8	
6	2,3		66	2,7		126	2,3,4,5,6,7		186	2,4,5,6,8	
7	1,2,3		67	1,2,7		127	1,2,3,4,5,6,7		187	1,2,4,5,6,8	
8	4		68	3,7		128	8		188	3,4,5,6,8	
9	1,4		69	1,3,7		129	1,8		189	1,3,4,5,6,8	
10	2,4		70	2,3,7		130	2,8		190	2,3,4,5,6,8	
11	1,2,4		71	1,2,3,7		131	1,2,8		191	1,2,3,4,5,6,8	
12	3,4		72	4,7		132	3,8		192	7,8	
13	1,3,4		73	1,4,7		133	1,3,8		193	1,7,8	
14	2,3,4		74	2,4,7		134	2,3,8		194	2,7,8	
15	1,2,3,4		75	1,2,4,7		135	1,2,3,8		195	1,2,7,8	
16	5		76	3,4,7		136	4,8		196	3,7,8	
17	1,5		77	1,3,4,7		137	1,4,8		197	1,3,7,8	
18	2,5		78	2,3,4,7		138	2,4,8		198	2,3,7,8	
19	1,2,5		79	1,2,3,4,7		139	1,2,4,8		199	1,2,3,7,8	
20	3,5		80	5,7		140	3,4,8		200	4,7,8	
21	1,3,5		81	1,5,7		141	1,3,4,8		201	1,4,7,8	
22	2,3,5		82	2,5,7		142	2,3,4,8		202	2,4,7,8	
23	1,2,3,5		83	1,2,5,7		143	1,2,3,4,8		203	1,2,4,7,8	
24	4,5		84	3,5,7		144	5,8		204	3,4,7,8	
25	1,4,5		85	1,3,5,7		145	1,5,8		205	1,3,4,7,8	
26	2,4,5		86	2,3,5,7		146	2,5,8		206	2,3,4,7,8	
27	1,2,4,5		87	1,2,3,5,7		147	1,2,5,8		207	1,2,3,4,7,8	
28	3,4,5		88	4,5,7		148	3,5,8		208	5,7,8	
29	1,3,4,5		89	1,4,5,7		149	1,3,5,8		209	1,5,7,8	
30	2,3,4,5		90	2,4,5,7		150	2,3,5,8		210	2,5,7,8	
31	1,2,3,4,5		91	1,2,4,5,7		151	1,2,3,5,8		211	1,2,5,7,8	
32	6		92	3,4,5,7		152	4,5,8		212	3,5,7,8	
33	1,6		93	1,3,4,5,7		153	1,4,5,8		213	1,3,5,7,8	
34	2,6		94	2,3,4,5,7		154	2,4,5,8		214	2,3,5,7,8	
35	1,2,6		95	1,2,3,4,5,7		155	1,2,4,5,8		215	1,2,3,5,7,8	
36	3,6		96	6,7		156	3,4,5,8		216	4,5,7,8	
37	1,3,6		97	1,6,7		157	1,3,4,5,8		217	1,4,5,7,8	
38	2,3,6		98	2,6,7		158	2,3,4,5,8		218	2,4,5,7,8	
39	1,2,3,6		99	1,2,6,7		159	1,2,3,4,5,8		219	1,2,4,5,7,8	
40	4,6		100	3,6,7		160	6,8		220	3,4,5,7,8	
41	1,4,6		101	1,3,6,7		161	1,6,8		221	1,3,4,5,7,8	
42	2,4,6		102	2,3,6,7		162	2,6,8		222	2,3,4,5,7,8	
43	1,2,4,6		103	1,2,3,6,7		163	1,2,6,8		223	1,2,3,4,5,7,8	
44	3,4,6		104	4,6,7		164	3,6,8		224	6,7,8	
45	1,3,4,6		105	1,4,6,7		165	1,3,6,8		225	1,6,7,8	
46	2,3,4,6		106	2,4,6,7		166	2,3,6,8		226	2,6,7,8	
47	1,2,3,4,6		107	1,2,4,6,7		167	1,2,3,6,8		227	1,2,6,7,8	
48	5,6		108	3,4,6,7		168	4,6,8		228	3,6,7,8	
49	1,5,6		109	1,3,4,6,7		169	1,4,6,8		229	1,3,6,7,8	
50	2,5,6		110	2,3,4,6,7		170	2,4,6,8		230	2,3,6,7,8	
51	1,2,5,6		111	1,2,3,4,6,7		171	1,2,4,6,8		231	1,2,3,6,7,8	
52	3,5,6		112	5,6,7		172	3,4,6,8		232	4,6,7,8	
53	1,3,5,6		113	1,5,6,7		173	1,3,4,6,8		233	1,4,6,7,8	
54	2,3,5,6		114	2,5,6,7		174	2,3,4,6,8		234	2,4,6,7,8	
55	1,2,3,5,6		115	1,2,5,6,7		175	1,2,3,4,6,8		235	1,2,4,6,7,8	
56	4,5,6		116	3,5,6,7		176	5,6,8		236	3,4,6,7,8	
57	1,4,5,6		117	1,3,5,6,7		177	1,5,6,8		237	1,3,4,6,7,8	
58	2,4,5,6		118	2,3,5,6,7		178	2,5,6,8		238	2,3,4,6,7,8	
59	1,2,4,5,6		119	1,2,3,5,6,7		179	1,2,5,6,8		239	1,2,3,4,6,7,8	
60	3,4,5,6		120	4,5,6,7		180	3,5,6,8		*240	5,6,7,8	

IT ESEMPIO impostazione codice 200.

EN EXAMPLE setting code 200.

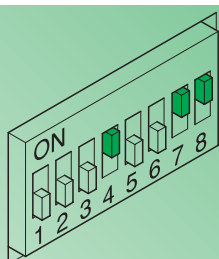
FR EXEMPLE introduction code 200.

NL VOORBEELD instelling code 200.

DE BEISPIEL: Einstellung von Teilnehmercode 200.

ES EJEMPLO: configuración del código 200.

PT EXEMPLO configuração do código 200.



IT *NOTA: il codice 240 è riservato per il centralino di portineria.

EN *NOTE: code 240 is reserved for the porter switchboard.

FR *REMARQUE : le code 240 est réservé au standard de conciergerie.

NL *OPMERKING: de code 240 is gereserveerd voor de portierscentrale.

DE *HINWEIS: Teilnehmercode 240 ist für die Pfortnerzentrale reserviert.

ES *NOTA: el código 240 está reservado a la centralita de conserjería.

PT *NOTA: o código 240 está reservado para a central de portaria.

- IT** REGOLE DI INSTALLAZIONE
- EN** INSTALLATION RULES
- FR** RÈGLES D'INSTALLATION
- NL** INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN

IT Regole d'installazione per impianti videocitofonici.

Evitare di porre i fili di montante in prossimità di cavi di alimentazione (230/400V). Nelle diramazioni verso ogni utente inserire sul montante il morsetto Art. 1214/2C fornito a corredo delle staffe e dei citofoni.

Terminare ogni montante o diramazione con l'Art. 1216 fornito a corredo del Miscelatore-alimentatore Art. 4888C e del modulo video Art. 4660C.

In funzione del cavo utilizzato per il montante impostare la chiusura sull'Art. 1216 come indicato in tabella a pag. 25.

In funzione del cavo utilizzato per il montante valutare la distanza massima raggiungibile tra Alimentatore-miscelatore Art. 4888C e monitor più lontano e tra morsetto di derivazione Art. 1214/2C e monitor più lontano. In funzione del cavo utilizzato per il collegamento valutare la distanza massima raggiungibile tra il posto esterno video e il Miscelatore-alimentatore Art. 4888C.

Riferirsi alle tabelle a pag. 24-25 per valutare le distanze in funzione dei conduttori. Ogni Art. 4888C può gestire **MAX 4** diramazioni di montante. Nel caso di impianti con porte principali e secondarie (vedi schema SB2V/EN/112PX Pag. 35) è necessario impiegare il concentratore di linea Art. 4834/9 e lo scambio Art. 1224A.

Nel caso di unica porta è possibile connettere fino a 9 Miscelatori-alimentatori Art. 4888C dopo l'Art. 4834/9 (vedi schema SB2V/012PX Pag. 33).

Ogni Art. 4834/9 consente al **MAX 9** diramazioni: nel caso si necessiti di più diramazioni è necessario mettere in cascata due Art. 4834/9. L'Art. 4834/9 aggiunto deve essere preceduto dal rispettivo amplificatore di segnale video Art. 4833C (vedi variante SB2/CC Pag. 37).

Si possono inserire sino al **MAX 2 Art. 4834/9 in cascata**.

Il numero **MAX di utenti collegabili ad un singolo Miscelatore-alimentatore Art. 4888C è di 100** indipendentemente che siano divisi su un singolo montante o su più diramazioni di montante (es: 100 utenti su singolo montante o 25 utenti su ognuna delle 4 diramazioni di montante).

È possibile connettere **fino a 25** monitor in cascata per ogni diramazione di montante (vedi variante SB2/GGC Pag. 36). Per le distanze ammesse tra posto interno più lontano e Miscelatore - alimentatore Art. 4888C in funzione dei cavi fare riferimento alla tabella di pag. 24 colonna A.

Il collegamento tra più monitor con stesso codice utente (**MAX 3**) può avvenire in cascata o in derivazione dal montante.

L'Art. 4888C alimenta **un solo monitor per ogni chiamata (2 nel caso di monitor Planux)**, quindi per impianti con più monitor con lo stesso codice utente è necessario impostare i monitor aggiuntivi come secondari o alimentare separatamente tramite Art. 1212/B ogni monitor supplementare. Impostare i cavallotti ed i jumper sulla staffa a seconda della configurazione che si vuole ottenere.

Le telecamere dei posti esterni non devono essere rivolte verso fonti di luce diretta (es. lampade, luce solare, superfici riflettenti, ecc.).

EN Installation rules for video entry phone systems.

Do not route riser wires in proximity to power supply cables (230/400V). In the branches to each user, fit the terminal Art. 1214/2C, which is supplied with the brackets and door-entry phones, to the riser.

Terminate each riser or branch with Art. 1216 supplied with the Mixer-power supply Art. 4888C and with the video module Art. 4660C.

Depending on the cable used for the riser, set the closure on Art. 1216 as indicated in the table on page 25.

Depending on the cable used for the riser, assess the maximum distance which can be reached between the Mixer-power supply Art. 4888C and the furthest monitor, and between branch terminal Art. 1214/2C and the furthest monitor. Depending on the cable used for the connection, assess the maximum distance which can be reached between the external video unit and the Mixer-power supply Art. 4888C.

Please refer to the tables on page 24-25 in order to assess the distances in accordance with the conductors used. Each Art. 4888C can manage a **MAX of 4** riser branches. If using systems with main and secondary entrances (see diagram SB2V/EN/112PX on page 35), you will need to apply the line concentrator Art. 4834/9 and the switching device Art. 1224A.

If there is only one entrance, it is possible to connect up to 9 Mixers-power supplies Art. 4888C after Art. 4834/9 (see diagram SB2V/012PX on page 33).

Each Art. 4834/9 allows a **MAX of 9** branches: if more branches are required, install two Art. 4834/9 in cascade. The additional Art. 4834/9 must be preceded by the respective video signal amplifier Art. 4833C (see variant SB2/CC on page 37).

A MAX of 2 Art. 4834/9 can be installed in cascade.

The **MAX number of users which can be connected to a single Mixer-power supply Art. 4888C is 100**, regardless of whether they are divided over a single riser or over several riser branches (e.g. 100 users over a single riser or 25 users over each of the 4 riser branches).

It is possible to connect **up to 25** monitors in cascade for each riser branch (see variant

- DE** INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN
- ES** NORMAS DE INSTALACIÓN
- PT** REGRAS DE INSTALAÇÃO

SB2/GGC on page 36). For the distances permitted between the furthest internal unit and the Mixer-power supply Art. 4888C depending on the cables, please refer to the table on page 24, column A.

The connection between several monitors with same user code (**MAX 3**) can take place in cascade or branch form.

Art. 4888C only powers a **single monitor for each call (2 in the case of the Planux monitor)**, therefore for systems with several monitors with the same user code, it is necessary to set the additional monitors as secondary, or to power each additional monitor separately by means of Art. 1212/B. Set the bridges and the jumper on the bracket according to the configuration to be obtained.

The external unit cameras must not be directed towards direct light sources (e.g. lamps, sunlight, reflective surfaces, etc.).

FR Règles d'installation pour installations visiophoniques.

Éviter de placer les fils de montant à proximité des câbles d'alimentation (230/400V). Dans les dérivations vers chaque usager, introduire sur le montant la borne Art. 1214/2C fournie avec les étriers et les combinés parlophoniques.

Terminer chaque montant ou chaque diramation par l'Art. 1216 fourni avec le mélangeur-alimentateur Art. 4888C et avec le module vidéo Art. 4660C.

En fonction du câble utilisé pour le montant, programmer la fermeture sur l'Art. 1216 comme illustré dans le tableau de la page 25.

En fonction du câble utilisé pour le montant, évaluer la distance maximum pouvant être atteinte entre l'alimentateur-mélangeur Art. 4888C et le moniteur le plus éloigné et entre la borne de dérivation Art. 1214/2C et le moniteur le plus éloigné. En fonction du câble utilisé pour la connexion, évaluer la distance maximum pouvant être atteinte entre le poste extérieur vidéo et le mélangeur-alimentateur Art. 4888C.

Se référer aux tableaux des pages 24-25 pour évaluer les distances en fonction des conducteurs. Chaque Art. 4888C **peut gérer au MAXI. 4** diramations de montant. En cas d'installations munies de portes principales et secondaires (voir schéma SB2V/EN/112PX page 35), il faut employer le concentrateur de ligne Art. 4834/9 et le commutateur Art. 1224A.

S'il y a une seule porte, il est possible de brancher jusqu'à 9 mélangeurs-alimentateurs Art. 4888C après l'Art. 4834/9 (voir schéma SB2V/012PX Page 33).

Chaque Art. 4834/9 permet au **maxi. 9** diramations : si plusieurs diramations sont nécessaires, mettre en cascade deux Art. 4834/9. L'Art. 4834/9 ajouté doit être précédé de l'amplificateur respectif de signal vidéo Art. 4833C (voir variante SB2/CC Page 37). Possibilité d'insérer jusqu'à maximum **2 Art. 4834/9** en cascade.

Le nombre **maximum d'usagers reliés à un unique mélangeur-alimentateur Art. 4888C est de 100** indépendamment du fait qu'ils soient divisés sur un unique montant ou sur plusieurs diramations de montant (ex : 100 usagers sur un unique montant ou 25 usagers sur chacune des 4 diramations de montant).

Il est possible de connecter **jusqu'à 25** moniteurs en cascade pour chaque diramation de montant (voir variante SB2/GGC Page 36). Pour les distances admises entre le poste intérieur le plus éloigné et le mélangeur-alimentateur Art. 4888C en fonction des câbles, se référer au tableau page 24 colonne A.

La connexion entre plusieurs moniteurs ayant le même code usager (**maxi. 3**) peut avoir lieu en cascade ou en dérivation du montant.

L'Art. 4888C n'alimente **qu'un seul moniteur pour chaque appel (2 dans le cas de moniteur Planux)** ; par conséquent, pour les installations avec plusieurs moniteurs avec le même code usager, il est nécessaire de programmer les moniteurs supplémentaires comme secondaires ou d'alimenter séparément à l'aide de l'Art. 1212/B chaque moniteur supplémentaire. Programmer les cavaliers sur l'étrier selon la configuration que l'on désire obtenir.

Ne jamais orienter les caméras des postes extérieurs vers des sources de lumière directe (ex. lampes, lumière solaire, surfaces réfléchissantes, etc.).

NL Installatievoorschriften voor video-intercomsystemen.

Monteer de aders van de stamleiding niet in de nabijheid van voedingskabels (230/400V). Plaats in de aftakkingen naar elke aansluiting de klem art. 1214/2C op de stamleiding. Deze klem is meegeleverd met de grondplaten en de deurteléfonos.

Sluit iedere stamleiding of aftakking af met het afsluitblokje art. 1216, dat bij de voedingsmixer art. 4888C en de cameramodule art. 4660C wordt meegeleverd.

Afhankelijk van de gebruikte kabel voor de stamleiding dienen de afsluitblokjes art. 1216 ingesteld te worden volgens de tabel op pag 25.

Afhankelijk van de kabel die voor de stamleiding gebruikt is, kunt u de maximale afstand bepalen tussen de voedingsmixer art. 4888C en de verste monitor en tussen het aftakblokje art. 1214/2C en de verste monitor. Afhankelijk van de gebruikte kabel kunt u de maximale afstand bepalen tussen het video-entreepaneel en de voedingsmixer art. 4888C.

Zie de tabellen op pag. 24-25 om de afstanden in functie van de aders te bepalen. Iedere voedingsmixer art. 4888C kan **maximaal 4** aftakkingen van de stamleiding beheren. Bij installaties met hoofdingangen en secundaire ingangen (zie schema

SB2V/EN/112PX pag. 35) moeten de buslijnverdelers art. 4834/9 en de selector art. 1224A worden gebruikt.

Bij één tree kunnen er maximaal 9 voedingsmixers art. 4888C worden aangesloten na de buslijnverdelers art. 4834/9 (zie schema SB2V/012PX pag. 33).

Op iedere buslijnverdelers art. 4834/9 kunnen **max. 9** aftakkingen worden aangesloten: als er meer aftakkingen nodig zijn, dienen er twee buslijnverdelers art. 4834/9 in cascade te worden aangesloten. Het toegevoegde art.4834/9 moet worden versterkt door de versterker van het videosignaal art. 4833C (zie variant SB2/CC pag. 37).

Er kunnen **max.2 buslijnverdelers art. 4834/9 in cascade** geschakeld worden.

Het maximaal aantal gebruikers dat op één voedingsmixer art.4888C aangesloten kan worden, is 100, of ze nu over één enkele stamleiding of over meerdere aftakkingen van een stamleiding verdeeld zijn (bv. 100 gebruikers op één stamleiding of 25 gebruikers op elk van de 4 aftakkingen van de stamleiding).

Er kunnen **maximaal 25** monitors in cascade aangesloten worden voor iedere aftakking van de stamleiding (zie variant SB2/GGC pag. 36). Voor de toegestane afstanden met de toegepaste kabels tussen het verste binnentoestel en de voedingsmixer art. 4888C wordt er verwezen naar de tabel op pag. 24 kolom **A**.

Er kunnen meerdere monitors met dezelfde gebruikerscode (max 3) in cascade worden geschakeld of van de stamleiding worden afgetakt.

De voedingsmixer art. 4888C voedt, **telkens als er gebeld wordt, één enkele monitor (2 bij een Planux-monitor)**, en dus is het bij installaties met meerdere monitoren met dezelfde gebruikerscode nodig om de extra monitoren als secundair in te stellen of iedere extra monitor apart te voeden door middel van art.1212/B . Stel de grondplaat in met de draadbruggen en jumpers afhankelijk van de gewenste configuratie.

De camera's van de entreepanelen mogen niet op direct licht gericht worden (bijv. lampen, zonlicht, reflecterende oppervlakken, enz.).

DE Installationsvorschriften für Video-Türsprechanlagen.

Die Kabel der Steigleitung nicht neben Stromversorgungskabeln (230/400V) verlegen. In die Steigleitung an den Verzweigungen zu den einzelnen Teilnehmern Klemmenleiste Art. 1214/2C einsetzen, die den Grundplatten und Innensprechstellen beiliegt.

Alle Steigleitungen oder Verzweigungen mit Art. 1216 abschließen, der Mixer-Netzteil Art. 4888C und Videomodul Art. 4660C beiliegt.

Passend zum Kabel der Steigleitung den Abschluss an Art. 1216 einstellen, siehe hierzu die Tabelle auf Seite 25.

Je nach Kabeltyp der Steigleitung die maximale Entfernung zwischen Netzteil-Mixer Art. 4888C und dem weitesten entfernten Monitor sowie der Abzweigklemme Art. 1214/2C und dem am weitesten entfernten Monitor definieren. Entsprechend dem verwendeten Verbindungskabel die höchstmögliche Entfernung zwischen der Video-Außensprechstelle und dem Mixer-Netzteil Art. 4888C definieren.

Zur Definition der Entfernungen für die einzelnen Kabeltypen auf die Tabellen auf Seite 24-25 Bezug nehmen. Jeder Art. 4888C kann **MAXIMAL 4** Verzweigungen der Steigleitung verwalten. Für Anlagen mit Haupt- und Nebentüren (siehe Schaltplan SB2V/EN/112PX auf Seite 35) müssen der Buslinierverteiler Art. 4834/9 und die Signalweiche Art. 1224A verwendet werden.

Bei nur einer Tür kann man bis zu 9 Mixer-Netzteile Art. 4888C hinter Art. 4834/9 anschließen (siehe Schaltplan SB2V/012PX, Seite 33).

Jeder Art. 4834/9 ermöglicht **MAXIMAL 9** Verzweigungen: Falls mehr Verzweigungen erforderlich sind, müssen zwei Art. 4834/9 in Kaskadenschaltung angeschlossen werden. Dem zusätzlichen Art. 4834/9 muss der entsprechende Videosignalverstärker Art. 4833C vorgeschaltet werden (siehe Variante SB2/CC auf Seite 37).

Es können **MAXIMAL 2 Art. 4834/9 in Kaskadenschaltung** angeschlossen werden.

Die **MAXIMALE Anzahl Teilnehmer, die an ein Mixer-Netzteil Art. 4888C angeschlossen werden kann, beträgt 100**, und zwar unabhängig davon, ob diese eine gemeinsame Steigleitung oder mehrere Verzweigungen der Steigleitung nutzen (z. B.: 100 Teilnehmer auf einer Steigleitung oder 25 Teilnehmer auf jeder der 4 Verzweigungen der Steigleitung).

Pro Verzweigung können **bis 25** Monitore in Kaskadenschaltung an die Steigleitung angeschlossen werden (siehe Variante SB2/GGC, Seite 36). Die zulässigen Abstände zwischen der am weitesten entfernten Innensprechstelle und Mixer-Netzteil Art. 4888C für die einzelnen Kabeltypen sind in der Tabelle auf Seite 24, Spalte **A** angegeben.

Die Zusammenschaltung mehrerer Monitore mit gleichem Teilnehmercode (MAX. 3) kann in Kaskadenschaltung oder als Verzweigung der Steigleitung erfolgen.

Art. 4888C leistet die Stromversorgung von **nur einem Monitor pro Sprechverbindung (2 bei Monitor Planux)**, daher müssen die Zusatzmonitore in Anlagen mit mehreren Monitoren unter gleichem Teilnehmercode als Sekundärmonitore programmiert oder jeweils separat über Art. 1212/B stromversorgt werden. Mit den Steckbrücken und Steckern auf der Grundplatte die gewünschte Konfiguration einstellen.

Die Kameras der Außensprechstellen dürfen nicht auf unmittelbare Lichtquellen wie z. B. Lampen, direktes Sonnenlicht, reflektierende Oberflächen usw. gerichtet sein.

ES Normas de instalación para instalaciones de vídeo porteros.

No poner los cables de la columna montante cerca de los cables de alimentación (230/400V). En las desviaciones hacia cada usuario, montar, en la columna montante, el borne art. 1214/2C suministrado con la placa soporte y los telefonillos.

Terminar cada columna montante o desviación con el art. 1216 suministrado con el mezclador-alimentador art. 4888C y el módulo vídeo art. 4660C.

Según el cable utilizado para la columna montante, programar el cierre en el art. 1216 como se indica en la tabla de la pág. 25.

Según el cable utilizado para la columna montante, determinar la distancia máxima que

puede haber entre el alimentador-mezclador art. 4888C y el monitor más lejano, y entre el borne de derivación art. 1214/2C y el monitor más lejano. Según el cable utilizado para la conexión, determinar la distancia máxima que puede haber entre la unidad externa vídeo y el mezclador-alimentador art. 4888C.

Véanse las tablas de pág. 24-25 para determinar las distancias según los conductores.

Cada art. 4888C puede controlar como **máximo 4** desviaciones de la columna montante. En caso de instalaciones con puertas principales y secundarias (véase esquema SB2V/EN/112PX pág. 35) se tiene que emplear el concentrador de línea art. 4834/9 el conmutador art. 1224A.

En el caso de una única puerta, es posible conectar hasta 9 mezcladores-alimentadores art. art. 4888C después del art.4834/9 (véanse esquemas SB2V/012PX pág. 33).

Cada art. 4834/9 permite **9** desviaciones como máximo: si se necesitan más desviaciones hay que poner en cascada dos art. 4834/9. El art.4834/9 adicional debe estar precedido por el correspondiente amplificador de señal vídeo art. 4833C (véase variante SB2/CC pág. 37).

Se pueden montar **2 art. 4834/9, como máximo, en cascada**.

El número **máximo de usuarios conectados a un único mezclador-alimentador art. 4888C es de 100** independientemente de que se hayan dividido en una única columna montante o en más desviaciones de columna (por ejemplo, 100 usuarios en una única columna montante o 25 usuarios en cada una de las 4 desviaciones de columna).

Es posible conectar **hasta 25** monitores en cascada por cada desviación de columna montante (véase variante SB2/GGC pág. 36). Para las distancias admitidas entre la unidad interna más lejana y el mezclador-alimentador art. 4888C según los cables, véase la tabla de la pág. 24, columna **A**.

La conexión entre más monitores con el mismo código de usuario (máximo 3) puede producirse en cascada o en derivación desde la columna montante.

El art. 4888C alimenta **un único monitor por cada llamada (2 en el caso de monitor Planux)**; por lo tanto, para las instalaciones con varios monitores con el mismo código de usuario, es necesario programar los monitores adicionales como secundarios o alimentar separadamente mediante el art. 1212/B cada monitor adicional. Programar los puentes de la placa soporte según la configuración que se desee obtener.

Las telecámaras de las unidades externas no deben dirigirse hacia fuentes de luz directa, como lámparas, luz solar, superficies reflectantes, etc.

PT Regras para a instalação de vídeo-intercomunicadores.

Evitar colocar os fios da coluna na proximidade de cabos de alimentação (230/400V).

Nos ramais para cada utilizador, inserir na coluna o borne art. 1214/2C fornecido com os suportes e os telefones intercomunicadores.

Terminar cada coluna ou ramal com o art. 1216, fornecido com o misturador-alimentador art. 4888C e com o módulo vídeo art. 4660C.

Em função do cabo utilizado para a coluna configurar o fecho no art. 1216 como indicado na tabela da pág 25.

Em função do cabo utilizado para a coluna avaliar a distância máxima atingível entre o misturador-alimentador art. 4888C e o monitor mais distante e entre o borne de derivação art. 1214/2C e o monitor mais distante. Em função do cabo utilizado para a coluna avaliar a distância máxima atingível entre o posto externo vídeo e o misturador-alimentador art. 4888C.

Consultar as tabelas da pág. 24-25 para calcular as distâncias em função dos condutores. Cada art. 4888C pode controlar no **máximo 4** ramais de coluna. No caso de instalações com portas principais e secundárias (consultar esquema SB2V/EN/112PX pág. 35) é necessário utilizar o concentrador de linha art. 4834/9 e o comutador art. 1224A.

No caso de porta única, é possível ligar até 9 misturadores-alimentadores art. 4888C após o art. 4834/9 (consultar esquema SB2V/012PX pág. 33).

Cada art. 4834/9 permite no **máximo 9** ramais: se forem precisos mais ramais é necessário instalar em cascata dois art. 4834/9. O art.4834/9 associado deve ser precedido pelo respectivo amplificador de sinal vídeo art. 4833C (consultar variante SB2/CC pág. 37).

Podem ser inseridos no **máximo 2 art. 4834/9 em cascata**.

O número **máximo de utilizadores que pode ser ligado a um único misturador-alimentador art.4888C é 100** independentemente de estarem divididos numa única coluna ou em mais ramais de coluna (ex: 100 utilizadores numa só coluna ou 25 utilizadores em cada um dos 4 ramais de coluna).

É possível ligar **até 25** monitores em cascata para cada ramal de coluna (consultar variante SB2/GGC pág. 36). Para as distâncias admitidas entre o posto interno mais distante e o misturador-alimentador art. 4888C em função dos cabos, consultar a tabela da pág. 24, coluna **A**.

A ligação entre mais monitores com o mesmo código de utilizador (máximo 3) pode ser efectuada em cascata ou em derivação da coluna.

O art.4888C alimenta **um só monitor para cada chamada (2 no caso de monitor Planux)**, portanto para instalações com mais monitores com o mesmo código de utilizador é necessário configurar os monitores adicionais como secundários ou alimentar separadamente cada monitor adicional com o art. 1212/B. Configurar as abraçadeiras e os comutadores de derivação no suporte segundo a configuração que se deseje obter.






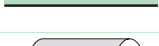


As câmaras dos postos externos não devem ser dirigidas para fontes de luz directa (p. ex. lâmpadas, luz solar, superfícies reflectoras, etc.).

- (IT)** Distanze massime e caratteristiche dei conduttori.
(EN) Conductor characteristics and maximum distances.
(FR) Distances maximums et caractéristiques des conducteurs.
(NL) Maximale afstanden en eigenschappen van de aders.

- (DE)** Höchstzulässige Entfernungen und Eigenschaften der Kabel.
(ES) Distancias máximas y características de los conductores.
(PT) Distâncias máximas e características dos condutores.

- (IT)** Il collegamento degli apparecchi è di tipo non polarizzato. L'impiego di conduttori con caratteristiche diverse da quelle prescritte, non garantisce il raggiungimento di determinate distanze di impianto e la buona qualità del segnale video, per cui utilizzare esclusivamente cavi descritti nelle tabelle seguenti.
- (EN)** The connection of the apparatus is of the unpolarised type. The use of conductors with characteristics other than those specified does not guarantee certain system distances being reached, or a good quality video signal; for this reason you should only use the cables described in the tables below.
- (FR)** La connexion des appareils est de type non polarisé. L'emploi de conducteurs ayant des caractéristiques différentes de celles prescrites ne garantit pas l'obtention de distances d'intervention déterminées, ni la bonne qualité du signal vidéo. C'est la raison pour laquelle il est préférable d'utiliser exclusivement les câbles décrits dans les tableaux suivants.
- (NL)** De busaansluitingen van de toestellen zijn omkeerbaar. Bij gebruik van aders met andere eigenschappen dan de voorgeschreven eigenschappen, kan het realiseren van de berekende afstanden voor het systeem niet gegarandeerd worden, evenmin als een goede kwaliteit van het videosignaal. Gebruik daarom uitsluitend de in de volgende tabellen vermelde kabels.

- (DE)** Der Anschluss der Geräte erfolgt ohne Polung. Nur Kabel mit den im Folgenden genannten Eigenschaften gewährleisten entsprechende Entfernungen in der Anlage und eine gute Qualität des Videosignals. Daher müssen unbedingt die in den nachstehenden Tabellen angegebenen Kabeltypen verwendet werden.
- (ES)** La conexión de los aparatos es de tipo no polarizado. Si se emplean conductores con características diferentes a las prescritas, no se garantiza que sea posible alcanzar determinadas distancias de instalación ni que la señal de vídeo sea de buena calidad; por lo tanto, se aconseja utilizar exclusivamente los cables descritos en las tablas siguientes.
- (PT)** A ligação dos aparelhos é do tipo não polarizado. O emprego de condutores com características diferentes daquelas recomendadas não garante o alcance de determinadas distâncias de equipamento e a boa qualidade do sinal de vídeo, pelo que se devem utilizar exclusivamente os cabos descritos nas seguintes tabelas.

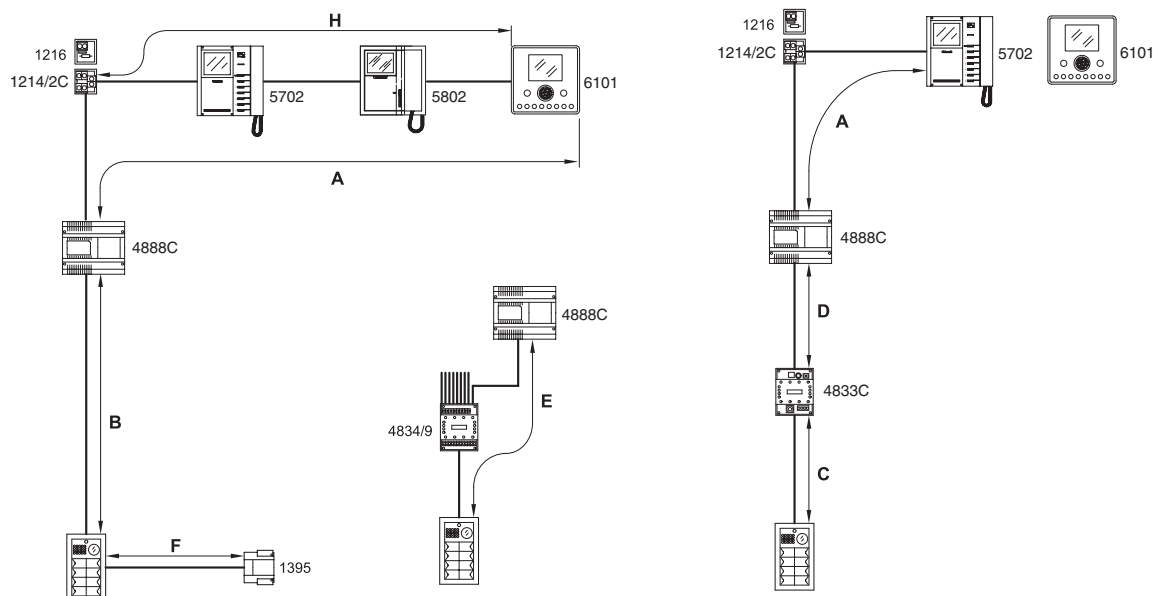
		A MAX	B MAX	C MAX	D MAX	E MAX	H MAX
1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17)	 Comelit Art. 4577	200 m (650 feet)	200 m (650 feet)	200 m (650 feet)	200 m (650 feet)	150 m (495 feet)	60 m (195 feet)
0,5 mm ² (Ø 0,8 mm AWG 20) *	 Comelit Art. 4576-4578		200 m (650 feet)	200 m (650 feet)	200 m (650 feet)	150 m (495 feet)	
0,2 mm ² (Ø 0,5 mm AWG 24) *	 UTP5 cat. 5	80 m (260 feet)	150 m (495 feet)	150 m (495 feet)	150 m (495 feet)	100 m (325 feet)	40 m (130 feet)
0,28 mm ² (Ø 0,6 mm AWG 23) *		100 m (325 feet)	150 m (495 feet)	150 m (495 feet)	150 m (495 feet)	100 m (325 feet)	40 m (130 feet)
0,5 mm ² (Ø 0,8 mm AWG 20) **		120 m (390 feet)	100 m (325 feet)	100 m (325 feet)	100 m (325 feet)	80 m (260 feet)	40 m (130 feet)
1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17) **		120 m (390 feet)	150 m (495 feet)	150 m (495 feet)	150 m (495 feet)	80 m (260 feet)	40 m (130 feet)
1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17) *		120 m (390 feet)	80 m (260 feet)	80 m (260 feet)	80 m (260 feet)	50 m (165 feet)	30 m (95 feet)
1,5 mm ² (Ø 1,4 mm AWG 15) **		150 m (495 feet)	100 m (325 feet)	100 m (325 feet)	100 m (325 feet)	80 m (260 feet)	40 m (130 feet)

- (IT)*** Nel caso si utilizzi un cavo multicoppia usare una sola delle coppie disponibili. Nel caso sia necessario per diminuire le cadute resistive utilizzare la singola coppia come singolo filo.
****** Nel caso si utilizzi un cavo multipolare usare solo due dei fili disponibili e non utilizzare mai fili in parallelo.
- (EN)*** If using a multi-pair cable, it is advisable to use only one of the pairs for the system. If the voltage drop needs to be reduced, use the individual pair as a single core.
****** If using a multi-core cable, use only two of the available wires and never use wires in parallel.
- (FR)*** Lorsque l'on utilise un câble multipaires torsadées, on doit utiliser uniquement la paire torsadée disponible. Dans le cas de grande longueur, afin de réduire les chutes résistives, on utilise la paire torsadée comme un fil simple.
****** Dans le cas d'un câble multifils, il ne faut utiliser que deux des fils disponibles et ne jamais mettre plusieurs fils en parallèle.
- (NL)*** Gebruik bij toepassing van een meerparige kabel slechts één van de beschikbare paren. Indien het noodzakelijk is spanningsverlies te voorkomen, in het geval van lange afstanden, is het mogelijk een aderpaar samen te nemen voor één busader.
****** Gebruik bij toepassing van een meeraderige kabel slechts twee van de beschikbare aders; gebruik nooit aders parallel.

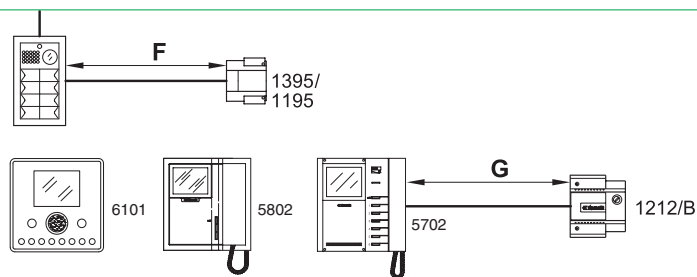
- (DE)*** Bei Kabeln mit mehreren Adernpaaren darf nur jeweils ein Adernpaar verwendet werden. Um den Spannungsabfall zu verringern, kann man das Adernpaar als einen Leiter nutzen.
****** Bei mehrpoligen Kabel dürfen nur zwei der verfügbaren Leiter und keinesfalls Leiter in Parallelschaltung verwendet werden.
- (ES)*** Si se utiliza un cable multipar, utilizar un único par de los disponibles. Si es necesario disminuir las caídas resistivas, utilizar cada par como un hilo.
****** Si se utiliza un cable multipolar, utilizar solo los dos hilos disponibles y no utilizar jamás hilos en paralelo.
- (PT)*** No caso de usar cabo multipar é recomendável utilizar apenas um par para o sistema. Para evitar a queda de voltagem em grandes distâncias é possível usar um par como um único condutor.
****** No caso de se usar cabo multicondutor é necessário utilizar apenas dois dos condutores disponíveis. Recomenda-se não fazer a união de dois condutores.

- IT** Figure per le distanze.
- EN** Figures showing distances.
- FR** Figures pour les distances.
- NL** Afbeeldingen voor de afstanden.

- DE** Die Abbildungen zeigen die Entfernungen.
- ES** Figuras para las distancias.
- PT** Figuras para as distâncias.



	F MAX	G MAX
0,28 mm ² (Ø 0,6 mm AWG 23)	4 m (15 feet)	10 m (35 feet)
0,5 mm ² (Ø 0,8 mm AWG 20)	10 m (35 feet)	25 m (85 feet)
1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17)	20 m (65 feet)	50 m (165 feet)
1,5 mm ² (Ø 1,4 mm AWG 15)	30 m (95 feet)	100 m (325 feet)
2,5 mm ² (Ø 1,6 mm AWG 13)	50 m (165 feet)	150 m (495 feet)



- IT** Tabella Impostazioni dell'Art. 1216 in funzione del tipo di cavo di connessione utilizzato.
- EN** Settings table for Art. 1216 based on the type of connection cable used.
- FR** Tableau réglages de l'Art. 1216 en fonction du type de câble de connexion utilisé.
- NL** Tabel met instellingen voor art. 1216 afhankelijk van het gebruikte type aansluitkabel.
- DE** Einstellertabelle für Art. 1216 je nach verwendetem Anschlusskabeltyp.
- ES** Tabla de las configuraciones del art. 1216 según el tipo de cable de conexión utilizado.
- PT** Tabela de configurações do art. 1216 em função do tipo de cabo de ligação utilizado.

1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17)	Comelit Art. 4577 	
1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17)		
1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17)		
0,2 mm ² (Ø 0,5 mm AWG 24)	UTP5 cat. 5 	
0,28 mm ² (Ø 0,6 mm AWG 23)		
1,5 mm ² (Ø 1,4 mm AWG 15)		
0,5 mm ² (Ø 0,8 mm AWG 20)		

IT NOTE DI FUNZIONAMENTO

EN OPERATING NOTES

FR REMARQUES DE FONCTIONNEMENT

NL WERKING

- Il visitatore premendo il tasto di chiamata aziona la suoneria del posto interno.
 - Al posto esterno si ha un tono di avvenuta chiamata; se in impianti con più ingressi non si ode il tono di conferma chiamata, significa che un'altra conversazione è in atto verso un altro posto esterno installato sullo stesso montante. Nel caso sia installato l'Art. 3346, modulo di segnalazione impianto occupato, attendere sino allo spegnimento del modulo prima di richiamare. Nel caso sia installato l'Art. 3340 l'indicazione di impianto occupato è visualizzata sul display.
 - Al posto interno si entra in comunicazione sollevando la cornetta o premendo il pulsante ☹.
 - Il tasto contraddistinto dal simbolo della chiave agisce sull'elettroserratura del posto esterno attivandola per circa 2 sec.
 - In impianti videocitofonici premendo il tasto di chiamata sul posto esterno si accendono i LED per l'illuminazione del soggetto; l'immagine rimane sul monitor per circa 90 sec.
 - L'Autoaccensione del monitor avviene premendo il pulsante 2 o ☹. Nel caso siano installati due posti esterni, premendo in successione il pulsante 2 di autoaccensione del monitor si ha la possibilità di visualizzare sul monitor l'immagine prima da uno poi dall'altro dei due posti esterni (funzione di bascula tra due ingressi). L'autoaccensione è possibile solo con impianto a riposo.
 - Per variare la luminosità del monitor agire sull'apposita regolazione.
 - Per variare il volume della suoneria di chiamata agire sull'apposita regolazione di ciascun monitor o citofono.
 - Terminando la chiamata dal posto interno agganciando la cornetta o premendo il pulsante ☹, si hanno a disposizione alcuni secondi per riprendere la fonica con il posto esterno.
 - Il monitor impostato come **principale** (impostazione di fabbrica della staffa) si accende su chiamata e su autoaccensione anche se inserito come monitor aggiunto con stesso codice utente.
 - Il monitor impostato come **secondario** non si accende su chiamata ma all'inizio della comunicazione fonica o premendo il pulsante dedicato.
 - Monitor e citofoni con stesso codice utente suonano tutti contemporaneamente (indipendentemente se principali o secondari) su chiamata da posto esterno, da centralino e su chiamata da piano.
- EN**
- When the visitor presses the call button the internal unit ringtone is activated.
 - A call confirmation tone sounds at the external unit; if the call confirmation tone is not heard in systems with several entrances, it means that another conversation is taking place with another external unit installed on the same riser. If the system busy signalling module Art. 3346 is installed, wait until the module turns off before making the call again. If Art. 3340 is installed, the "system busy" indication appears on the display.
 - At the internal unit, communication takes place by lifting the handset or pressing the button ☹.
 - The button marked with the key symbol acts on the electric lock of the external unit, activating it for about 2 sec.
 - When the call button on the external unit in a video entry phone system is pressed, the caller illumination LEDs light up; the image remains on the monitor for about 90 sec.
 - Monitor Self-ignition takes place when button 2 or ☹ is pressed. If two external units are installed and button 2 for monitor self-ignition is pressed repeatedly, there is the option of displaying one of the two external unit images, and then the other, on the monitor (toggle function between two entrances). Self-ignition is possible only when the system is in standby.
 - To adjust the monitor brightness level, use the relevant device.
 - To adjust ringtone volume, use the relevant control on each monitor or door-entry phone.
 - When a call from an internal unit is ended by hanging up the handset or pressing the button ☹, the audio connection with the external unit remains available for a few seconds.
 - The monitor set as **main** (bracket factory setting) lights up on a call and on self-ignition, even if it is installed as an additional monitor with same user code.

DE BEDIENUNGSHINWEISE


ES NOTAS DE FUNCIONAMIENTO




PT NOTAS DE FUNCIONAMENTO

- The monitor set as **secondary** does not light up on a call, but at the beginning of the communication or when the dedicated button is pressed.
 - Monitors and door-entry phones with same user code all ring at the same time (regardless of whether they are main or secondary) in response to calls from the external unit, switchboard calls or floor door calls.
- FR**
- En appuyant sur la touche d'appel, le visiteur actionne la sonnerie du poste intérieur.
 - Le poste extérieur émet une tonalité indiquant que l'appel a eu lieu ; si, dans les installations à plusieurs entrées, la tonalité de confirmation de l'appel n'est pas audible, cela signifie qu'une autre conversation est en cours vers un autre poste extérieur installé sur le même montant. Si l'Art. 3346 module de signalisation d'installation occupée est installé, attendre que le module s'éteigne avant de rappeler. Si l'Art. 3340 est installé, l'indication d'installation occupée s'inscrit à l'afficheur.
 - On entre en communication avec le poste intérieur en soulevant le combiné ou en appuyant sur le bouton ☹.
 - La touche, marquée du symbole de la clé, agit sur la gâche électrique du poste extérieur en l'activant pendant environ 2 sec.
 - Dans des installations visiophoniques, en appuyant sur la touche d'appel du poste extérieur, les leds s'allument pour éclairer la personne ; l'image demeure affichée à l'écran pendant environ 90 sec.
 - L'auto-allumage du moniteur s'obtient en appuyant sur le bouton 2 ou ☹. En cas d'installation de deux postes extérieurs, en appuyant en succession sur le bouton 2 d'auto-allumage du moniteur, on a la possibilité d'afficher l'image d'un poste extérieur puis de l'autre (fonction «basculer» entre deux entrées). L'auto-allumage n'est possible que lorsque l'installation est en veille.
 - Régler la luminosité du moniteur à l'aide du bouton correspondant.
 - Régler le volume de la sonnerie à l'aide du bouton correspondant de chaque moniteur ou combiné parlophonique.
 - Pour terminer l'appel depuis le poste intérieur, raccrocher le combiné ou appuyer sur le bouton ☹; on dispose alors de quelques secondes pour reprendre la conversation avec le poste extérieur.
 - Le moniteur programmé comme **Principal** (réglage d'usine de l'étrier) se branche à l'appel et à l'auto-allumage, même s'il est branché comme moniteur supplémentaire avec le même code usager.
 - Le moniteur programmé comme **Secondaire** ne s'allume pas lors de l'appel, mais au début de la communication parlophonique ou en appuyant sur le bouton correspondant.
 - Les moniteurs et les combinés parlophoniques ayant le même code usager retentissent tous en même temps (indépendamment qu'ils soient principaux ou secondaires) à l'appel depuis le poste extérieur, depuis le standard et sur appel palier.
- NL**
- De bezoeker drukt op de beldrukker en activeert daarmee de beltoon van de binnentoestellen.
 - Op het entreepaneel klinkt een bevestigingstoon. Wanneer bij systemen met meerdere ingangen geen bevestigingstoon te horen is, betekent dit dat er een ander gesprek aan de gang is met een ander entreepaneel dat op dezelfde stamleiding is aangesloten. Wanneer een bezetmodule art. 3346 is geïnstalleerd, moet de bezoeker wachten tot de module gedooft is alvorens opnieuw aan te bellen. Wanneer een helpaneel art. 3340 geïnstalleerd is, verschijnt de melding 'Systeem bezet' op het display.
 - Als de hoorn wordt opgenomen of als op de knop ☹ wordt gedrukt, kan er een gesprek plaatsvinden met het entreepaneel.
 - De toets aangeduid met het symbool van de sleutel activeert gedurende ongeveer 2 seconden het elektrische slot buiten.
 - Wanneer in een video-intercomsysteem wordt aangebeeld, gaan leds aan om de bezoeker te verlichten; het beeld blijft ongeveer 90 seconden op de monitor staan.
 - De monitor wordt automatisch ingeschakeld door de drukknop 2 of ☹ in te drukken. Als er twee entreepanelen met camera geïnstalleerd zijn, kunt u, door knop 2 voor de beeldoproep van de monitor nogmaals in te drukken, eerst het beeld van de ene ingang en dan van de andere ingang verkrijgen (afwisselingsfunctie

tussen de twee ingangen).






De beeldoproepfunctie is alleen mogelijk als het systeem in de ruststand staat.

- Gebruik de daarvoor bestemde regelaar om de helderheid van de monitor te regelen.
- Gebruik de regelaar op de desbetreffende monitor of deurtelefoon om het volume van de oproeptoon te regelen.
- Als de hoorn er na de oproep met het binnentoestel opgelegd wordt of als de knop  ingedrukt wordt, heeft u nog enkele seconden de tijd om het gesprek met buiten te hervatten.
- De als **hoofdmonitor** ingestelde monitor (fabrieksinstelling van de grondplaat) gaat aan als er gebeld wordt en bij beeldoproep, ook als dit een extra monitor is met dezelfde gebruikerscode.
- De als **secundair** ingestelde monitor geeft geen beeld weer bij een oproep, maar bij het begin van een gesprek of wanneer op de desbetreffende knop wordt gedrukt.
- Monitoren en deurtelefoons met dezelfde gebruikerscode bellen allemaal tegelijk (onafhankelijk van het feit of ze primair of secundair zijn) als er vanaf het entreepaneel of vanaf de portierscentrale of etagebel wordt gebeld.

- (DE) • Der Besucher drückt die Ruftaste und betätigt damit das Lätwerk der Innensprechstelle.
- An der Außensprechstelle ertönt eine akustische Bestätigung des erfolgten Rufs. Wenn bei Anlagen mit mehreren Eingängen kein Bestätigungston des Rufs ertönt, bedeutet dies, dass gerade ein Gespräch mit einer anderen Außensprechstelle auf derselben Steigleitung geführt wird. Falls Art. 3346, das Besetztton-Modul, installiert ist, muss man vor einem erneuten Ruf die Ausschaltung des Moduls abwarten. Wenn Art. 3340 installiert ist, erfolgt eine optische Besetztanzeige auf dem Display.
- An der Innensprechstelle stellt man die Sprechverbindung durch Abheben des Hörers oder Drücken von Taste  her.
- Die Taste mit dem Schlüssel-Symbol betätigt ungefähr 2 Sekunden lang den elektrischen Türöffner an der Außensprechstelle.
- Bei Video-Türsprechanlagen schaltet sich durch Drücken der Ruftaste an der Außensprechstelle die LED-Beleuchtung des Besuchers ein; das Bild bleibt ca. 90 Sekunden lang auf dem Monitor.
- Die Selbsteinschaltung des Monitors erfolgt, wenn man Taste 2 bzw.  drückt. Bei Anlagen mit zwei Außensprechstellen kann man durch mehrfaches Drücken der Selbsteinschaltungs-Taste 2 am Monitor zwischen der Anzeige der Kamerabilder der beiden Sprechstellen umschalten (Wechselschaltung der zwei Eingänge). Die Selbsteinschaltung ist nur möglich, wenn sich die Anlage in Standby befindet.
- Zur Helligkeitsregelung des Monitors dient der entsprechende Regler.
- Um die Lautstärke des Lätwerks zu ändern, betätigt man den entsprechenden Regler am jeweiligen Monitor bzw. an der Sprechstelle.
- Nach Beendigung des Gesprächs an der Innensprechstelle durch Einhängen des Hörers oder Drücken von Taste  hat man einige Sekunden lang Zeit, die Sprechverbindung mit der Außensprechstelle wieder aufzunehmen.
- Der als **Hauptmonitor** definierte Monitor (Werkseinstellung der Grundplatte) schaltet sich bei einem Ruf sowie durch Selbsteinschaltung ein, selbst wenn er als Zusatz-Monitor mit demselben Teilnehmercode installiert wurde.
- Der als **Zusatzmonitor** definierte Monitor schaltet sich nicht bei Eingehen eines Rufs, sondern erst mit Aufnahme der Sprechverbindung oder nach Drücken der betreffenden Taste ein.
- Alle Monitore und Sprechstellen mit gleichem Teilnehmercode läuten bei einem Ruf von einer Außensprechstelle, einem Pfortner- oder Etagenruf gleichzeitig (unabhängig davon, ob sie Haupt- oder Zusatzmonitore sind).

- (ES) • El visitante, al pulsar la tecla de llamada, acciona el tono de llamada de la unidad interna.
- En la unidad externa se obtiene un tono de confirmación de que se ha efectuado la llamada; si, en instalaciones con varias entradas, no se oye el tono de confirmación de llamada, significa que ya existe otra conversación con otra unidad externa instalada en la misma columna montante. En el caso de que se instale el art. 3346, módulo de señalización de instalación ocupada, esperar a que el módulo se apague antes de volver a llamar. Si está instalado el art. 3340, la indicación de la instalación ocupada se visualiza en el display.
- En la unidad interna se entra en comunicación levantando el micro

teléfono o presionando el pulsador .

- La tecla con el símbolo de la llave activa la electrocerradura de la unidad externa durante 2 segundos aproximadamente.
- En instalaciones de vídeo porteros, al pulsar la tecla de llamada en la unidad externa se encienden los leds para iluminar la persona; la imagen permanece en el monitor durante 90 s aproximadamente.
- El monitor se enciende presionando y soltando de inmediato el pulsador 2 o . En instalaciones dotadas con dos unidades externas es posible visualizar alternativamente la imagen procedente de una u otra unidad externa (función "Báscula") presionando repetidamente el pulsador 2 de autoencendido del monitor. El autoencendido sólo es posible cuando la instalación está en reposo.
- El brillo del monitor se regula mediante el correspondiente mando.
- El volumen del tono de llamada se regula mediante el correspondiente mando de cada monitor o telefonillo.
- Al terminar la llamada desde la unidad interna colgando el micro teléfono o presionando el pulsador , se disponen de algunos segundos para restablecer el audio con la unidad externa.
- El monitor programado como **principal** (configuración de fábrica de la placa soporte) se enciende en llamada y autoencendido incluso si está montando como monitor adicional con el mismo código de usuario.
- El monitor programado como **secundario** no se ilumina cuando se recibe una llamada, sino al inicio de la comunicación audio o pulsando el correspondiente pulsador.
- Monitores y telefonillos con el mismo código de usuario suenan todos simultáneamente (con independencia de que sean principales o secundarios) en llamada desde la unidad externa o centralita y llamada timbre de puerta.
- (PT) • O visitante, ao premir o botão de chamada acciona a campainha do posto interno.
- No posto externo ouve-se um som de chegada da chamada; se nas instalações com mais entradas não se ouve o som da confirmação da chamada, significa que uma outra conversa está a ser efectuada para um outro posto externo instalado na mesma coluna. Caso esteja instalado o art. 3346, módulo de sinalização de instalação ocupada, esperar até que o módulo se desligue, antes de voltar a chamar. Caso esteja instalado o art. 3340, surge no visor a indicação de instalação ocupada.
- No posto interno a comunicação é feita levantando o auscultador ou premindo o botão .
- O botão marcado com o símbolo da chave activa a fechadura eléctrica do posto externo por cerca de 2 segundos.
- Em instalações de vídeo-intercomunicadores, ao premir-se o botão de chamada no posto externo, acendem-se as luzes indicadoras para iluminar o sujeito; a imagem permanece no monitor por cerca de 90 segundos.
- O acendimento automático do monitor é efectuado premindo o botão 2 ou . Se estiverem instalados dois postos externos, premir sucessivamente o botão 2 de acendimento automático do monitor permite visualizar no monitor a imagem de um posto externo, seguido da imagem do outro (função de báscula entre duas entradas). O acendimento automático é apenas possível com o aparelho em repouso.
- Para regular a luminosidade do monitor, utilizar o controlo de ajuste adequado.
- Para regular o volume da campainha, utilizar o controlo de ajuste adequado em cada monitor ou telefone intercomunicador.
- Terminada a chamada do posto interno, ao pousar o auscultador ou premir o botão , tem-se à disposição alguns segundos para retomar o áudio com o posto externo.
- O monitor configurado como **principal** (configuração de fábrica do suporte), acende-se em chamadas e em acendimento automático, mesmo se inserido como monitor adicional com o mesmo código de utilizador.
- O monitor configurado como **secundário** não se acende durante uma chamada, mas no início de uma chamada de áudio, ou ao premir o respectivo botão.
- Os monitores e telefones intercomunicadores com o mesmo código de utilizador tocam simultaneamente (independentemente se principais ou secundários) em chamadas do posto externo, da central e do andar.

- IT Autoaccensione.**
- EN Self-ignition.**
- FR Auto-allumage.**
- NL Beeldoproep.**

- DE Selbsteinschaltung.**
- ES Autoencendido.**
- PT Acendimento automático.**

- IT** Funzione Autoaccensione (solo per impianti con 1 o 2 ingressi) su monitor Bravo o Genius con staffe Art. 5714C o Art. 5814C impostate come Principali (**spostare JP1 in posizione P, vedi figura a pag. 15**).
Per disabilitare la funzione (solo staffa Art. 5714C) è necessario tener premuto il pulsante dedicato all'autoaccensione del monitor per un tempo superiore a 6 sec. All'avvenuta impostazione si ode, portando la cornetta all'orecchio, un singolo tono di conferma.
Per abilitare tener premuto lo stesso pulsante per un tempo superiore a 4 sec. In questo caso si ode, portando la cornetta l'orecchio, un duplice tono di conferma.
L'accensione del monitor avviene premendo e rilasciando immediatamente il pulsante 2 (o il tasto programmato per questa funzione).
- EN** Self-ignition function (only for systems with 1 or 2 inputs) on Bravo or Genius monitors with brackets Art. 5714C or Art. 5814C set as Main (**move JP1 to position P - see figure, page 15**).
To disable the function (bracket Art. 5714C only), press and hold the dedicated monitor Self-ignition button for longer than 6 sec. A single confirmation tone will be heard through the handset.
To enable the function, press and hold the same button for longer than 4 seconds. In this case, a double confirmation tone is heard through the handset.
The monitor is switched on by pressing and immediately releasing the 2 button (or the button programmed for this function).
- FR** Fonction auto-allumage (uniquement pour installations avec 1 ou 2 entrées) sur moniteur Bravo ou Genius avec étriers Art. 5714C ou Art. 5814C programmés comme principaux (**déplacer JP1 en position P, voir figure page 15**).
Pour invalider la fonction (uniquement étrier Art. 5714C), il est nécessaire d'appuyer sur le bouton de l'auto-allumage du moniteur sans le relâcher pendant un temps supérieur à 6 sec. La programmation est confirmée par une seule tonalité de validation dans le combiné.
Pour valider la fonction, appuyer sur le même bouton pendant un temps supérieur à 4 sec. Cette programmation est confirmée par l'émission d'une double tonalité de validation.
Le moniteur s'allume en appuyant et en relâchant immédiatement le bouton 2 (ou le bouton programmé pour cette fonction).
- NL** Functie beeldoproep (alleen voor systemen met 1 of 2 ingangen) op Bravo- of Genius-monitor met grondplaten art. 5714C of art. 5814C ingesteld als hoofdmonitor (**JP1 in stand P zetten, zie de afbeelding op pag. 15**).
Om deze functie uit te schakelen (alleen grondplaat art. 5714C) moet de drukknop voor de automatische inschakeling van de monitor langer dan 6 sec. ingedrukt worden gehouden. Na deze instelling hoort u, wanneer u de hoorn tegen het oor plaatst, een enkele bevestigingstoon.
Houd dezelfde drukknop langer dan 4 seconden ingedrukt om deze functie weer in te schakelen. In dit geval is er een dubbele bevestigingstoon hoorbaar.
De monitor wordt ingeschakeld door op de knop 2 (of op de voor deze functie geprogrammeerde toets) te drukken.
- DE** Selbsteinschaltungs-Funktion (nur Anlagen mit 1 oder 2 Eingängen) an Monitor Bravo oder Genius mit Grundplatten Art. 5714C bzw. Art. 5814C, die als Hauptmonitore programmiert sind (**JP1 in Stellung P umschalten, siehe die Abbildung auf Seite 15**).
Um die Selbsteinschaltung zu deaktivieren (nur Grundplatte Art. 5714C), die Monitortaste länger als 6 Sekunden gedrückt halten. Nach erfolgter Einstellung hört man, wenn man den Hörer an das Ohr legt, einen Bestätigungston.
Zur Aktivierung der Funktion dieselbe Taste länger als 4 Sekunden gedrückt halten. In diesem Fall hört man, wenn man den Hörer an das Ohr legt, einen zweifachen Bestätigungston.
Die Einschaltung des Monitors erfolgt durch kurzes Antippen der Taste 2 (bzw. der mit dieser Funktion belegten Taste).
- ES** Función autoencendido (sólo para instalaciones con 1 o 2 entradas) con monitor Bravo o Genius con placas soporte art. 5714C o art. 5814C configuradas como principales (**desplazar JP1 hasta la posición P, véase figura en la pág. 15**).
Para inhabilitar la función (sólo placa soporte art. 5714C) es necesario mantener presionado el pulsador del autoencendido del monitor durante más de 6 s. Como confirmación de la configuración, al acercar el micro teléfono al oído, se oye un único tono de confirmación.
Para habilitar la función, presionar el mismo pulsador por más de 4 s. En este caso, al acercar el micro teléfono al oído, se oye un doble tono de confirmación.
El monitor se enciende presionando y soltando el pulsador 2 (o el pulsador programado para esta función).
- PT** Função Acendimento automático (apenas para instalações com 1 ou 2 entradas) no monitor Bravo ou Genius com suportes art. ou art. 5714C configurados como principais 5814C (**colocar JP1 na posição P, consultar a figura na pág.15**).
Para desabilitar a função (apenas suporte art. 5714C) é necessário manter premido o botão dedicado ao acendimento automático do monitor durante um tempo superior a 6 seg. Com a configuração feita, ouve-se, levando o auscultador ao ouvido, um som único de confirmação.
Para activar a função, manter premido o mesmo botão durante mais de 4 segundos. Neste caso ouve-se, levando o auscultador ao ouvido, um som de confirmação duplo.
O monitor acende-se premindo e libertando imediatamente o botão 2 (ou o botão programado para esta função).

- IT Richiesta Video.**
- EN Video request.**
- FR Demande vidéo.**
- NL Beeldoproep.**

- DE Videoanforderung.**
- ES Solicitud de vídeo.**
- PT Pedido de vídeo.**

- IT** Richiesta Video su monitor Bravo o Genius con staffe Art. 5714C o Art. 5814C impostate come secondarie (**spostare JP1 in posizione S, vedi figura a pag. 15**).
La funzione di Richiesta video non richiede abilitazione; essa permette di accendere un monitor in seguito ad una chiamata da posto esterno per l'utente.
L'accensione del monitor avviene premendo e rilasciando immediatamente il pulsante 2 (o il tasto programmato per questa funzione).
- EN** Video request on Bravo or Genius monitor with brackets Art. 5714C or Art. 5814C set as secondary (**move JP1 to position S - see figure, page 15**).
The Video request function does not need enabling; it allows a monitor to be switched on following a call for the user from the external unit.
The monitor is switched on by pressing and immediately releasing the 2 button (or the button programmed for this function).
- FR** Demande vidéo sur moniteur Bravo ou Genius avec étriers Art. 5714C ou Art. 5814C programmés comme secondaire (**déplacer JP1 en position S, voir figure page15**).
La fonction de Demande vidéo ne requiert aucune validation ; elle permet de brancher un moniteur à la suite d'un appel pour l'utilisateur venant du poste extérieur.
Le moniteur s'allume en appuyant et en relâchant immédiatement le bouton 2 (ou le bouton programmé pour cette fonction).
- NL** Beeldoproep op Bravo- of Genius-monitor met grondplaten art. 5714C of art. 5814C ingesteld als secundaire monitor (**JP1 in stand S zetten, zie de afbeelding op pag. 15**).
De functie Beeldoproep hoeft niet te worden geactiveerd. Hiermee kan een monitor door de gebruiker ingeschakeld worden, nadat iemand op de beldrucker op het entreepaneel heeft gedrukt.
De monitor wordt ingeschakeld door op de knop 2 (of op de voor deze functie geprogrammeerde toets) te drukken.
- DE** Video-Anforderung auf Monitor Bravo oder Genius mit Grundplatten Art. 5714C bzw. Art. 5814C, die als Sekundärmonitore programmiert sind (**JP1 in Stellung S umschalten, siehe die Abbildung auf Seite 15**).
Die Videoanforderungs-Funktion muss nicht aktiviert werden; sie schaltet bei einem Ruf für den Teilnehmer von einer Außensprechstelle einen Monitor ein.
Die Einschaltung des Monitors erfolgt durch kurzes Antippen der Taste 2 (bzw. der mit dieser Funktion belegten Taste).
- ES** Solicitud de vídeo en el monitor Bravo o Genius con placas soporte art. 5714C o art. 5814C configuradas como secundarias (**JP1 en posición S, véase figura en la pág. 15**).
La función de Solicitud de vídeo no requiere habilitación; permite encender un monitor tras una llamada desde la unidad externa por parte del usuario.
El monitor se enciende presionando y soltando el pulsador 2 (o el pulsador programado para esta función).
- PT** Pedido de vídeo no monitor Bravo ou Genius com suportes art. 5714C ou art. 5814C configurados como secundário (**colocar JP1 na posição S, consultar a figura na pág. 15**).
A função Pedido de vídeo não necessita de activação; esta permite acender um monitor após uma chamada do posto externo para o utilizador.
O monitor acende-se premindo e libertando imediatamente o botão 2 (ou o botão programado para esta função).

IT Variazione suonerie monitor (solo su staffe Art. 5714C).

EN Monitor ringtone selection (on brackets Art. 5714C only).

FR Variation sonnerie moniteur (uniquement sur étriers Art. 5714C).

NL Wijzigen van de beltonen van de monitor (alleen bij grondplaten art. 5714C).

DE Änderung der Monitor-Ruftöne (nur auf Grundplatten Art. 5714C).

ES Variación de los tonos de llamada del monitor (sólo en placas soporte art. 5714C).

PT Variante das campainhas do monitor (apenas no suporte art. 5714C).

IT 1 Tenere premuto il pulsante \Rightarrow fino a che non verrà emesso un suono di conferma (l'operazione è possibile solo con l'impianto in situazione di riposo; in caso contrario il led di segnalazione lampeggerà per avvisare l'utente).

2 Premere e rilasciare il pulsante \Rightarrow :

1 volta (viene emesso un tono di conferma) per modificare la suoneria di chiamata da posto esterno.

2 volte (vengono emessi 2 toni di conferma) per modificare la suoneria di chiamata da centralino.

3 volte (vengono emessi 3 toni di conferma) per modificare la suoneria della chiamata da piano.

Ulteriori pressioni del pulsante \Rightarrow ripetono la sequenza appena descritta.

Dopo l'ultima pressione del pulsante \Rightarrow attendere un suono di conferma selezione prima di passare alla fase seguente.

3 Premere e rilasciare il pulsante \Rightarrow per scorrere in sequenza le varie suonerie disponibili. Nel caso si voglia riascoltare più volte la stessa suoneria mantenere premuto il pulsante \Rightarrow .

4 Sollevare e riagganciare la cornetta per confermare la scelta dell'ultima suoneria ascoltata e per uscire (in qualunque momento) dalla modalità di variazione suoneria monitor. All'uscita dalla modalità di variazione suoneria monitor verrà emesso un suono di conferma.

EN 1 Press and hold the \Rightarrow button until a confirmation tone sounds (this operation is only possible with the system in standby mode; otherwise the LED indicator will flash to warn the user).

2 Press and release the \Rightarrow button:

Once: (1 confirmation tone is emitted) to change the ringtone of a call from the external unit.

2 times: (2 confirmation tones are emitted) to change the switchboard call ringtone.

3 times: (3 confirmation tones are emitted) to change the floor door call ringtone. Any further pressing of the \Rightarrow button repeats the sequence described above.

After the last time the \Rightarrow button is pressed, wait for a confirmation tone before proceeding to the next stage.

3 Press and release the \Rightarrow button to scroll through the various ringtones available in sequence. If you want to listen to the same ringtone several times, press and hold the \Rightarrow button.

4 Lift and hang up the handset to confirm selection of the last ringtone heard and to exit the monitor ringtone selection mode (at any time). On exiting the monitor ringtone selection mode a confirmation tone will be emitted.

FR 1 Maintenir le bouton \Rightarrow appuyé jusqu'à ce qu'une tonalité de confirmation soit audible (cette opération n'est possible que lorsque l'installation est en condition de repos ; dans le cas contraire, la led de signalisation clignote pour avvertir l'utilisateur).

2 Appuyer et relâcher le bouton \Rightarrow :

1 fois (émission d'une tonalité de confirmation) pour modifier la sonnerie d'appel depuis le poste extérieur.

2 fois (émission de 2 tonalités de confirmation) pour modifier la sonnerie d'appel depuis standard.

3 fois (émission de 3 tonalités de confirmation) pour modifier la sonnerie de l'appel palier.

Appuyer ultérieurement sur le bouton \Rightarrow pour répéter en séquence les opérations décrites ci-dessus.

Après avoir appuyé la dernière fois sur le bouton \Rightarrow , attendre la tonalité de confirmation de la sélection avant de passer à l'étape suivante.

3 Appuyer et relâcher le bouton \Rightarrow pour écouter les diverses sonneries disponibles l'une après l'autre. Pour écouter plusieurs fois la même sonnerie, maintenir le bouton \Rightarrow enfoncé.

4 Décrocher le combiné et le raccrocher pour confirmer le choix de la sonnerie choisie et pour sortir (à n'importe quel moment) de la modalité de variation sonnerie moniteur. Une tonalité de confirmation vous avertira que vous avez quitté la modalité de variation de la sonnerie Moniteur.

NL 1 Houd de drukknop \Rightarrow ingedrukt tot u een bevestigingstoon hoort (dit is alleen mogelijk wanneer de installatie in de ruststand verkeert; wanneer dit niet het geval is, knippert de led om de gebruiker te waarschuwen).

2 Druk vervolgens op de knop \Rightarrow en laat hem weer los:

1 maal (er klinkt één enkele bevestigingstoon) om de beltoon van een oproep vanaf het entreepaneel te wijzigen.

2 maal (er klinken 2 bevestigingstonen) om de beltoon van een oproep vanaf de portierscentrale te wijzigen.

3 maal (er klinken 3 bevestigingstonen) om de beltoon van een oproep van de etagebel te wijzigen.

Wanneer u nog vaker op de knop \Rightarrow drukt, wordt de bovenstaande volgorde herhaald.

Wacht, nadat u voor de laatste maal op de knop \Rightarrow hebt gedrukt, op de bevestigingstoon voor uw keus voordat u tot de volgende stap overgaat.

3 Druk op de drukknop \Rightarrow en laat hem weer los om de beschikbare beltonen op volgorde te beluisteren. Wanneer u dezelfde beltoon meerdere malen wilt horen, houdt u de knop \Rightarrow ingedrukt.

4 Neem de hoorn op en plaats hem terug om uw keuze van de laatste beluisterde beltoon te bevestigen en de modus Wijzigen beltoon van de monitor (op ieder gewenst moment) te verlaten. Wanneer u de modus Wijzigen beltoon van monitor verlaat, klinkt er een bevestigingstoon.

DE 1 Taste \Rightarrow gedrückt halten, es wird ein Bestätigungston ausgegeben (der Vorgang ist nur möglich, während sich die Anlage in Standby befindet; andernfalls blinkt die Anzeige-Led zum Hinweis, dass ein Ruf erfolgte).

2 Kurz auf Taste \Rightarrow drücken:

1 Mal (ein Bestätigungston), um den Rufton bei Anrufen von einer Außensprechstelle zu ändern.

2 Mal (es werden 2 Bestätigungstöne ausgegeben), um den Rufton für Anrufe aus der Pförtnerzentrale zu ändern.

3 Mal (es werden 3 Bestätigungstöne ausgegeben), um den Rufton des Etagenrufs zu ändern.

Mit jedem weiteren Drücken der Taste \Rightarrow wiederholt sich die oben beschriebene Sequenz.

Nach dem letzten Drücken von Taste \Rightarrow einen Bestätigungston abwarten, erst danach mit dem nächsten Schritt fortfahren.

3 Kurz Taste \Rightarrow drücken, um die verfügbaren Ruftöne durchzugehen. Falls man einen Rufton mehrfach hören möchte, Taste \Rightarrow gedrückt halten.

4 Den Hörer abnehmen und wieder auflegen, um die Wahl des zuletzt gehörten Ruftons zu bestätigen und den Änderungsmodus des Ruftons am Monitor zu beenden (dies ist jederzeit möglich). Nach Beenden des Änderungsmodus des Monitor-Ruftons wird ein Bestätigungston generiert.

ES 1 Mantener presionado el pulsador \Rightarrow hasta que se emita un sonido de confirmación (la operación sólo es posible con la instalación en reposo; si no lo está, el led de señalización parpadea para avisar al usuario).

2 Presionar y soltar el pulsador \Rightarrow :

1 Una vez (se emite un tono de confirmación) para cambiar el tono de llamada desde la unidad externa.

2 veces (se emiten 2 tonos de confirmación) para cambiar el tono de llamada desde la centralita.

3 veces (se emiten 3 tonos de confirmación) para cambiar el tono de llamada de puerta en planta.

Ulteriores presiones del pulsador \Rightarrow repiten la secuencia apenas descrita.

Después de la última presión del pulsador \Rightarrow , esperar a que se emita un sonido de confirmación de la selección antes de pasar a la fase siguiente.

3 Presionar y soltar el pulsador \Rightarrow para desplazar en secuencia los diferentes tonos de llamada disponibles. En caso de que se quiera volver a escuchar el mismo tono de llamada, mantener presionado el pulsador \Rightarrow .

4 Descolgar y colgar el micro teléfono para confirmar la elección del último tono de llamada escuchado y para salir en cualquier momento de la modalidad de variación del tono de llamada del monitor. Al salir de la modalidad de variación del tono de llamada del monitor se emite un sonido de confirmación.

PT 1 Manter premido o botão \Rightarrow até ser emitido um som de confirmação (a operação é possível apenas nos aparelhos em situação de repouso; caso contrário a luz indicadora piscará para avisar o utilizador).

2 Premir e libertar o botão \Rightarrow :

1 vez (é emitido um som de confirmação) para modificar a campainha de chamada do posto externo.

2 vezes (são emitidos 2 sons de confirmação) para modificar a campainha da central.

3 vezes (são emitidos 3 sons de confirmação) para modificar a campainha do andar.

Caso se prima o botão \Rightarrow novamente, repete-se a sequência descrita acima.

Após a última pressão no botão \Rightarrow , aguardar pelo som de confirmação da seleção antes de passar à fase seguinte.

3 Premir e libertar o botão \Rightarrow , para percorrer sequencialmente as várias campainhas disponíveis. Caso se pretenda ouvir a mesma campainha várias vezes, manter o botão \Rightarrow premido.

4 Levantar o auscultador e pousá-lo, para confirmar a seleção da última campainha ouvida e para sair (em qualquer altura) do modo de variante da campainha do monitor. Ao sair do modo de modificação da campainha do monitor, será emitido um som de confirmação.

IT ELENCO SCHEMI E VARIANTI
EN LIST OF DIAGRAMS AND VARIANTS
FR LISTE SCHÉMAS ET VARIANTES
NL LIJST MET SCHEMA'S EN VARIANTEN

IT	Impianto 1 porta video Serie Powercom.	31
	Impianto 2 porte video Serie Powercom.	32
	Impianto con 1 porta video Serie Powercom e max 9 Miscelatori-alimentatori Art. 4888C.	33
	Impianto con modulo telecamera scorpolata Art. 1259C.	34
	Impianto 1 ingresso principale video max 9 secondari video serie Powercom.	35
	Connessione in cascata di più posti interni (sino a 25 per diramazione dall'Art. 4888C).	36
	Collegamento in cascata Art. 4834/9.	37
	Collegamento amplificatore Art. 4833C.	37
	Connessione di dispositivi di ripetizione di chiamata (Art. 1229 o Art. 1122/A).	38
	Collegamento in cascata di 2 monitor principali alimentati dal miscelatore Art. 4888C. (Monitor Planux).	38
	Collegamento in cascata del terzo monitor principale con alimentazione locale. (Monitor Planux).	39
	Collegamento in cascata di 2 monitor principali e di 1 monitor secondario con lo stesso codice utente. (Monitor Planux).	39
	Collegamento in derivazione di 2 monitor principali e di 1 monitor secondario con lo stesso codice utente. (Monitor Planux).	39
	Collegamento in cascata del terzo monitor principale con alimentazione locale. (Monitor Bravo e Genius).	40
	Collegamento monitor secondari in cascata o derivazione. (Monitor Bravo e Genius).	40
	Utilizzo LED per usi vari su staffa Art. 5714C.	41
	Settaggio pulsante 1 per funzione attuatori generico.	41
	Utilizzo per usi vari del pulsante P1 su Art. 5702 o Art. 5802.	41
	Utilizzo per usi vari del pulsante P1 su Art. 2638.	42
	Variante collegamento chiamata fuori porta.	42
	Variante 1 ingresso principale audio con telecamera scorpolata.	42
	Variante collegamento porta video digitale con Art. 3340 - 3342.	43
	Variante collegamento apriporta locale temporizzato.	43
EN	System with 1 Powercom series video port.	31
	System with 2 Powercom series video ports.	32
	System with 1 Powercom series video port and MAX 9 Mixers-power supply units Art. 4888C.	33
	System with remote camera module Art. 1259C.	34
	System with 1 main video input and MAX 9 Powercom series secondary videos.	35
	Cascade connection of several internal units (up to 25 per branch from Art. 4888C).	36
	Cascade connection of Art. 4834/9.	37
	Connection of amplifier Art. 4833C.	37
	Connection of call repetition devices (Art. 1229 or Art. 1122/A).	38
	Cascade connection of 2 main monitors powered by mixer Art. 4888C (Planux monitor).	38
	Cascade connection of third main monitor with local power supply (Planux monitor).	39
	Cascade connection of 2 main monitors and 1 secondary monitor with the same user code (Planux monitor).	39
	Branch connection of 2 main monitors and 1 secondary monitor with the same user code (Planux monitor).	39
	Cascade connection of third main monitor with local power supply (Bravo and Genius monitors).	40
	Cascade or branch connection of secondary monitors (Bravo and Genius monitors).	40
	Use of LEDs for various functions on bracket Art. 5714C.	41
	Setting button 1 for generic actuator function.	41
	Use for various purposes of button P1 on Art. 5702 or Art. 5802.	42
	Use for various purposes of button P1 on Art. 2638.	42
	Floor door call connection variant.	42
	Variant with 1 main audio input and remote camera.	42
	Digital video port connection variant for Art. 3340 - 3342.	43
	Request to exit button connection variant.	43
FR	Installation avec 1 porte vidéo Série Powercom.	31
	Installation avec 2 portes vidéo Série Powercom.	32
	Installation avec 1 porte vidéo Série Powercom et maxi. 9 mélangeurs-alimentateurs Art. 4888C.	33
	Installation avec module caméra déportée Art. 1259C.	34
	Installation avec 1 entrée principale vidéo maxi. 9 secondaires vidéo série Powercom.	35
	Connexion en cascade de plusieurs postes intérieurs (jusqu'à 25 par diramation de l'Art. 4888C).	36
	Connexion en cascade Art. 4834/9.	37
	Connexion amplificateur Art. 4833C.	37
	Connexion de dispositifs de répétition d'appel (Art. 1229 ou Art. 1122/A).	38
	Connexion en cascade de 2 moniteurs principaux alimentés par le mélangeur. Art. 4888C. (Monitor Planux).	38
	Connexion en cascade du troisième moniteur principal avec alimentation locale. (Monitor Planux).	39
	Connexion en cascade de 2 moniteurs principaux et de 1 moniteur secondaire avec le même code usager. (Monitor Planux).	39
	Connexion en dérivation de 2 moniteurs principaux et de 1 moniteur secondaire avec le même code usager. (Monitor Planux).	39
	Connexion en cascade du troisième moniteur principal avec alimentation locale. (Monitor Bravo et Genius).	40
	Connexion moniteurs secondaires en cascade ou en dérivation. (Monitor Bravo et Genius).	40
	Emploi LED pour usages divers sur étrier Art. 5714C.	41
	Réglage bouton 1 pour fonction actionneur générique.	41
	Utilisation pour usages divers du bouton P1 sur Art. 5702 ou Art. 5802.	42
	Utilisation pour usages divers du bouton P1 sur Art. 2638.	42
	Variante connexion appel palier.	42
	Variante 1 entrée principale audio avec caméra déportée.	42
	Variante connexion porte vidéo numérique Art. 3340 - 3342.	43
	Variante pour connecter le bouton ouvre-porte local temporisé.	43
NL	Installatie met 1 video-entreepaneel van de Powercomserie.	31
	Installatie met 2 video-entreepanelen van de Powercomserie.	32
	Installatie met 1 video-entreepaneel van de Powercomserie in max. 9 voedingsmixers art. 4888C.	33
	Installatie met module voor externe camera art. 1259C.	34
	Installatie met 1 videohoofdingang met max. 9 secundaire video-entreepanelen van de Powercomserie.	35
	Aansluiting in cascades van meerdere interne aansluitingen (tot en met 25 per aftakking van de voedingsmixer art. 4888C).	36
	Aansluiting in cascade art. 4834/9.	37
	Aansluiting versterker art. 4833C.	37
	Aansluiting van een extra bel (art. 1229 of art. 1122/A).	38
	Aansluiting in cascade van 2 hoofdmonitoren die gevoed worden door de mixer art. 4888C. (Planux-monitor).	38
	Aansluiting in cascade van een derde hoofdmonitor met individuele voeding. (Planux-monitor).	39
	Aansluiting in cascade van 2 hoofdmonitoren en van 1 secundaire monitor met dezelfde gebruikerscode. (Planux-monitor).	39
	Afgetakte aansluiting van 2 hoofdmonitoren en van 1 secundaire monitor met dezelfde gebruikerscode. (Planux-monitor).	39
	Aansluiting in cascade van een derde hoofdmonitor met individuele voeding. (Bravo- en Genius-monitor).	40
	Aansluiting in cascade van afgetakte aansluiting van secundaire monitoren. (Bravo- en Genius-monitor).	40
	Gebruik van de led voor verschillende doeleinden op de grondplaat art. 5714C.	41

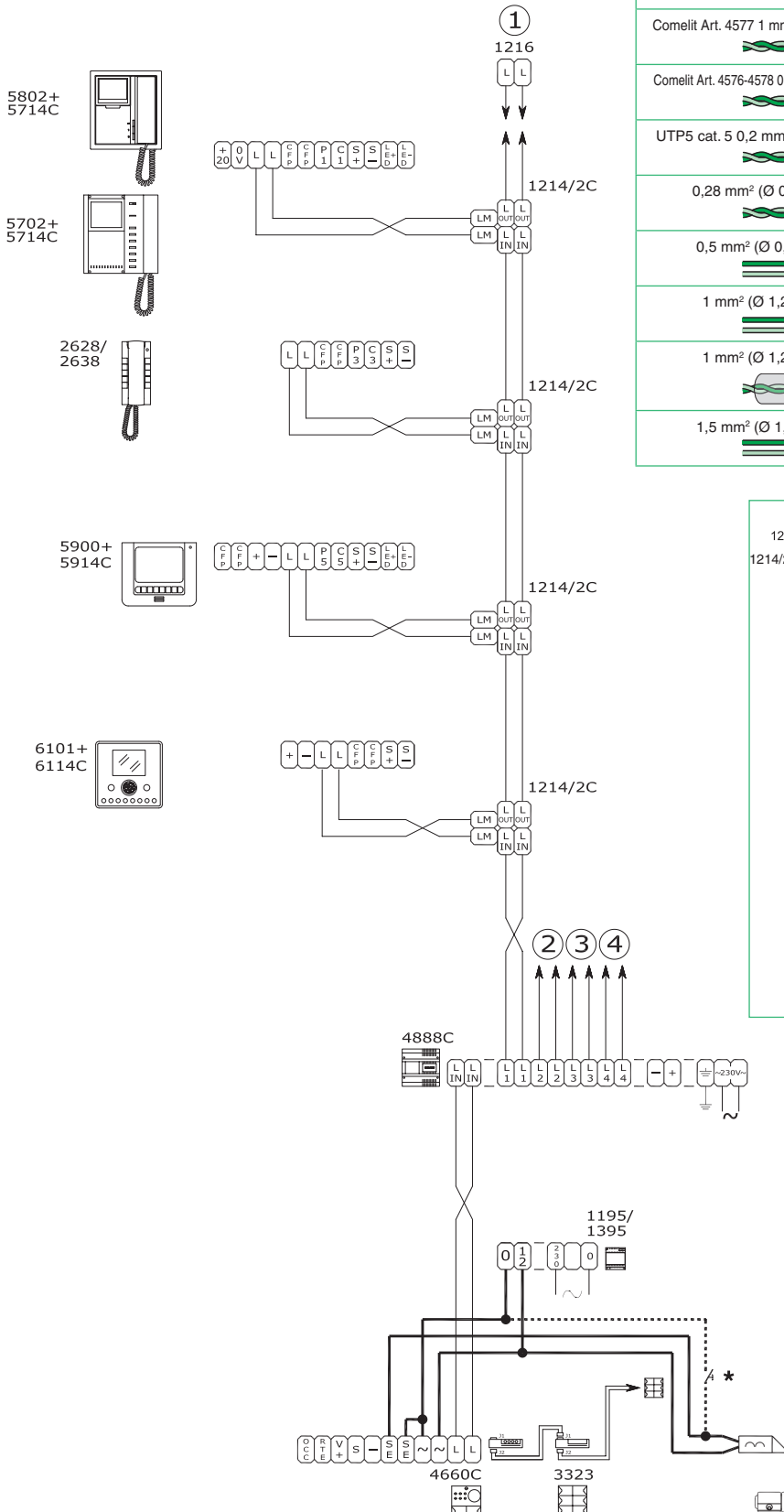
DE VERZEICHNIS DER SCHALTPLÄNE UND VARIANTEN
ES LISTA DE ESQUEMAS Y VARIANTES
PT LISTA DE ESQUEMAS E VARIANTES

	Instelling van de drukknop 1 voor de functie algemene relaissturing.	41
	Gebruik voor verschillende doeleinden van drukknop P1 op art. 5702 of art. 5802.	41
	Gebruik voor verschillende doeleinden van drukknop P1 op art. 2638.	42
	Variant met aansluiting van een etagebel.	42
	Variant 1 audiohoofdingang met externe camera.	42
	Aansluitvariant van digitaal video-entreepaneel met art. 3340 - 3342.	43
	Aansluitvariant van lokale deuropener met tijdsinstelling.	43
DE	Anlage mit 1 Video-Türstation der Serie Powercom.	31
	Anlage mit 2 Video-Türstationen der Serie Powercom.	32
	Anlage mit 1 Video-Türstation der Serie Powercom und max. 9 Mixer-Netzteilen Art. 4888C.	33
	Anlage mit separatem Kameramodul Art. 1259C.	34
	Anlage mit 1 Video-Haupteingang und max. 9 Video-Sekundäreingängen der Serie Powercom.	35
	Anschluss mehrerer Innensprechstellen in Kaskadenschaltung (bis zu 25 pro Abzweigung von Art. 4888C).	36
	Anschluss in Kaskadenschaltung Art. 4834/9.	37
	Anschluss des Verstärkers Art. 4833C.	37
	Anschluss von Rufwiederholeinrichtungen (Art. 1229 bzw. Art. 1122/A).	38
	Anschluss in Kaskadenschaltung von 2 Hauptmonitoren mit Stromversorgung über Mixer Art. 4888C. (Monitor Planux).	38
	Anschluss in Kaskadenschaltung des dritten Hauptmonitors mit lokaler Stromversorgung. (Monitor Planux).	39
	Anschluss in Kaskadenschaltung von 2 Hauptmonitoren und 1 Zusatzmonitor mit identischem Teilnehmercode. (Monitor Planux).	39
	Anschluss über Abzweigung von 2 Hauptmonitoren und 1 Zusatzmonitor mit identischem Teilnehmercode. (Monitor Planux).	39
	Anschluss in Kaskadenschaltung des dritten Hauptmonitors mit lokaler Stromversorgung. (Monitor Bravo und Genius).	40
	Anschluss von Zweitmonitoren in Kaskadenschaltung oder über Abzweigung. (Monitor Bravo und Genius).	40
	Verwendung der LED für diverse Funktionen auf Grundplatte Art. 5714C.	41
	Programmierung von Taste 1 auf die Funktion Standardrelais.	41
	Verwendung für sonstige Funktionen der Taste P1 an Art. 5702 oder Art. 5802.	41
	Verwendung für sonstige Funktionen der Taste P1 an Art. 2638.	42
	Anschlussvariante Rufsignale der Außensprechstellen.	42
	Variante mit 1 Audio-Haupteingang und separater Videokamera.	42
	Anschlussvariante digitale Video-Türstation mit Art. 3340 - 3342.	43
	Anschlussvariante zeitgeschalteter lokaler Türöffner.	43
ES	Instalación con 1 puerta vídeo de la serie Powercom.	31
	Instalación con 2 puertas vídeo de la serie Powercom.	32
	Instalación con 1 puerta vídeo de la serie Powercom y, como máximo, 9 mezcladores-alimentadores art. 4888C.	33
	Instalación con módulo telecámara separada art. 1259C.	34
	Instalación con 1 entrada principal vídeo y, como máximo, 9 secundarias vídeo de la serie Powercom.	35
	Conexión en cascada de varias unidades internas (hasta 25 por desviación del art. 4888C).	36
	Conexión en cascada art. 4834/9.	37
	Conexión del amplificador art. 4833C.	37
	Conexión de dispositivos de repetición de llamada (art. 1229 o art. 1122/A).	38
	Conexión en cascada de 2 monitores principales alimentados por el mezclador Art. 4888C. (Monitor Planux).	38
	Conexión en cascada del tercer monitor principal con alimentación local. (Monitor Planux).	39
	Conexión en cascada de 2 monitores principales y 1 monitor secundario con el mismo código de usuario. (Monitor Planux).	39
	Conexión en derivación de 2 monitores principales y 1 monitor secundario con el mismo código de usuario. (Monitor Planux).	39
	Conexión en cascada del tercer monitor principal con alimentación local. (Monitor Bravo y Genius).	40
	Conexión de monitores secundarios en cascada o en derivación. (Monitor Bravo y Genius).	40
	Led para varios usos en la placa soporte art. 5714C.	41
	Configuración del pulsador 1 para la función Actuador genérico	41
	Pulsador P1 para varios usos en el art. 5702 o art. 5802.	41
	Pulsador P1 para varios usos en el art. 2638.	42
	Variante con conexión para llamada timbre de planta.	42
	Variante 1 entrada principal audio con telecámara separada.	42
	Variante con conexión puerta vídeo digital con art. 3340 - 3342.	43
	Variante con conexión del pulsador abrepuertas local temporizado.	43
PT	Instalação com 1 porta vídeo da série Powercom.	31
	Instalação com 2 portas vídeo da série Powercom.	32
	Instalação com 1 porta vídeo da série Powercom e no máximo 9 Misturadores-alimentadores art. 4888C.	33
	Instalação com módulo câmara separada art. 1259C.	34
	Instalação com 1 entrada principal vídeo e, como máximo 9 secundárias vídeo da série Powercom.	35
	Ligação em cascata de mais postos internos (até 25 por ramal do art. 4888C).	36
	Ligação em cascata art. 4834/9.	37
	Ligação do amplificador art. 4833C.	37
	Ligação de dispositivos de repetição da chamada (art. 1229 ou art. 1122/A).	38
	Ligação em cascata de 2 monitores principais alimentados pelo misturador art. 4888C. (Monitor Planux).	38
	Ligação em cascata do terceiro monitor principal com alimentação local. (Monitor Planux).	39
	Ligação em cascata de 2 monitores principais e 1 monitor secundário com o mesmo código de utilizador. (Monitor Planux).	39
	Ligação em derivação de 2 monitores principais e de 1 monitor secundário com o mesmo código de utilizador. (Monitor Planux).	39
	Ligação em cascata do terceiro monitor principal com alimentação local. (Monitor Bravo e Genius).	40
	Ligação de monitores secundários em cascata ou derivação. (Monitor Bravo e Genius).	40
	Aplicação da luz indicadora para vários usos no suporte art. 5714C.	41
	Programação do botão 1 para a função de atuador geral.	41
	Aplicação do botão P1 para vários usos no art. 5702 ou no art. 5802.	41
	Aplicação do botão P1 para vários usos no art. 2638.	42
	Variante para ligação da campainha externa.	42
	Variante 1 entrada principal áudio com câmara separada.	42
	Variante para instalação da porta vídeo digital com art. 3340 - 3342.	43
	Variante para ligar o botão de abertura da porta local com temporizador.	43

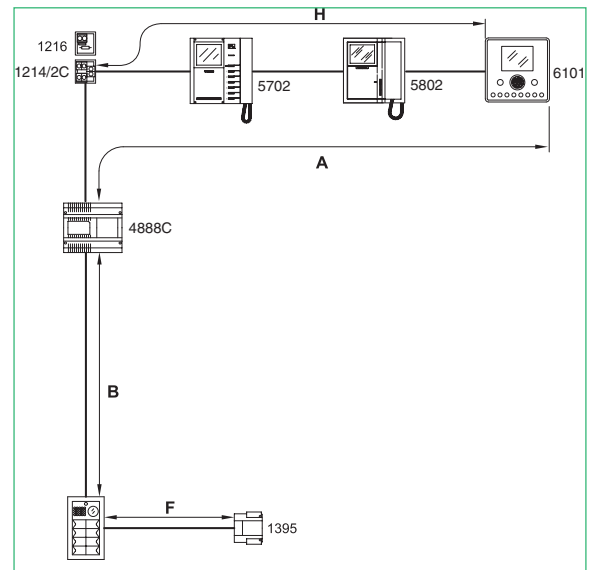
SB2V/01PX

- IT** Impianto 1 porta video Serie Powercom.
- EN** System with 1 Powercom series video port.
- FR** Installation avec 1 porte vidéo Série Powercom.
- NL** Installatie met 1 video-entreepaneel van de Powercomserie.

- DE** Anlage mit 1 Video-Türstation der Serie Powercom.
- ES** Instalación con 1 puerta vídeo de la serie Powercom.
- PT** Instalação com 1 porta vídeo da série Powercom.



	A	B	F	H
Comelit Art. 4577 1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17)	200 m (650 feet)	200 m (650 feet)		60 m (195 feet)
Comelit Art. 4576-4578 0,5 mm ² (Ø 0,8 mm AWG 20)		200 m (650 feet)	10 m (35 feet)	
UTP5 cat. 5 0,2 mm ² (Ø 0,5 mm AWG 24)	80 m (260 feet)	150 m (495 feet)		40 m (130 feet)
0,28 mm ² (Ø 0,6 mm AWG 23)	100 m (325 feet)	150 m (495 feet)	4 m (15 feet)	40 m (130 feet)
0,5 mm ² (Ø 0,8 mm AWG 20)	120 m (390 feet)	100 m (325 feet)	10 m (35 feet)	40 m (130 feet)
1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17)	120 m (390 feet)	150 m (495 feet)	20 m (65 feet)	40 m (130 feet)
1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17)	120 m (390 feet)	80 m (260 feet)	20 m (65 feet)	30 m (95 feet)
1,5 mm ² (Ø 1,4 mm AWG 15)	150 m (495 feet)	100 m (325 feet)	30 m (95 feet)	40 m (130 feet)

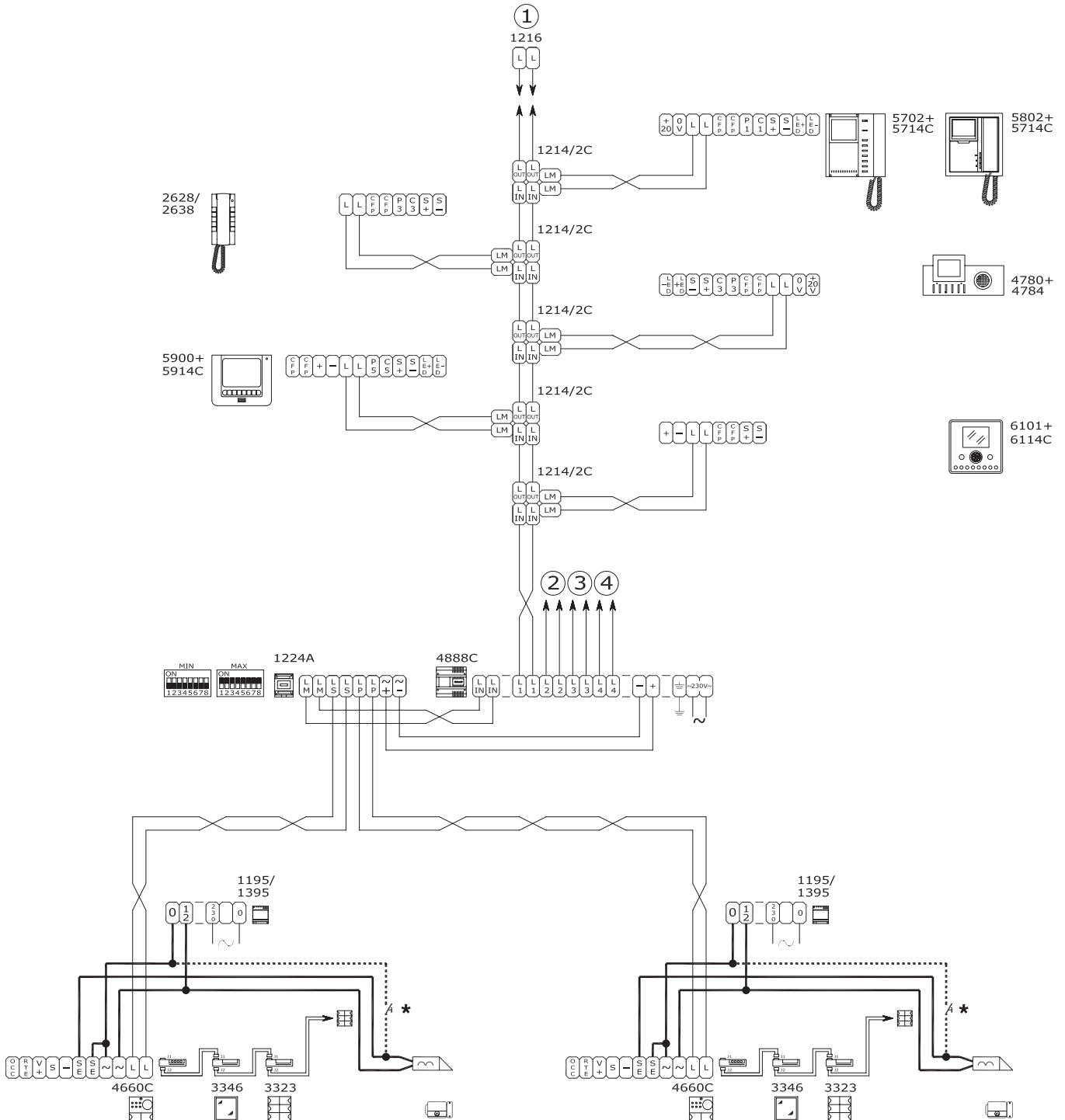


- *Pulsante comando ariporta locale
- *Local door-opener button
- *Bouton commande ouvre-porte local
- *Bedieningsknop lokale deur opener
- *Lokale Türöffnertaste
- *Pulsador abrepuertas local
- *Botão de comando abertura da porta local

SB2V/03PX

- Ⓘ Impianto 2 porte video Serie Powercom.
- Ⓔ System with 2 Powercom series video ports.
- Ⓕ Installation avec 2 portes vidéo Série Powercom.
- Ⓖ Installatie met 2 video-entrepanelen van de Powercomserie.

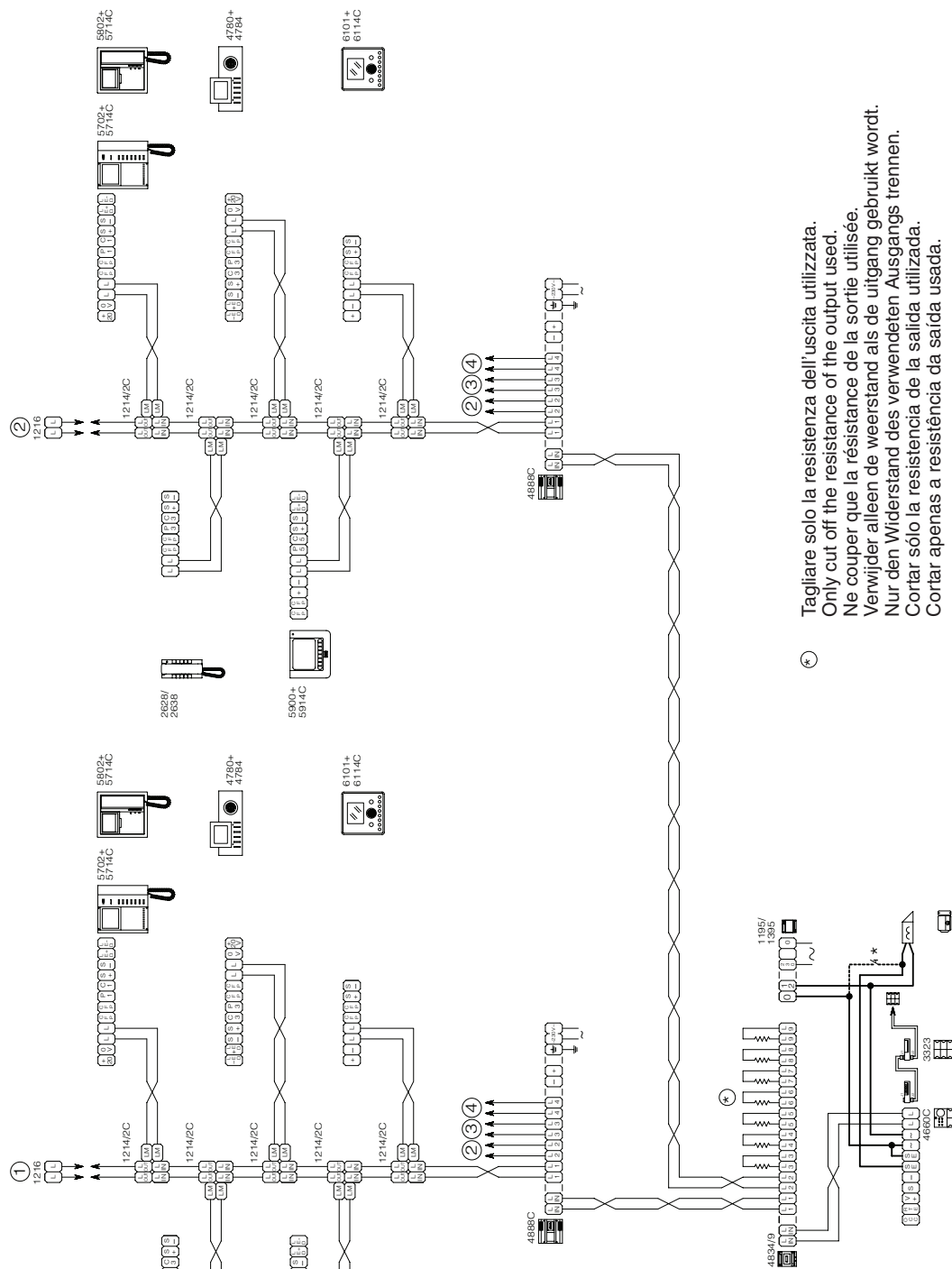
- Ⓓ Anlage mit 2 Video-Türstationen der Serie Powercom.
- Ⓔ Instalación con 2 puertas vídeo de la serie Powercom.
- Ⓕ Instalação com 2 portas vídeo da série Powercom.



- *Pulsante comando apriporta locale
- *Local door-opener button
- *Bouton commande ouvre-porte local
- *Bedieningsknop lokale deuropener
- *Lokale Türöffnertaste
- *Pulsador abrepuertas local
- *Botão de comando abertura da porta local

SB2V/012PX

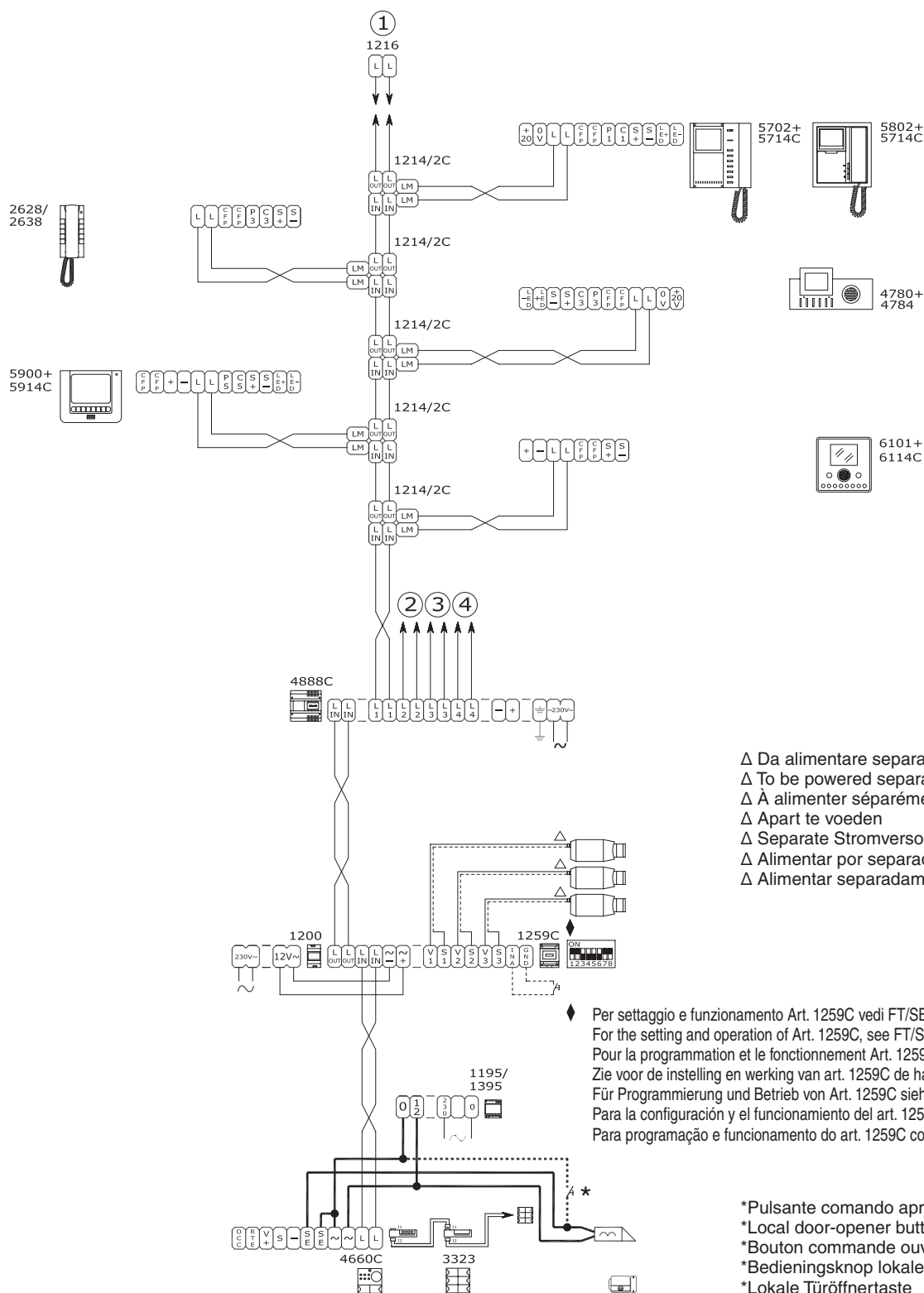
- (IT) Impianto con 1 porta video Serie Powercom e max 9 Miscelatori-alimentatori Art. 4888C.
- (EN) System with 1 Powercom series video port and MAX 9 Mixers-power supplies Art. 4888C.
- (FR) Installation avec 1 porte vidéo Série Powercom et maxi. 9 mélangeurs-alimentateurs Art. 4888C.
- (NL) Installatie met 1 video-entreepaneel van de Powercomserie en max. 9 voedingsmixers art. 4888C.
- (DE) Anlage mit 1 Video-Türstation der Serie Powercom und max. 9 Mixer-Netzteilen Art. 4888C.
- (ES) Instalación con 1 puerta vídeo de la serie Powercom y, como máximo, 9 mezcladores-alimentadores art. 4888C.
- (PT) Instalação com 1 porta vídeo da série Powercom e no máximo 9 Misturadores-alimentadores art. 4888C.



Tagliare solo la resistenza dell'uscita utilizzata.
 Only cut off the resistance of the output used.
 Ne couper que la résistance de la sortie utilisée.
 Verwijder alleen de weerstand als de uitgang gebruikt wordt.
 Nur den Widerstand des verwendeten Ausgangs trennen.
 Cortar sólo la resistencia de la salida utilizada.
 Cortar apenas a resistência da saída usada.

- * Pulsante comando apriporta locale
- * Local door-opener button
- * Bouton commande ouvre-porte local
- * Bedieningsknop lokale deur opener
- * Lokale Türöffertaste
- * Pulsador abrepuertas local
- * Botão de comando abertura da porta local

- IT Impianto con modulo telecamera incorporata Art. 1259C.
- EN System with remote camera module Art. 1259C.
- FR Installation avec module caméra déportée Art. 1259C.
- NL Installatie met module voor externe camera art. 1259C.
- DE Anlage mit separatem Kameramodul Art. 1259C.
- ES Instalación con módulo telecámara separada art. 1259C.
- PT Instalação com módulo câmara separada art. 1259C.



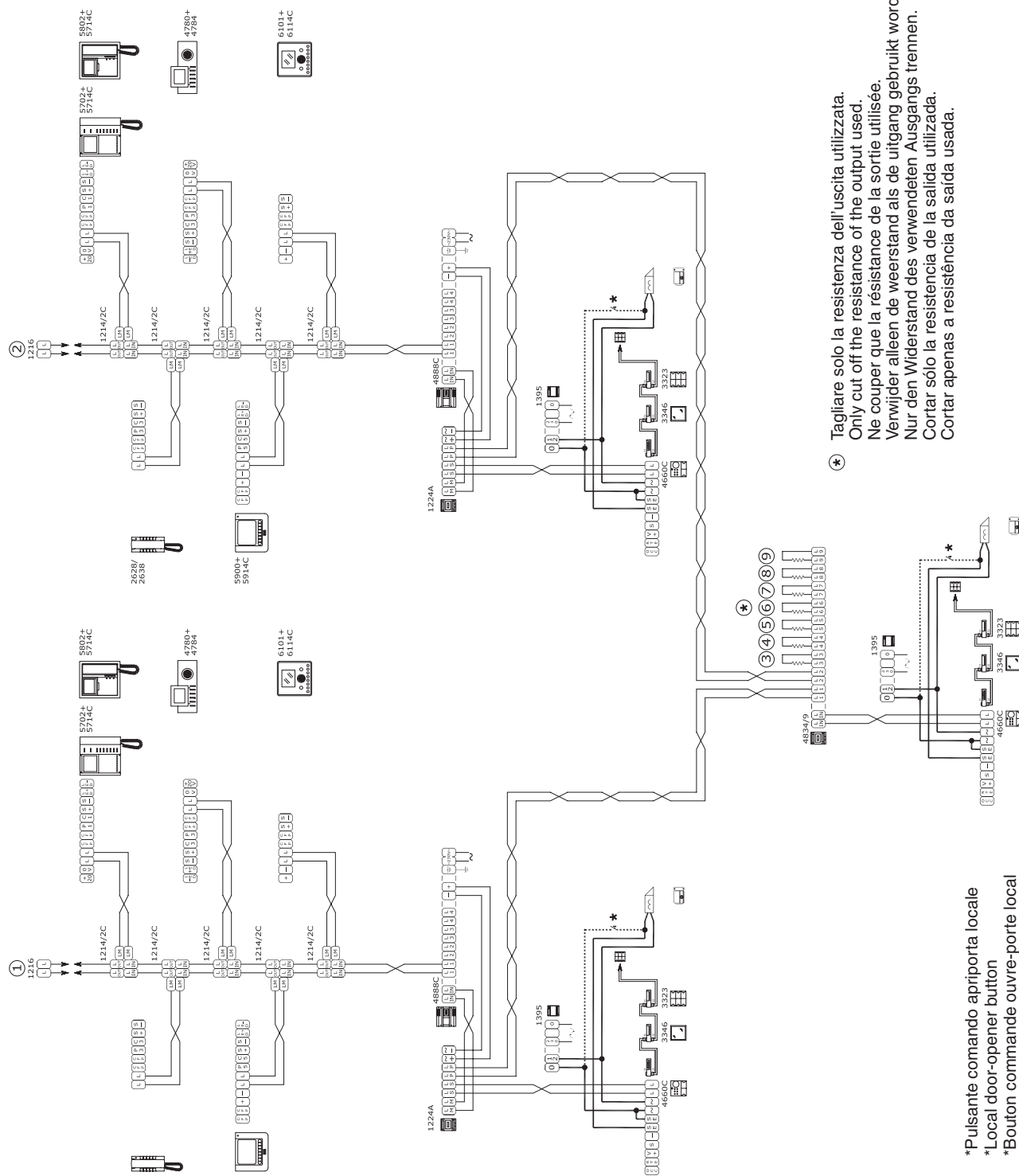
- Δ Da alimentare separatamente
- Δ To be powered separately
- Δ À alimenter séparément
- Δ Apart te voeden
- Δ Separate Stromversorgung erforderlich
- Δ Alimentar por separado
- Δ Alimentar separadamente

◆ Per settaggio e funzionamento Art. 1259C vedi FT/SBC/05 o MT/SBC/01
 For the setting and operation of Art. 1259C, see FT/SBC/05 or MT/SBC/01.
 Pour la programmation et le fonctionnement Art. 1259C voir FT/SBC/05 ou MT/SBC/01
 Zie voor de instelling en werking van art. 1259C de handleiding FT/SBC/05 of MT/SBC/01
 Für Programmierung und Betrieb von Art. 1259C siehe FT/SBC/05 bzw. MT/SBC/01
 Para la configuración y el funcionamiento del art. 1259C véase FT/SBC/05 o MT/SBC/01
 Para programação e funcionamento do art. 1259C consultar FT/SBC/05 ou MT/SBC/01

- *Pulsante comando apriporta locale
- *Local door-opener button
- *Bouton commande ouvre-porte local
- *Bedieningsknop lokale deurpener
- *Lokale Türöffnertaste
- *Pulsador abrepuertas local
- *Botão de comando abertura da porta local

SB2V/EN/112PX

- IT Impianto 1 ingresso principale video max 9 secondari video serie Powercom.
- EN System with 1 main video input and MAX 9 Powercom series secondary videos.
- FR Installation avec 1 entrée principale vidéo max. 9 secondaires vidéo série Powercom.
- NL Installatie met 1 videohoofdingang met max. 9 secundaire video-entrepalen van de Powercomserie.
- DE Anlage mit 1 Video-Haupteingang und max. 9 Video-Sekundäreingängen der Serie Powercom.
- ES Instalación con 1 entrada principal vídeo y, como máximo, 9 secundarias vídeo de la serie Powercom.
- PT Instalação com 1 entrada principal vídeo e, como máximo 9 secundárias vídeo da série Powercom.

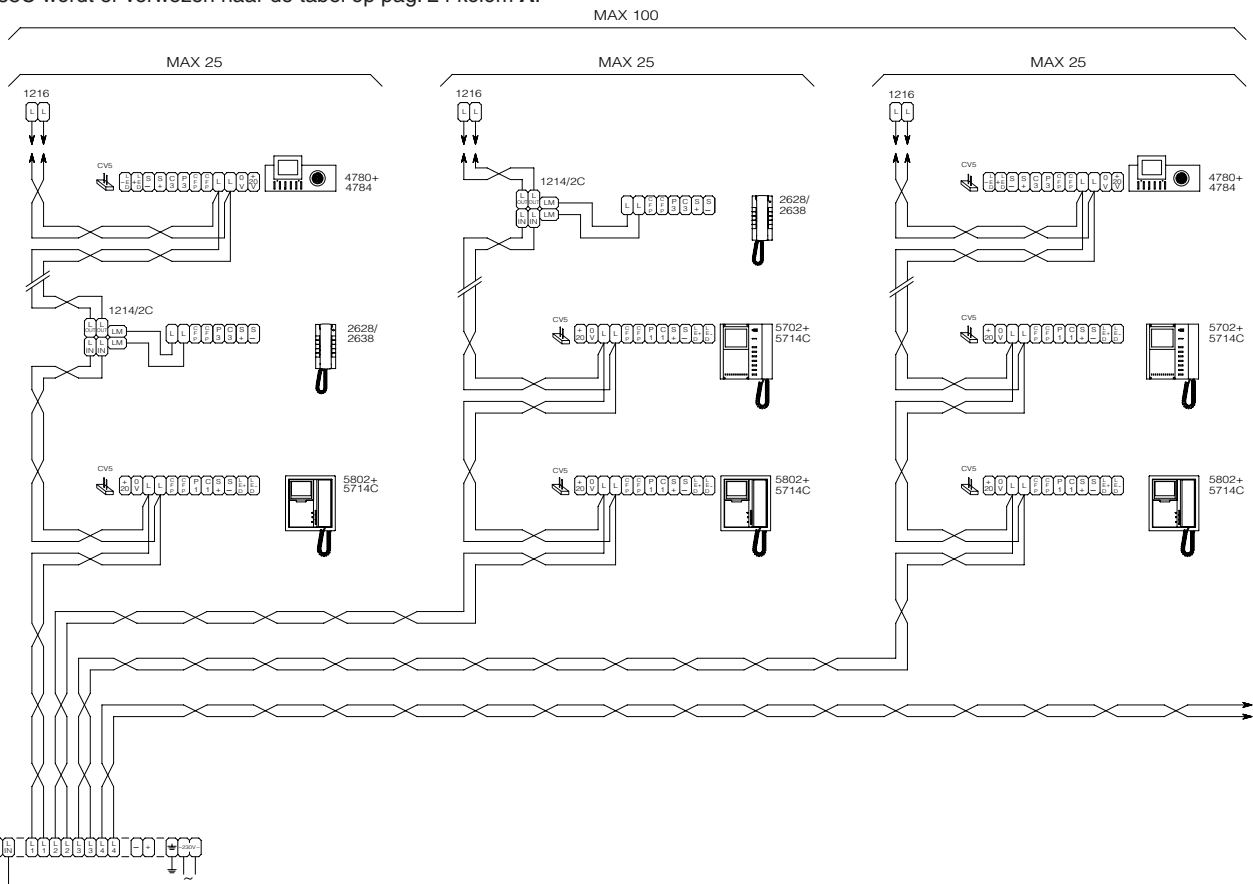


* Tagliare solo la resistenza dell'uscita utilizzata.
 Only cut off the resistance of the output used.
 Ne couper que la résistance de la sortie utilisée.
 Verwijder alleen de weerstand als de uitgang gebruikt wordt.
 Nur den Widerstand des verwendeten Ausgangs trennen.
 Cortar sólo la resistencia de la salida utilizada.
 Cortar apenas a resistência da saída usada.

- *Pulsante comando apriporta locale
- *Local door-opener button
- *Bouton commande ouvre-porte local
- *Bedieningsknop lokale deur opener
- *Lokale Türöffnertaste
- *Pulsador abrepuertas local
- *Botão de comando abertura da porta local

- IT** Connessione in cascata di più posti interni (sino a 25 per diramazione dall'Art. 4888C).
- EN** Cascade connection of several internal units (up to 25 per branch from Art. 4888C).
- FR** Connexion en cascade de plusieurs postes intérieurs (jusqu'à 25 par diramation de l'Art. 4888C).
- NL** Aansluiting in cascade van meerdere interne aansluitingen (tot en met 25 per aftakking van de voedingsmixer art. 4888C).
- DE** Anschluss mehrerer Innensprechstellen in Kaskadenschaltung (bis zu 25 pro Abzweigung von Art. 4888C).
- ES** Conexión en cascada de varias unidades internas (hasta 25 por desviación del art. 4888C).
- PT** Ligaçao em cascata de mais postos internos (até 25 por ramal do art. 4888C).

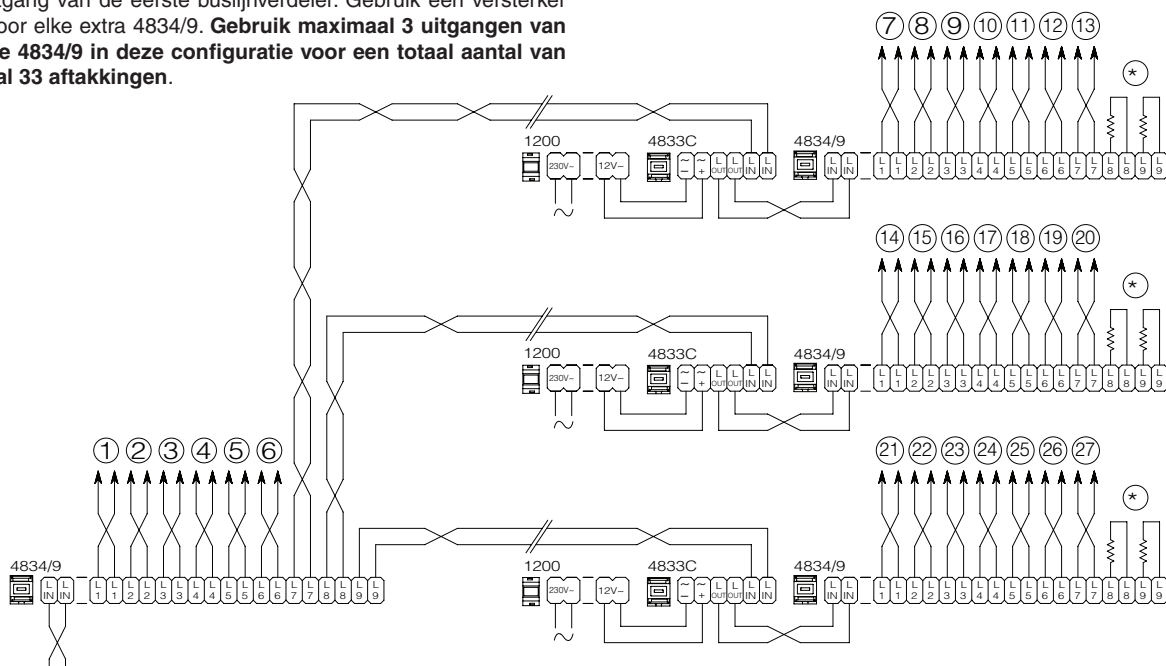
- IT** Nel caso di connessione in cascata il numero **MAX** di posti interni (monitor o citofoni) collegabili per ogni diramazione di montante del Miscelatore-alimentatore Art. 4888C è di 25. Ogni citofono Art. 2628, Art. 2638 deve essere preceduto da un Art. 1214/2C. Per le distanze ammesse tra posto interno più lontano e Miscelatore- alimentatore Art. 4888C in funzione dei cavi, fare riferimento alla tabella di pag. 24 colonna **A**.
- EN** In the case of cascade connection, the **MAX** number of internal units (monitors or door-entry phones) connectable for each riser branch of the Mixer-power supply Art. 4888C is 25. Each door-entry phone Art. 2628 or Art. 2638 must be preceded by an Art. 1214/2C. For the distances permitted between the furthest internal unit and the Mixer-power supply Art. 4888C depending on the cables, please refer to the table on page 24, column **A**.
- FR** En cas de connexion en cascade, le nombre **MAXIMUM** de postes intérieurs (moniteurs ou combinés parlophoniques) pouvant être branchés pour chaque diramation de montant du mélangeur-alimentateur Art. 4888C est 25. Chaque combiné parlophonique Art. 2628, Art. 2638 doit être précédé d'un Art. 1214/2C. Pour les distances admises entre le poste intérieur le plus éloigné et le mélangeur-alimentateur Art. 4888C en fonction des câbles, se référer au tableau page 24 colonne **A**.
- NL** Bij een aansluiting in cascade is het **max.** aantal binnentoestellen (monitoren of deurtelefoons) dat per aftakking van de stamleiding van de voedingsmixer art. kan worden aangesloten 25. Vóór elke deurtelefoon art. 4888C, art. 2638 moet het aftakblokje art. 1214/2C zijn aangesloten. Voor de toegestane afstanden met de toegepaste kabels tussen het verste binnentoestel en de voedingsmixer art. 4888C wordt er verwezen naar de tabel op pag. 24 kolom **A**.
- DE** Bei Anschluss in Kaskadenschaltung beträgt die **maximale** Anzahl der pro Verzweigung der Steigleitung des Mixer-Netzteils Art. 4888C anschließbaren Innensprechstellen (Monitor oder Sprechstelle) 25. Vor jede Innensprechstelle Art. 2628, Art. 2638 muss ein Art. 1214/2C zwischengeschaltet werden. Die zulässigen Abstände zwischen der am weitesten entfernten Innensprechstelle und dem Mixer-Netzteil Art. 4888C für die einzelnen Kabeltypen sind in der Tabelle auf Seite 24, Spalte **A** angegeben.
- ES** En caso de conexión en cascada, el número **máximo** de unidades internas (monitores o telefonillos) que se pueden conectar por cada desviación de la columna montante del mezclador-alimentador art. 4888C es de 25. Antes de cada telefonillo 2628 o 2638 tiene que haber un art. 1214/2C. Para las distancias admitidas entre la unidad interna más lejana y el mezclador-alimentador art. 4888C según los cables, véase la tabla de la pág. 24, columna **A**.
- PT** No caso de ligaçao em cascata, o número **máximo** de postos internos (monitores ou telefones intercomunicadores) que podem ser ligados para cada ramal de coluna do misturador-alimentador art. 4888C é 25. Cada telefone intercomunicador art. 2628 ou art. 2638 deve ser precedido por um art. 1214/2C. Para as distâncias admitidas entre o posto interno mais distante e o misturador-alimentador art. 4888C em função dos cabos, consultar a tabela da pág. 24, coluna **A**.



SB2/CC

- (IT) Collegamento in cascata Art. 4834/9.
- (EN) Cascade connection of Art. 4834/9.
- (FR) Connexion en cascade Art. 4834/9.
- (NL) Aansluiting in cascade art. 4834/9.
- (DE) Anschluss in Kaskadenschaltung Art. 4834/9.
- (ES) Conexión en cascada art. 4834/9.
- (PT) Ligação em cascata art. 4834/9.

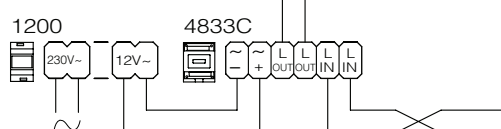
- (IT) In caso sia necessario ottenere più delle 9 diramazioni fornite da un Art. 4834/9, è possibile collegare un secondo 4834/9 in serie all'uscita del primo concentratore. Interporre un amplificatore 4833C per ogni 4834/9 aggiuntivo. **Utilizzare al massimo 3 uscite del primo 4834/9 in questa configurazione per un totale di MAX 33 diramazioni.**
- (EN) If you need more than the 9 branches provided by a single concentrator Art. 4834/9, a second 4834/9 can be connected to the output of the first in series. Fit one 4833C amplifier for each additional 4834/9. **Use a maximum of 3 outputs on the first 4834/9 in this configuration, for a MAX total of 33 branches.**
- (FR) S'il est nécessaire d'avoir un nombre de diramations supérieur aux 9 fournies par un Art. 4834/9, il est possible de connecter un second Art. 4834/9 en série à la sortie du premier concentrateur. Interposer un amplificateur 4833C pour chaque 4834/9 supplémentaire. **Utiliser au maximum 3 sorties du premier 4834/9 dans cette configuration pour un total maximum de 33 diramations.**
- (NL) Als er meer aftakkingen nodig zijn dan de 9 aftakkingen van art. 4834/9, kan er een tweede 4834/9 in serie aangesloten worden op de uitgang van de eerste buslijnverdeler. Gebruik een versterker 4833C voor elke extra 4834/9. **Gebruik maximaal 3 uitgangen van de eerste 4834/9 in deze configuratie voor een totaal aantal van maximaal 33 aftakkingen.**
- (DE) Sollten mehr als die 9 von einem Art. 4834/9 bereitgestellten Abzweigungen erforderlich sein, kann man einen zweiten Art. 4834/9 in Reihe an den Ausgang des ersten Konzentratoren anschließen. Einen Verstärker 4833C pro zusätzlichen 4834/9 zwischenschalten. **Bei dieser Konfiguration höchstens 3 Ausgänge des ersten Art.4834/9 und insgesamt MAX. 33 Abzweigungen verwenden.**
- (ES) En caso de que se necesiten más de las 9 desviaciones proporcionadas por un concentrador art. 4834/9, es posible conectar otro concentrador 4834/9 en serie con la salida del primero. Interponer un amplificador 4833C por cada 4834/9 adicional. **Para esta configuración, utilizar un máximo de 3 salidas del primer concentrador 4834/9 por un total de 33 desviaciones como máximo.**
- (PT) Se for necessário obter mais de 9 ramais fornecidos por um art. 4834/9, é possível ligar em série um segundo artigo 4834/9 na saída do primeiro concentrador. Interpor um amplificador 4833C para cada 4834/9 suplementar. **Nesta configuração, utilizar no máximo 3 saídas do primeiro 4834/9, num máximo de 33 ramais.**



SB2/AAR

- (IT) Collegamento amplificatore Art. 4833C.
- (EN) Connection of amplifier Art. 4833C.
- (FR) Connexion amplificateur Art. 4833C.
- (NL) Aansluiting versterker art. 4833C.
- (DE) Anschluss des Verstärkers Art. 4833C.
- (ES) Conexión del amplificador art. 4833C.
- (PT) Ligação do amplificador art. 4833C.

LINEA MONTANTE
RISER LINE
LIGNE MONTANT
KABEL STAMLEIDING
STEIGLEITUNG
LÍNEA COLUMNA MONTANTE
LINHA DA COLUNA



DAL POSTO ESTERNO
FROM EXTERNAL UNIT
DEPUIS LE POSTE EXTÉRIEUR
VAN ENTREEPANEEL
VON AUSSENSPRECHSTELLE
DESDE LA UNIDAD EXTERNA
DESDE O POSTO EXTERNO

SB2V/AAK

- (IT) **Connessione di dispositivi di ripetizione di chiamata (Art. 1229 o Art. 1122/A).**
- (EN) **Connection of call repetition devices (Art. 1229 or Art. 1122/A).**
- (FR) **Connexion de dispositifs de répétition d'appel (Art. 1229 ou Art. 1122/A).**
- (NL) **Aansluiting van een extra bel (art. 1229 of art. 1122/A).**
- (DE) **Anschluss von Rufwiederholeinrichtungen (Art. 1229 bzw. Art. 1122/A).**
- (ES) **Conexión de dispositivos de repetición de llamada (art. 1229 o art. 1122/A).**
- (PT) **Ligação de dispositivos de repetição da chamada (art. 1229 ou art. 1122/A).**

(IT) La somma totale del numero di posti interni con stesso codice utente e del numero di dispositivi di ripetizione chiamata collegati ai suddetti posti interni **non può superare il numero di 4**. Connettere un solo dispositivo di ripetizione chiamata per ogni posto interno. Utilizzare cavo schermato per il collegamento e non far passare i cavi in prossimità di carichi induttivi pesanti o cavi di alimentazione (230V / 400V). In caso di connessione di carichi induttivi si consiglia l'inserimento di una capacità di 470nF in parallelo ai contatti C-NO dell'Art. 1122/A.

(EN) The total number of internal units with the same user code plus the number of call repetition devices connected to these internal units **cannot exceed 4**. Connect only one call repetition device for each internal unit. Use screened cable for the connection and do not run cables near heavy inductive loads or power supply cables (230V / 400V). If inductive loads are connected, a 470nF capacitor should be fitted in parallel with the C-NO contacts of Art. 1122/A.

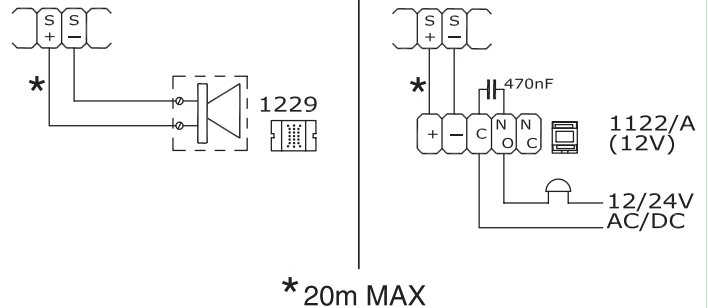
(FR) La somme du nombre de postes intérieurs ayant le même code usager et du nombre de dispositifs de répétition d'appel branchés à ces postes intérieurs **ne peut pas être supérieur à 4**. Brancher un seul dispositif de répétition d'appel pour chaque poste intérieur. Pour la connexion, utiliser un câble blindé et ne pas faire passer les câbles à proximité de charges inductives lourdes ou de câbles d'alimentation (230V / 400V). En cas de connexion de charges inductives, il est conseillé d'installer une capacité de 470nF en parallèle aux contacts C-NO de l'Art. 1122/A.

(NL) De som van het aantal binnentoestellen met dezelfde gebruikerscode en het aantal extra bellen dat met deze binnentoestellen verbonden is, **mag niet groter zijn dan 4**. Sluit één extra bel aan per interne aansluiting. Gebruik een afgeschermd kabel voor deze verbinding en leid de kabels niet in de nabijheid van hoge inductieve belastingen of netvoedingskabels (230V / 400V). Bij aansluiting van inductieve belastingen adviseren wij een condensator van 470nF parallel aan de NO-contacten van art. 1122/A aan te sluiten.

(DE) Insgesamt dürfen **nicht mehr als 4** Innensprechstellen mit gleichem Teilnehmercode und daran angeschlossenen Rufwiederholeinrichtungen vorhanden sein. Jeweils nur eine Rufwiederholeinrichtung pro Innensprechstelle anschließen. Für den Anschluss abgeschirmte Kabel verwenden und die Kabel nicht in der Nähe von großen induktiven Lasten oder Stromversorgungskabeln (230V / 400V) verlegen. Bei einem Anschluss von induktiven Lasten empfiehlt sich die Parallelschaltung eines Kondensators mit 470nF zu den Schließerkontakten von Art. 1122/A.

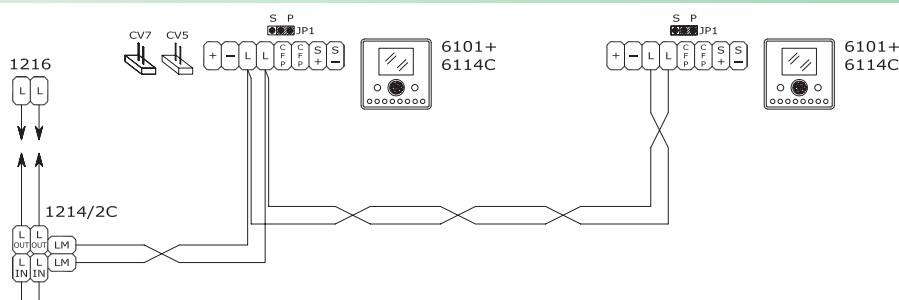
(ES) Las unidades internas con el mismo código de usuario y los dispositivos de repetición de llamada conectados a dichas unidades internas **no pueden sumar más de 4**. Conectar un único dispositivo de repetición de llamada para cada unidad interna. Utilizar cable blindado para la conexión y no tender los cables cerca de cargas inductivas pesadas o cables de alimentación (230V / 400V). En caso de conexión de cargas inductivas, es aconsejable disponer de una conexión con una capacidad de 470nF en paralelo a los contactos normalmente abiertos del art. 1122/A.

(PT) A soma total do número de postos internos com o mesmo código de utilizador e do número de dispositivos de repetição de chamada ligados aos postos internos **não pode ser superior a 4**. Ligar apenas um dispositivo de repetição de chamada para cada posto interno. Utilizar cabo blindado para a ligação e não fazer passar os cabos nas proximidades de cargas indutivas pesadas ou de cabos de alimentação (230V / 400V). Em caso de conexão de cargas indutivas aconselha-se a introdução de uma resistência de 470nF em paralelo aos contactos C-NO do art. 1122/A.



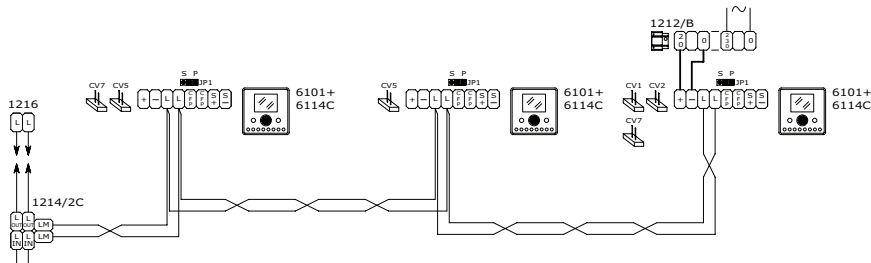
SB2/A6P

- (IT) **Collegamento in cascata di 2 monitor principali alimentati dal miscelatore Art. 4888C. (Monitor Planux).**
- (EN) **Cascade connection of 2 main monitors powered by mixer Art. 4888C (Planux monitor).**
- (FR) **Connexion en cascade de 2 moniteurs principaux alimentés par le mélangeur Art. 4888C. (Moniteur Planux).**
- (NL) **Aansluiting in cascade van 2 hoofdmonitoren die gevoed worden door de mixer art. 4888C. (Planux-monitor).**
- (DE) **Anschluss in Kaskadenschaltung von 2 Hauptmonitoren mit Stromversorgung über Mixer Art. 4888C. (Monitor Planux).**
- (ES) **Conexión en cascada de 2 monitores principales alimentados por el mezclador art. 4888C. (Monitor Planux).**
- (PT) **Ligação em cascata de 2 monitores principais alimentados pelo misturador art. 4888C. (Monitor Planux).**



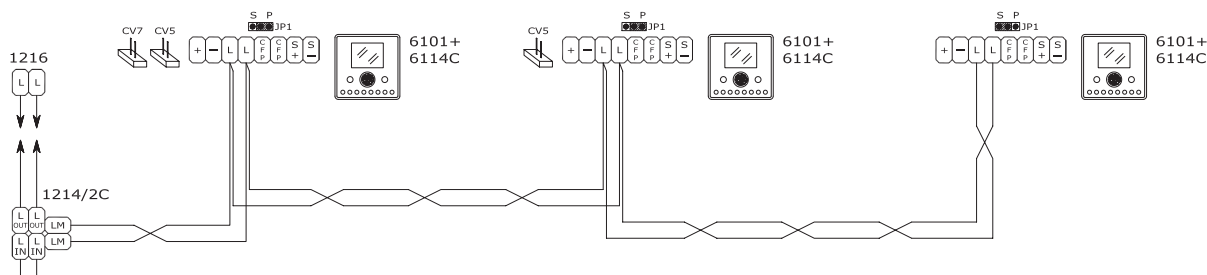
SB2/A7P

- (IT) Collegamento in cascata del terzo monitor principale con alimentazione locale. (Monitor Planux).
- (EN) Cascade connection of third main monitor with local power supply (Planux monitor).
- (FR) Connexion en cascade du troisième moniteur principal avec alimentation locale. (Moniteur Planux).
- (NL) Aansluiting in cascade van een derde hoofdmonitor met individuele voeding. (Planux-monitor).
- (DE) Anschluss in Kaskadenschaltung des dritten Hauptmonitors mit lokaler Stromversorgung. (Monitor Planux).
- (ES) Conexión en cascada del tercer monitor principal con alimentación local. (Monitor Planux).
- (PT) Ligação em cascata do terceiro monitor principal com alimentação local. (Monitor Planux).



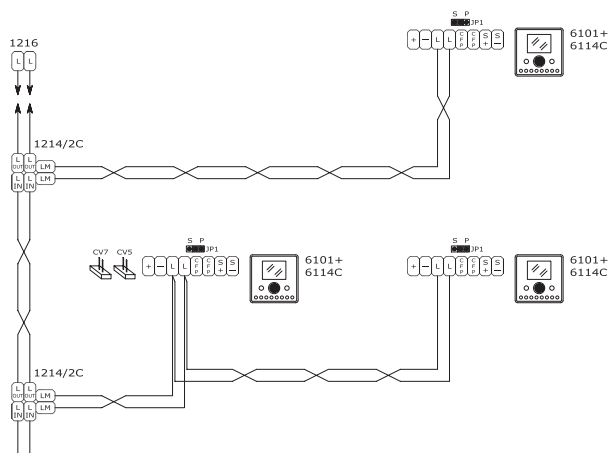
SB2/A8P

- (IT) Collegamento in cascata di 2 monitor principali e di 1 monitor secondario con lo stesso codice utente. (Monitor Planux).
- (EN) Cascade connection of 2 main monitors and 1 secondary monitor with the same user code (Planux monitor).
- (FR) Connexion en cascade de 2 moniteurs principaux et de 1 moniteur secondaire avec le même code usager. (Moniteur Planux).
- (NL) Aansluiting in cascade van 2 hoofdmonitors en 1 secundaire monitor met dezelfde gebruikerscode. (Planux-monitor).
- (DE) Anschluss über Abzweigung von 2 Hauptmonitoren und 1 Zusatzmonitor mit identischem Teilnehmercode. (Monitor Planux).
- (ES) Conexión en cascada de 2 monitores principales y 1 monitor secundario con el mismo código de usuario. (Monitor Planux).
- (PT) Ligação em cascata de 2 monitores principais e de 1 monitor secundário com o mesmo código de utilizador. (Monitor Planux).



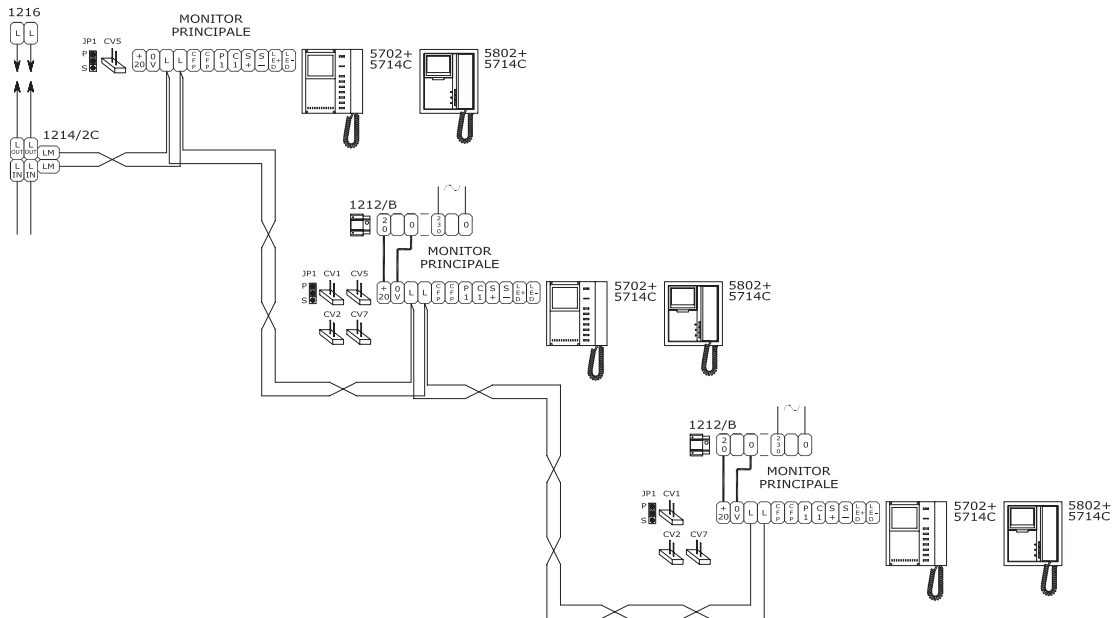
SB2/A9P

- (IT) Collegamento in derivazione di 2 monitor principali e di 1 monitor secondario con lo stesso codice utente. (Monitor Planux).
- (EN) Branch connection of 2 main monitors and 1 secondary monitor with the same user code (Planux monitor).
- (FR) Connexion en dérivation de 2 moniteurs principaux et de 1 moniteur secondaire avec le même code usager. (Moniteur Planux).
- (NL) Afgetakte aansluiting van 2 hoofdmonitors en 1 secundaire monitor met dezelfde gebruikerscode. (Planux-monitor).
- (DE) Anschluss über Abzweigung von 2 Hauptmonitoren und 1 Zusatzmonitor mit identischem Teilnehmercode. (Monitor Planux).
- (ES) Conexión en derivación de 2 monitores principales y 1 monitor secundario con el mismo código de usuario. (Monitor Planux).
- (PT) Ligação em derivação de 2 monitores principais e de 1 monitor secundário com o mesmo código de utilizador. (Monitor Planux).



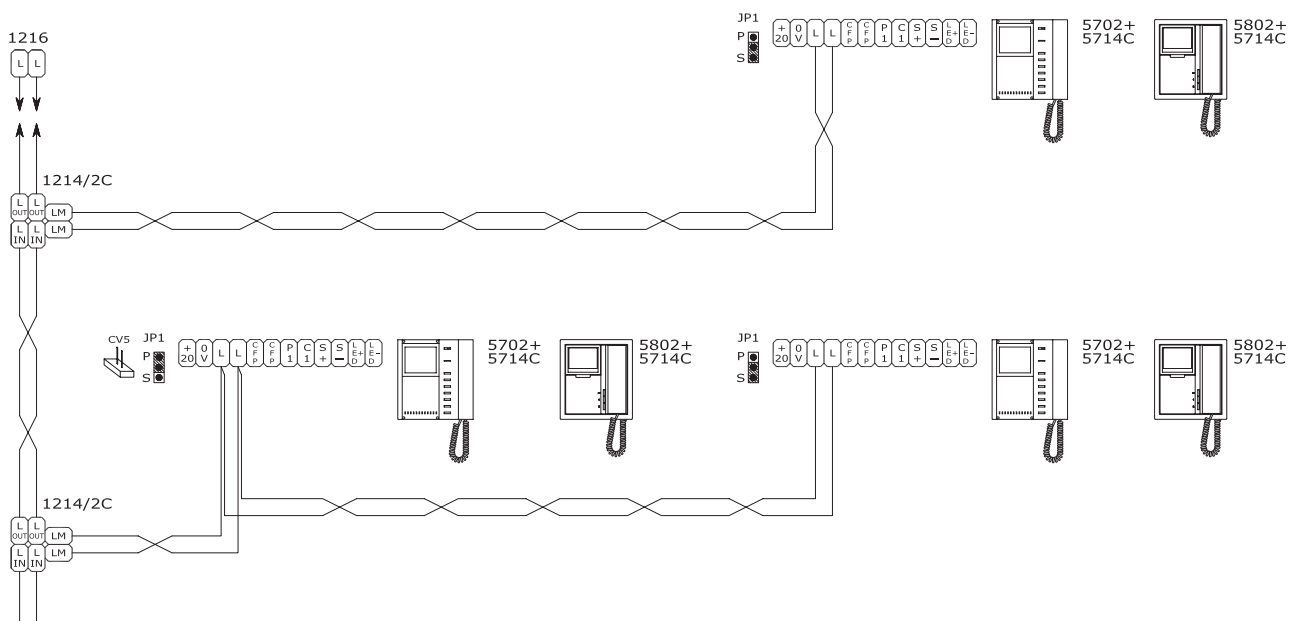
SB2/A11BC

- (IT) Collegamento in cascata del terzo monitor principale con alimentazione locale. (Monitor Bravo e Genius).
- (EN) Cascade connection of third main monitor with local power supply (Bravo and Genius monitors).
- (FR) Connexion en cascade du troisième moniteur principal avec alimentation locale. (Moniteur Bravo et Genius).
- (NL) Aansluiting in cascade van een derde hoofdmonitor met individuele voeding. (Bravo- en Genius-monitor).
- (DE) Anschluss in Kaskadenschaltung des dritten Hauptmonitors mit lokaler Stromversorgung. (Monitor Bravo und Genius).
- (ES) Conexión en cascada del tercer monitor principal con alimentación local. (Monitor Bravo y Genius).
- (PT) Ligação em cascata do terceiro monitor principal com alimentação local. (Monitor Bravo e Genius).



SB2_A10P

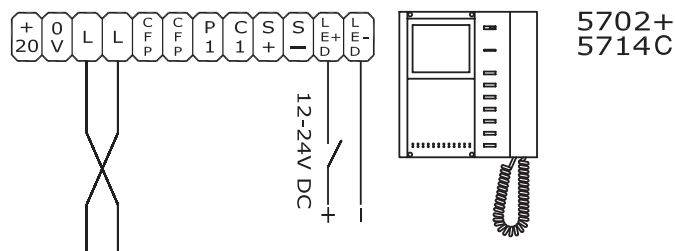
- (IT) Collegamento monitor secondari in cascata o derivazione. (Monitor Bravo e Genius).
- (EN) Cascade or branch connection of secondary monitors (Bravo and Genius monitors).
- (FR) Connexion moniteurs secondaires en cascade ou en dérivation. (Moniteur Bravo et Genius).
- (NL) Aansluiting in cascade of afgetakte aansluiting van secundaire monitoren. (Bravo- en Genius-monitor).
- (DE) Anschluss von Zweitmonitoren in Kaskadenschaltung oder über Abzweigung. (Monitor Bravo und Genius).
- (ES) Conexión de monitores secundarios en cascada o en derivación. (Monitor Bravo y Genius).
- (PT) Ligação de monitores secundários em cascata ou derivação. (Monitor Bravo e Genius).



- (IT) Utilizzo LED per usi vari su staffa Art. 5714C.
- (EN) Use of LEDs for various functions on bracket Art. 5714C.
- (FR) Emploi LED pour usages divers sur étrier Art. 5714C.
- (NL) Gebruik van de led voor verschillende doeleinden op de grondplaat art. 5714C.

- (DE) Verwendung der LED für diverse Funktionen auf Grundplatte Art. 5714C.
- (ES) Led para varios usos en la placa soporte art. 5714C.
- (PT) Aplicação da luz indicadora para vários usos no suporte art. 5714C.

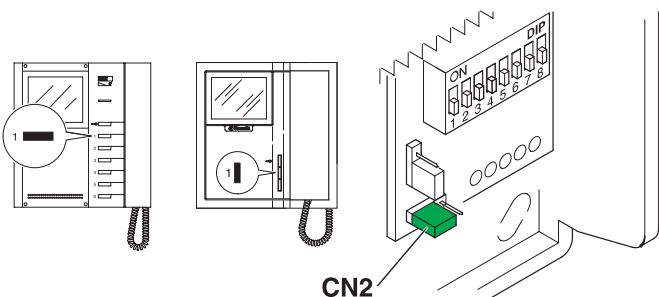
In presenza di segnale su questo morsetto il LED lampeggia.
 The LED flashes in the event of a signal on this terminal.
 En présence de signal sur cette borne, la led clignote.
 Bij een signaal op deze klem knippert de led.
 Wenn an dieser Klemme ein Signal anliegt, blinkt die LED.
 Si llega señal al borne, el led parpadea.
 Perante um sinal neste borne, a luz indicadora pisca.



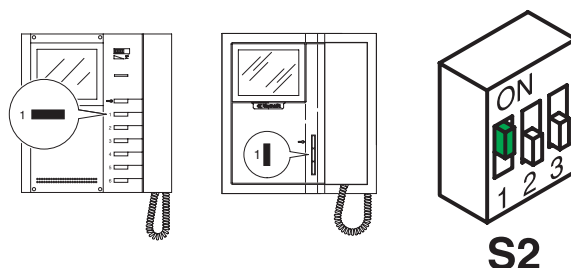
- (IT) Settaggio pulsante 1 per funzione attuatore generico.
- (EN) Setting button 1 for generic actuator function.
- (FR) Réglage bouton 1 pour fonction actionneur générique.
- (NL) Instelling van de drukknop 1 voor de functie algemene relaissturing.

- (DE) Programmierung von Taste 1 auf die Funktion Standardrelais.
- (ES) Configuración del pulsador 1 para la función Actuador genérico
- (PT) Programação do botão 1 para a função de actuador geral.

Art. 5814C



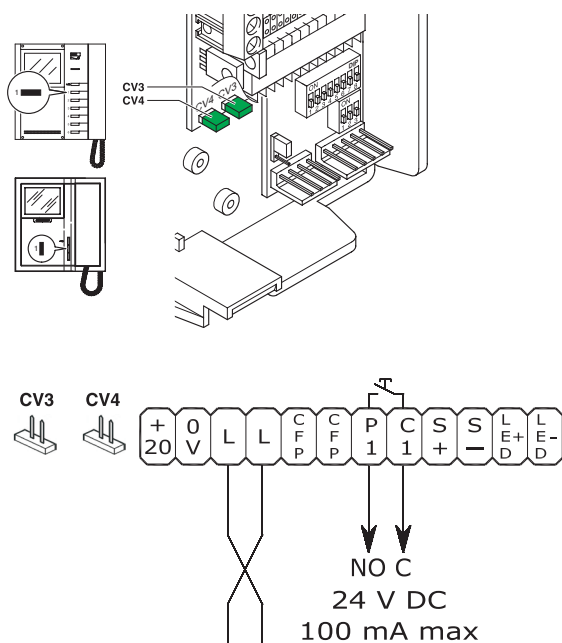
Art. 5714C



- (IT) Utilizzo per usi vari del pulsante P1 su Art. 5702 o Art. 5802.
- (EN) Use for various purposes of button P1 on Art. 5702 or Art. 5802.
- (FR) Utilisation pour usages divers du bouton P1 sur Art. 5702 ou Art. 5802.
- (NL) Gebruik voor verschillende doeleinden van drukknop P1 op art. 5702 of art. 5802.

- (DE) Verwendung der Taste P1 an Art. 5702 oder Art. 5802 für sonstige Funktionen.
- (ES) Pulsador P1 para varios usos en el art. 5702 o art. 5802.
- (PT) Aplicação do botão P1 para vários usos no art. 5702 ou no art. 5802.

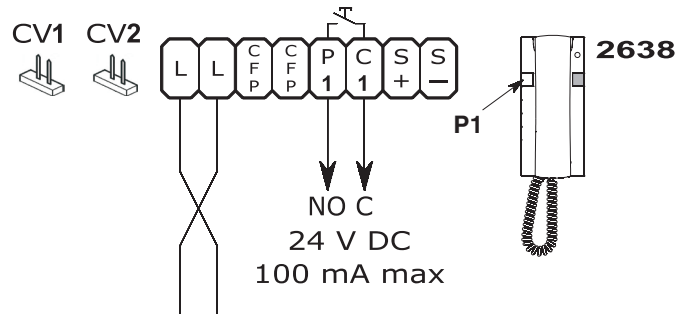
- (IT) Utilizzo per usi vari del Pulsante 1 (contatto C. NO., max 24V 100mA) del Monitor Art. 5702 o Art. 5802 sulla staffa Art. 5714C. Rimuovere CV3, CV4.
- (EN) Use for various purposes of button 1 (contact C. NO., max 24V 100mA) on monitor Art. 5702 or Art. 5802 on bracket Art. 5714C. Remove CV3, CV4.
- (FR) Utilisation pour usages divers du bouton 1 (contact C. NO., maxi. 24V 100mA) du Moniteur Art. 5702 ou Art. 5802 sur l'étrier Art. 5714C. Enlever CV3, CV4.
- (NL) Gebruik voor verschillende doeleinden van drukknop 1 (NO-contact, max. 24V 100mA) van de monitor art. 5702 of art. 5802 op de grondplaat art. 5714C. Verwijder CV3, CV4.
- (DE) Verwendung der Taste 1 (Schließerkontakt, max. 24V 100mA) von Monitor Art. 5702 oder Art. 5802 auf Grundplatte Art. 5714C für sonstige Funktionen. CV3, CV4 entfernen.
- (ES) En caso de diferentes usos del pulsador 1 (contacto C. normalmente abierto, máximo 24V 100mA) del monitor art. 5702 o art. 5802 en la placa soporte art. 5714C. Quitar CV3 y CV4.
- (PT) Aplicação do Botão 1 para vários usos (contacto C. NO., máximo 24V 100mA) do monitor art. 5702 ou art. 5802 no suporte art. 5714C. Retirar CV3, CV4.



- Ⓜ **Utilizzo per usi vari del pulsante P1 su Art. 2638.**
- Ⓜ **Use for various purposes of button P1 on Art. 2638.**
- Ⓜ **Utilisation pour usages divers du bouton P1 sur Art. 2638.**
- Ⓜ **Gebruik voor verschillende doeleinden van drukknop P1 op art. 2638.**

- Ⓜ **Verwendung der Taste P1 an Art. 2638 für sonstige Funktionen.**
- Ⓜ **Pulsador P1 para varios usos en el art. 2638.**
- Ⓜ **Aplicação do botão P1 para vários usos no art. 2638.**

Rimuovere i jumper CV1 e CV2.
Remove jumpers CV1 and CV2.
Enlever les cavaliers CV1 et CV2.
Verwijder de jumpers CV1 en CV2.
Die Stecker CV1 und CV2 entfernen.
Quitar los puentes CV1 y CV2.
Retirar os comutadores de derivação CV1 e CV2.

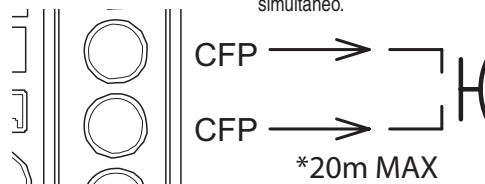


- Ⓜ **Variante collegamento chiamata fuori porta.**
- Ⓜ **Floor door call connection variant.**
- Ⓜ **Variante connexion appel palier.**
- Ⓜ **Variant met aansluiting van een etagebel.**

- Ⓜ **Anschlussvariante Rufsignale der Außensprechstellen.**
- Ⓜ **Variante con conexión para llamada timbre de planta.**
- Ⓜ **Variante para ligação da campainha externa.**

- Ⓜ In caso di più citofoni o staffe monitor con lo stesso codice utente collegare il pulsante CFP su uno solo; tutti i dispositivi suoneranno contemporaneamente.
- Ⓜ If there are a number of door-entry phones or monitor brackets with the same user code, connect the CFP button to one only; all the devices will ring simultaneously.
- Ⓜ En cas de plusieurs combinés parlophoniques ou écriers moniteur avec le même code usager, relier le bouton CFP sur un seul ; tous les dispositifs sonneront en même temps.
- Ⓜ Sluit bij meerdere deurtelefoons of grondplaten met dezelfde gebruikerscode de drukknop CFP op slechts één ervan aan; alle toestellen gaan dan tegelijk over.

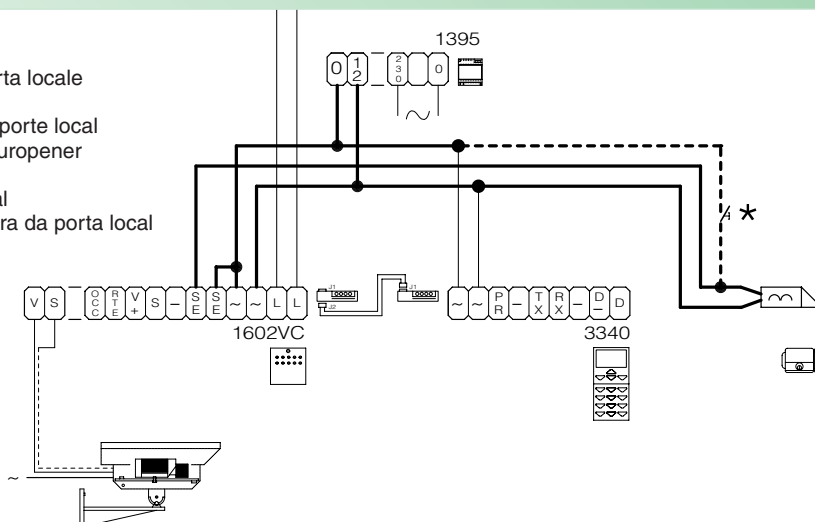
- Ⓜ Im Fall mehrerer Sprechstellen oder Monitor-Grundplatten mit gleichem Teilnehmercode die CFP-Taste nur an ein Gerät anschließen; daraufhin ertönt an allen Geräten gleichzeitig der Rufton.
- Ⓜ En caso de varios telefonillos o placas soporte de monitor con el mismo código de usuario, conectar el pulsador CFP a uno sólo; todos los dispositivos se activarán al mismo tiempo.
- Ⓜ No caso de vários telefones intercomunicadores ou suportes de monitor com o mesmo código de utilizador, ligar o botão CFP num só; todos os dispositivos soarão em simultâneo.



SB2V/EN/213G

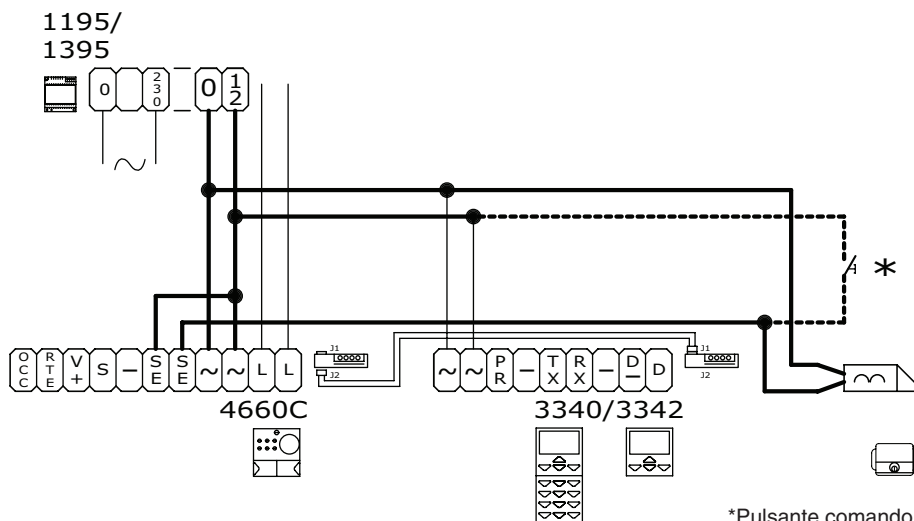
- Ⓜ **Variante 1 ingresso principale audio con telecamera scorporata.**
- Ⓜ **Variant with 1 main audio input and remote camera.**
- Ⓜ **Variante 1 entrée principale audio avec caméra déportée.**
- Ⓜ **Variant 1 audiohoofdingang met externe camera.**
- Ⓜ **Variante mit 1 Audio-Haupteingang und separater Videokamera.**
- Ⓜ **Variante 1 entrada principal audio con telecámara separada.**
- Ⓜ **Variante 1 entrada principal áudio com câmara separada.**

*Pulsante comando apriporta locale
*Local door-opener button
*Bouton commande ouvre-porte local
*Bedieningsknop lokale deur opener
*Lokale Türöffnertaste
*Pulsador abrepuertas local
*Botão de comando abertura da porta local



SB/UC

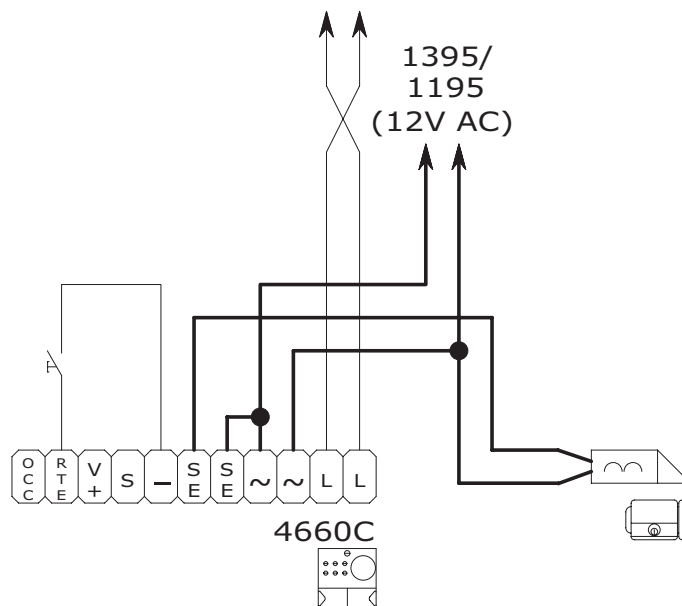
- Ⓘ Variante collegamento porta video digitale con Art. 3340 - 3342.
- Ⓔ Digital video port connection variant for Art. 3340 - 3342.
- Ⓕ Variante connexion porte vidéo numérique avec Art. 3340 - 3342.
- Ⓖ Aansluitvariant van digitaal video-entreepaneel met art. 3340 - 3342.
- Ⓗ Anschlussvariante digitale Video-Türstation mit Art. 3340 - 3342.
- Ⓘ Variante con conexión puerta vídeo digital con art. 3340 -3342.
- Ⓟ Variante para instalação da porta vídeo digital com art. 3340 - 3342.



- *Pulsante comando apriporta locale
- *Local door-opener button
- *Bouton commande ouvre-porte local
- *Bedieningsknop lokale deur opener
- *Lokale Türöffnertaste
- *Pulsador abrepuertas local
- *Botão de comando abertura da porta local

SB/PC

- Ⓘ Variante collegamento apriporta locale temporizzato.
- Ⓔ Request to exit button connection variant.
- Ⓕ Variante pour connecter le bouton ouvre-porte local temporisé.
- Ⓖ Aansluitvariant van lokale deur opener met tijdsinstelling.
- Ⓗ Anschlussvariante zeitgeschalteter lokaler Türöffner.
- Ⓘ Variante con conexión del pulsador abrepuertas local temporizado.
- Ⓟ Variante para ligar o botão de abertura da porta local com temporizador.





Assistenza tecnica Italia 0346/750090
Commerciale Italia 0346/750091

Technical service abroad (+39)0346750092
Export department (+39) 0346750093



- | | | | | |
|---|--|--|--|---|
| <p>[RU] Comelit Russia
 Partiyiny per., n.1, korp.58, stroenie 1,
 6 floor, off. 21, 115093, Moscow
 +7(495)644-20-97
 www.comelit.ru - info@comelit.ru</p> | <p>[B] Comelit Group Belgium
 Z.3 Doornveld 170
 1731 Zellik (Asse)
 Tel. +32 (0) 24115099 -
 Fax +32 (0) 24115097
 www.comelit.be - info@comelit.be</p> | <p>[D] Comelit Group Germany GmbH
 Brüsseler Allee 23- 41812 Erkelenz
 Tel. +49 (0) 243190151-23
 +49 (0) 243190151-24
 Fax +49 (0) 24319015125
 www.comelit.de - info@comelit.de</p> | <p>[E] Comelit Espana S.L.
 Josef Estivill 67/69 - 08027 Barcelona
 Tel. +34 932 430 376 - Fax +34 934 084 683
 www.comelit.es
 info@comelit.es</p> | <p>[F] Comelit Immotec
 15, Rue Jean Zay - 69800 SAINT PRIEST
 Tél. +33 (0) 4 72 28 06 56 - Fax +33 (0) 4 72 28 83 29
 www.comelit.fr - comelit.NH@wanadoo.fr</p> |
| <p>[GR] Comelit Hellas
 9 Epiru str.
 16452 Argyroupolis - Athens Greece
 Tel. +30 210 9968605-6 -
 Fax : +30 210 9945560
 www.comelit.gr
 telergo@otenet.gr</p> | <p>[I] Comelit Piemonte
 Str. Del Pascolo 6/E - 10156 Torino
 Tel. e Fax +39 011 2979330
 www.comelit.eu
 infopiemonte@comelit.it</p> | <p>[I] Comelit Sud S.r.l.
 Via Corso Claudio, 18
 84083 Castel San Giorgio (Sa)
 Tel. +39 081 516 2021
 Fax +39 081 953 5951
 www.comelit.eu- info@comelitsud.it</p> | <p>[IRL] Comelit Ireland
 Suite 3 Herbert Hall
 16 Herbert Street - Dublin 2
 Tel. +353 (0) 1 619 0204
 Fax. +353 (0) 1 619 0298
 www.comelit.ie
 info@comelit.ie</p> | <p>[NL] Comelit Nederland BV
 Aventurijn 220-3316 LB Dordrecht
 Tel. +31 (0) 786511201 - Fax +31 (0) 786170955
 www.comelit.nl - info@comelit.nl</p> |
| <p>[RC] Comelit (Shanghai) Electronics Co.,Ltd
 5 Floor No. 4 Building No.30 Hongcao Road
 Hi-Tech Park Caohejing, Shanghai, China
 Tel. +86-21-64519192/9737/3527
 Fax. +86-21-64517710
 www.comelit.com.cn
 comelit@comelit.com.cn</p> | <p>[SG] Comelit Group
 Singapore Representative Office
 54 Genting Lane, Ruby Land Complex
 Blk 2, #06-01 - Singapore 349562
 Tel. +65-6748 8563 - Fax +65-6748 8584
 office@comelit.sg</p> | <p>[UAE] Comelit Group U.A.E.
 Middle East Office
 P.O. Box 54433 - Dubai U.A.E.
 Tel. +971 4 299 7533 - Fax +971 4 299 7534
 www.comelit.ae
 info@comelit.ae</p> | <p>[UK] Comelit Group UK Ltd
 Unit 4 Mallow Park - Watchmead Welwyn
 Garden City Herts - AL7 1GX
 Tel: +44 (0)1707377203
 Fax: +44 (0)1707377204
 www.comelitgroup.co.uk
 info@comelitgroup.co.uk</p> | <p>[USA] Comelit Usa (Formerly Cyrex)
 250 W. Duarte Rd. Suite B
 Monrovia, CA 91016
 Tel. +1 626 930 0388 - Fax +1 626 930 0488
 www.comelitusa.com
 sales@comelitusa.com</p> |